Институт языка и литературы

Кафедра немецкой филологии

Deutsch im Turismus- und Servicebereich

Учебно-методическое пособие

УДК 803.0:379.85(075.8)
ББК Ш143. 24я73+У433я73
Д62

Составители:

Н.В. Клименко, преподаватель кафедры немецкой филологии

А.В. Ледовская, преподаватель кафедры немецкой филологии

Н.Н. Пержан, преподаватель кафедры немецкой филологии

Рецензенты:

З.М. Каменева, кандидат филологических наук, доцент кафедры германской филологии Независимого международного университета Молдовы (УЛИМ) г. Кишинев

О.В. Еремеева, кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкой филологии ПГУ им. Т.Г. Шевченко

Deutsch im Turismus- und Servicebereich. Учебно-методическое пособие/ сост. Н.В. Клименко, А.В. Ледовская, Н.Н. Пержан- Тирасполь: Изд-во Папирус, 2015- 79 с.

Д62

Учебно-методическое пособие по немецкому языку составлено на основе практического материала дисциплины «Иностранный язык», входящей в учебный план ФГОС-3.

Настоящее учебно-методическое пособие предназначено для занятий по немецкому языку со студентами отделения «Организация туристической деятельности ». Целью данного учебно-методического пособия является помощь студентам в изучении, закреплении и расширении знаний по устным темам, обязательных для изучения.
Для студентов высших учебных заведений туристического профиля, а также широкого круга пользователей.

УДК 803.0:379.85(075.8)
ББК Ш143. 24я73+У433я73

Рекомендовано Научно-методическим Советом ПГУ им. Т.Г.Шевченко.

©Составление: Н.В. Клименко, А.В. Ледовская, Н.Н. Пержан, 2015

Inhaltsverzeichnis

Lektion 1. Deutschland ein Reiseland …… 5
Lexikalische Übungen…… 5
Grammatische Übungen
Zeitformen im Aktiv…….. 7
Trennbare und untrennbare Präfixe der Verben……. 7
Gebrauch des Artikels bei den Länder- und Städtenamen, bei den Benennungen der Flüsse, Seen, Berge u.a ……..…… 7
Zahlwörter …… 8
Vergleichsformen der Adjektive und Adverbien…… 9
Text 1A. Reiseland Deutschland……..... 10
Tex t IB. Sehenswerte Städte und Traditionen Deutschlands…….. 11
Lektion 2. Russland ein Reiseland ……... 13
Lexikalische Übungen…….. 13
Grammatische Übungen
Genitiv ……..... 15
Futur 1 Aktiv…… 16
Präteritum Aktiv……... 16
*ZU + Inf*initiv…… 17
Präpositionen mit *Dativ*……..... 17
Funktionen von *es*…… 18
Text 2A. Reiseland Russland……..... 18
Text 2B. Sehenswerte Städte und Traditionen Russlands…… 19
Lektion 3. Tourismus als Wirtschaftszweig …… 21
Lexikalische Übungen……. 21
Grammatische Übungen
Negation……..... 23
Perfekt Aktiv ……..... 23
Pronomen *man*…… 24
Modalverben…… 24
Text 3A. Tourismus und seine Wichtigkeit für Deutschland …… 25
Text 3B. Tourismus und seine Wichtigkeit für Russland……..... 26
Lektion 4. Reisen und Verkehrsmittel …… 27
Lexikalische Übungen……. 27
Grammatische Übungen
Plusquamperfekt Aktiv …….. 29
Infinitivgruppe mit *um... zu* und *Finalsätze* ..……..... 29
Präpositionen mit *Genitiv* …… 30
Präpositionen mit *Akkusativ* …… 30
Text 4A. Reisen und Verkehr …… 31
Text 4B. Tourismus und Verkehrsmittel……. 32
Lektion 5. Hotelservice ……. 33
Lexikalische Übungen……..... 33
Grammatische Übungen
Pronominaladverbien ……..…… 35
*sein + zu + Inf*initiv und *haben + zu + Inf*initiv ……. 35
Präpositionen mit *Dativ* und *Akkusativ* ……..... 36
Text 5A. Dienstleistungsbetrieb Hotel……. 37
Text 5B. Dienstleistungsbetrieb Hotel (Fortsetzung) ……. 38
Lektion 6. Restaurantservice …… 39
Lexikalische Übungen ……..... 39
Grammatische Übungen
Präsens und Präteritum Konjunktiv und die *würde-Form* …….. 41
Kausalsätze mit *weil, da* und *denn* …….. 42
Temporalsätze mit *wenn* und *als* ……..... 43

Text 6 A. Deutsche Küche ……..... 43
Text 6 B. Restaurantservice …… 44
Lektion 7. Im Reisebüro ……... 45
Lexikalische Übungen …… 45
Grammatische Übungen
Stellung des Reflexivpronomens…… 48
Attributive Partizipialkonstruktion…….. 48
Text 7A. Reisebüro in Deutschland…… 49
Text 7B. Arbeit des Reisebüros……... 50
Lektion 8. Reisebüro und seine Dienstleistungen …….. 52
Lexikalische Übungen…… 52
Grammatische Übungen
sich lassen + Infinitiv……. 54
Infinitivgruppe mit ohne ...zu……. 54
Text 8A. Das Reisebüro und seine Dienstleistungen für Kunden in Deutschland……..... 54
Text 8B. Web-Tourismus……. 56
Lektion 9. Reiserecht ……... 57
Lexikalische Übungen…… 57
Grammatische Übungen
zu + Partizip I ……. 59
Attributive Partizipialkonstruktion (Wiederholung)…… 59
Konditionalsätze mit sollte (statt wenn) (Fortsetzung)…… 60
Infinitivgruppen mit um...zu und Finalsätze mit damit …….. 60
Text 9A. Reiserecht in Deutschland……..... . 60
Text 9B. Geschäftsbedingungen im Vertrag……..... 61
Lektion 10. Fachrichtung Tourismus und Hötellerie ……..... 63
Lexikalische Übungen……... 63
Text 10A. Leistungsbereich Tourismus und Hotellerie……. 65
Text 10B. Ausbildung im Leistungsbereich Tourismus und Hötellerie……..…… 65
Lektion 11. Werbung im Tourismus ……. 66
Lexikalische Übungen…….. 66
Text 11A. Werbung…….. 69
Text 11B. Werbung-Faktor für den Geschäftserfolg…… 69
Lektion 12. Geschäftskorrespondenz …… 72
Lexikalische Übungen…… 72
Grammatische Übungen
Konjunktiv Plusquamperfekt……. 74
Konjunktiv Präteritum und die würde-Form (Wiederholung)……... 75
Temporalsätze mit *bis, bevor* und *ehe*……... 75
Text 12A. Schriftliche Bewerbung…… 76
Text 12 B. Vorstellungsgespräch……... 79

LEKTION 1

DEUTSCHLAND EIN REISELAND

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1. Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.

das Land, -es, Länder страна
bieten (bot, geboten) предлагать, предоставлять
die Sehenswürdigkeit, -, -en достопримечательность
die Reise, -n поездка, путешествие; *reisen* ездить, путешествовать
einladen (lud ein, eingeladen) приглашать
das Gebirge, -s, - горы
der Berg, -es, -e гора
ausüben исполнять; оказывать влияние
die Anziehungskraft, -, -kräfte притягательная сила
anziehen (zog an, angezogen) надевать; привлекать
der Verkehr, -s, ohne Pl движение, сообщение
das Netz, -es, -e сеть
der Zug, -es, Züge поезд
das Flugzeug, -es, -e самолет
das Schiff, -es, -e корабль
die Bedienung, -en обслуживание
die Vertretung, -en представительство; *derVertreter, -s,* - представитель
das Ausland, -es, ohne Pl зарубежные страны, заграница
werben (warb, geworben) für + A вербовать; рекламировать; привлекать кого-либо к чему-либо
die Werbung, -, -en вербовка; реклама
der Auftrag, -s, Aufträge поручение, заказ
die Regierung, -, -en правительство; *die Bundesregierung* правительство ФРГ
das Angebot, -s, -e предложение; коммерческое предложение
ermöglichen делать возможным, способствовать
das Unternehmen, -s, - предприятие
die Ausstellung, -, -en выставка

REKTION

bestehen (bestand, bestanden) *aus + D* состоять из чего-либо
gehören zu + D принадлежать к чему-либо
es gibt (gab, gegeben) + *A* есть, бывает, имеется
reisen nach + D путешествовать в (какую-либо страну, какой-либо город)
teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) *an + D* участвовать, принимать участие

2.Найдите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.

1) der Staat - das Land - die Stadt - das Ausland
2) das Flugzeug - das Schiff - der Zug - der Verkehr - das Auto
3) die Straße - der Ort - der Weg - die Gasse
4) die Ausstellung – die Gemäldegalerie - das Museum - die Vertretung
5) der Auftrag - das Angebot - die Bedienung - die Anfrage

3. Подберите пары слов из левой и правой колонок наиболее близких по смыслу.

1)	das Gebirge	a) das Angebot
2)	das Ziel	b) die Vernissage
3)	das Unternehmen	c) das Flugzeug
4)	die Reise	d) der Wagen
5)	das Land	e) der Weg
6)	die Ausstellung	f) der Zweck
7)	das Auto	g) der Staat
8)	die Straße	h)die Fahrt
9)	der Auftrag	i)der Berg
10)	das Verkehrsmittel	j)die Firma

4. Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1) liegen a) laufen, b) stehen, c) lachen

2) bieten a) bitten, b) anbieten, c) fordern
3) ermöglichen a) schaden, b) helfen, c) unmöglich machen
4) erleichtern a)umfassen, b)erschweren, c)bilden
5) anziehen a) zählen, b) werben, c) abstoßen
6) einladen a) besuchen, b) ausladen, c) anrufen

5.Составьте высказывания на базе данных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.

1. besteht, aus, die Bundesrepublik Deutschland, 16 Bundesländern
2. zu, schönsten, München, Deutschlands, den, gehört, Städten
3. bekannte, viele, gibt, Berlin, es, Sehenswürdigkeiten, in
4. bilden, und, die Ostsee, natürliche, die Nordsee, die Grenze, Deutschlands, im, Norden
5. ein Territorium, Deutschland, großes, umfasst
6. in, größte, Deutschland, Europa, das Verkehrsnetz, hat
7. der Bundesregierung, Berlin, der Sitz, ist
8. jedes, Touristen, Deutschland, reisen, viele, Jahr, nach

6. Вставьте глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Deutschland ... viele Touristen aus aller Welt....
2. Das Brandenburger Tor … den bekanntesten Sehenswürdigkeiten Berlins
3. In Potsdam ein wunderschönes Schloss Sanssouci mit vielen Kunst schätzen.
4. In Sachsen an der Elbe ... das weltbekannte Dresden
5. In Sachsen ... auch viele Touristen Leipzig, eine Messestadt.
6. Ein gutes und breites Verkehrsnetz ... ein schnelles Reisen durch Deutschland.
7. Deutschland ... den Touristen viele sehenswerte Städte ....
8. Frankreich ... das zweitgrößte Territorium in der EU nach Deutschland.
9. Viele Museen und Kunsthallen Berlins ... die Touristen ....

umfassen, es gibt, besuchen, gehören zu, anziehen, ermöglichen, anbieten, einladen, liegen

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Die Reisebüros haben ein vielfältiges ... von Reisen nach Deutschland.
2. Bonn liegt im Zentrum der malerischen Landschaften. Hier am Fluss des Pfälzer Waldes verläuft die „Deutsche Wein ...“.
3. Luxemburg ist ein kleines ... und hat keine natürlichen Grenzen.
4. In Deutschland gibt es eine große ... von Feiertagen, 10—16 Tage pro Jahr.
5. Jede ... in Deutschland hat ihre Geschichte, ihre Sehenswürdigkeiten und Gedenkstätten.
6. Tausende deutsche Touristen verbringen ihren Urlaub im ... .
7. Für die Deutschen ist das Auto das beliebteste ... .
8. Die Alpen gehören zu dem ... .
9. ... ist ein wichtiger Bestandteil der Marketingpolitik.

das Land, die Stadt, das Ausland, das Mittelgebirge, die Zahl, das Angebot, die Werbung, die Straße, das Verkehrsmittel

8.Переведите письменно предложения на немецкий язык.

1. Берлин, Гамбург и Мюнхен относятся к большим городам (die Großstadt). 2. Берлин - столица Германии и находится в центре страны. 3. Летом мы поедем в Германию и посетим много городов. 4. Берлин насчитывает 4,5 миллиона жителей. 5. Путешествие продолжается восемь дней. 6. Мы путешествуем в Европу всегда на (mit) самолете. 7. На дорогах Германии всегда много автомобилей.
8. В Берлине я обязательно посещу бундестаг (der Bundestag). 9. Предприятие рекламирует поездки по Германии.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. Zeitformen im Aktiv. Präsens
2. Trennbare und untrennbare Präfixe der Verben
3. Gebrauch des Artikels bei den Länder- und Städtenamen, bei den Benennungen der Flüsse, Seen, Berge u.a.
4. Zahlwörter
5. Vergleichsformen der Adjektive und Adverbien

Zeitformen im Aktiv (временные формы в действительном залоге)
В немецком языке шесть временных форм: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum1,2.

Präsens
Сильные глаголы с корневыми гласными ***a, o, au*** во 2-м и 3-м лице единственного числа получают ***ä , ö, äu,*** а сильные глаголы с корневой гласной ***e*** во 2-м и 3-м лице единственного числа получают ***i*** или ***ie***.
fahren (ехать) **halten**(держать) **stoßen** (толкать) **laufen** (бежать) **essen** (есть) **sehen** (видеть)

ich fahre halte stoße laufe esse sehe	*wir* fahren halten stoßen laufen essen sehen
du f***ä***hrst h***ä***ltst st***ö***ßt l***äu***fst ***i***sst s***ie***hst	*ihr* fahrt haltet stoßt lauft esst seht
er, sie, es f***ä***hrt h***ä***lt st***ö***ßt l***äu***ft ***i***sst s***ie***ht	*sie, Sie* fahren halten stoßen laufen essen sehen

Спряжение глаголов **haben, sein, werden** в Präsens Aktiv

Ich habe bin werde	wir haben sind werden
du hast bist wirst	ihr habt seid werdet
er, sie, es hat ist wird	sie, Sie haben sind werden

1. Прочитайте предложения, переведите их и выпишите сильные глаголы в инфинитиве.
1. Deutschland liegt in der Mitte Europas. 2. Deutschland besteht aus16 Bundesländern. 3. Dieses Land lädt die Touristen in eine lange und echte Geschichte ein. 4. Abseits der großen Verkehrsadern gibt es fast 90 Touristenstraßen. 5. Deutsche Zentrale für Tourismus wirbt im Auftrag der Bundesregierung für touristische Angebote des Reiselands Deutschland. 6. Die UNESCO nimmt in die Liste des Weltkulturerbes nur die besten kulturellen Sehenswürdigkeiten auf. 7. Im März findet in Leipzig regelmäßig die Buchmesse statt. 8. Nicht weit von Berlin befindet sich Potsdam. 9. Das wunderschöne Schloss Sanssouci heißt französisch sorgengfrei. 10. Bonn am Rhein erhält den Titel „Bundesstadt“. 11. Am Fluss des Pfälzer Waldes verläuft die „Deutsche Weinstraße“
2. Измените форму подлежащих и сказуемых, употребите их во 2-м лице единственного числа.
1. Die Touristen fahren mit dem Bus nach Deutschland. 2. Die Kinder erhalten zum Ostern Geschenke und Süßigkeiten. 3. Was essen Sie am Abend? 4. Ich nehme morgen an der Konferenz teil. 5. Meine Freunde und ich laufen jeden Morgen im Park. 6. Sie sehen heute besonders elegant aus.

Trennbare und untrennbare Präfixe der Verben (отделяемые и неотделяемые глагольные приставки)
Приставки ***be-, er-, ge-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-*** не отделяются.
Н а п р. : bekommen (получать), erzählen (рассказывать), gehören (принадлежать), verstehen (понимать), zerstören (разрушать), entstehen (возникать), empfangen (встречать), misslingen (не удаваться)
Приставки ***durch-, über-, um-, wieder-*** могут быть отделяемыми (если они являются ударными) и неотделяемыми (если они являются безударными).
Н а п р и м е р : durch'schneiden (рассекать, прорезать) — durch'schnitt - durchschnitten
'durchschneiden (разрезать) — schnitt 'durch — 'durchgeschnitten
übersetzen (переводить) — übersetzte — übersetzt
'übersetzen (перевозить) — setzte 'über — 'übergesetzt
um'schreiben (описывать) - um'schrieb - um'schrieben
'umschreiben (переписывать) — schrieb 'um — 'umgeschrieben
В простом повествовательном, вопросительном и восклицательном предложениях отделяемые приставки занимают последнее место.
Например : Schöne Landschaften und Sehenswürdigkeiten Deutschlands laden die Ausländer zum Reisen ein.
3. Прочитайте вслух глаголы с неотделяемыми приставками и переведите их.
besuchen, erhalten, gefallen, verstehen, zerstören, entstehen, empfangen, misslingen.

Gebrauch des Artikels bei den Länder- und Städtenamen, bei den Benennungen der Flüsse, Seen, Berge u.a. (употребление артикля с географическими названиями)
Названия континентов, частей света, государств и городов среднего рода употребляются без

артикля.
Н а п р. : Afrika, Europa, Asien, Deutschland, Russland, Frankreich, Japan, Berlin, Moskau, Paris, Tokio. С определенным артиклем они употребляются, если они конкретизированы согласованным или несогласованным определением.
Н а п р.: das mittelalterliche Frankreich - средневековая Франция, das alte Rom - старый Рим, das Moskau von heute – Москва сегодня. Названия государств, континентов женского, мужского рода и в форме множественного числа употребляются с определенным артиклем.
Н а п р.: *женский род*: die Schweiz — Швейцария, die Slowakei — Словакия, die Türkei — Турция, die Mongolei - Монголия, die Antarktis — Антарктида, die BRD — die Bundesrepublik Deutschland - Федеративная Республика Германия; *мужской род*: der Iran — Иран, der Irak — Ирак, der Sudan — Судан, der Libanon — Ливан, der Ferne (Nahe) Osten - Дальний (Ближний) Восток;
множественное число: die Niederlande - Нидерланды, die USA - США.
Названия сторон света (der Norden), гор (der Kaukasus), озер (der Bodensee, der Baikal), морей (die Nordsee, das Mittelmeer), океанов (der Stille Ozean), употребляются с определенным артиклем.
Названия немецких и российских рек употребляются с определенным артиклем.
Например: der Rhein — Рейн die Elbe — Эльба der Main- Майн die Oder —Одер der Neckar – Неккар die Spree — Шпрее die Donau — Дунай die Wolga der Kuban der Ob die Oka
4. Выпишите из текста 1А имена собственные: отдельно названия стран, городов, рек, морей, гор.
5. Поставьте, где необходимо, определенный артикль.
1. Viele Touristen besuchen ... Schweiz. *2.* Die Hauptstadt ... Schweiz ist Bem. *3.* Die Landschaften in ... Deutschland sind schön. *4.*... Schwarzwald, ... Harz ,... Erzgebirge, ...Thüringer Wald und ...Alpen gehören zum Mittelgebirge Deutschlands. 5. Durch Deutschland fließen viele Flüsse: ... Rhein, ... Donau, ... Main, ...Oder, ... Elbe u. a. *6.* Deutsch ist die Muttersprache in ... Deutschland,... Österreich,... Lichtenstein, im großen Teil ... Schweiz, in Südtirol, in kleinen Gebieten in ... Dänemark, in ... Belgien, in ... Frankreich und in ... Luxemburg. 7. ... BRD ist Mitglied verschiedener internationaler Organisationen. *8.* Die Hauptstad t... BRD ist... Berlin. *9* .... Mongolei liegt zwischen... Russischen Föderation u n d ... China. *10.* ... Niederlande sind ein Nachbarland ... Deutschlands. *11* .... Ankara ist die Hauptstadt... Türkei. *12.* In ... USA gibt es viele Industriestädte.
6. Переведите на немецкий язык.
1.Туристы едут на Дальний Восток. 2. По Германии протекает много рек: Рейн, Эльба, Дунай и др. *3.* На Рейне расположены промышленные города. *4.* Туристы охотно (gern) посещают в Германии Берлин, Потсдам, Дрезден, Кельн, Мюнхен и другие города. 5. На севере Германии естественную границу образуют Северное и Балтийское моря. 6. На Западе Германия граничит с Нидерландами, Бельгией, Люксембургом и Францией. *7.* Плоскогорье, как, например, Шварцвальд, Баварский лес, Гарц и др., имеет большую притягательную силу для туристов. 8. Берлин расположен на (an D) Шпрее. 9. Многие иностранцы посещают летом Турцию. 10. В Саксонии на Эльбе расположен Дрезден.

Zahlwörter (числительные)
Количественные числительные:
0 Null 10 zehn 20 zwanzig 30 dreißig
1 eins 11 elf 21 einundzwanzig 40 vierzig
2 zwei 12 zwölf 22 zweiundzwanzig 50 fünfzig
3 drei 13 dreizehn 23 dreiundzwanzig 60 sechzig
4 vier 14 vierzehn 24 vierundzwanzig 70 siebzig
5 fünf 15 fünfzehn 25 fünfundzwanzig 80 achtzig
6 sechs 16 sechzehn 26 sechsundzwanzig 90 neunzig
7 sieben 17 siebzehn 27 siebenundzwanzig
8 acht 18 achtzehn 28 achtundzwanzig 100 hundert
9 neun 19 neunzehn 29 neunundzwanzig 1000 ein Tausend
Порядковые числительные образуются с помощью суффикса **-te** до 19 и суффикса **-ste** начиная с 20.
Н а п р и м е р : der zweite — второй, der vierte — четвертый, der elfte — одиннадцатый, der dreizehnte — тринадцатый; der zwanzigste — двадцатый, der dreißigste - тридцатый, der sechzigste — шестидесятый, der siebzigste — семидесятый.

Запомните исключения!
der erste — первый, der dritte - третий, der siebte (возможно *siebente)* —седьмой, der achte - восьмой, der sechzehnte — шестнадцатый, der siebzehnte -семнадцатый.
1 000 000 eine Million (Mio.)
1 000 000 000 eine Milliarde (Mrd.)
357 000 km2 dreihundertsiebenundfünfzigtausend Quadratkilometer
14% vierzehn Prozent
3,0137 drei Komma Null einhundertsiebenunddreißig
(oder: drei Komma Null eins drei sieben)
der 9. Mai der neunte Mai
der 12. Juli der zwölfte Juli
der 1. Januar der erste Januar
der 21.Oktober der einundzwanzigste Oktober
1990 neunzehnhundertneunzig (das Jahr)
2009 zweitausendneun (das Jahr)
7. Прочитайте предложения вслух, а числительные напишите прописью.
1. Deutschland umfasst ein Territorium von *357 OOO Quadratkilometern.* 2. Es zählt *82 Millionen Einwohner,* davon sind *7,5 Millionen Ausländer.* 3. Die Bundesrepublik Deutschland besteht seit Wiedervereinigung Deutschlands *am 3. Oktober 1990aus 16 Bundesländern.* 4. Es gibt *90 Touristenstraßen.* 5. Deutschland hat fast *230 touristische Regionen*. 6. Mehr als *14 OOO OOO Touristen* kommen jährlich nach Deutschland. 7. Das Bodemuseum steht *seit 2000* in der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO. 8. Eine sehr alte Universität besteht *seit 1409.* 9. Köln liegt am Rhein und ist *2000 Jahre alt.* 10. Der Heilige Abend i*st der24. Dezember*. 11. *Vom31. Dezember zum 1. Januar* feiern die Deutschen den Jahreswechsel.

Vergleichsformen der Adjektive und Adverbien (степени сравнения прилагательных и наречий)

Positiv(положительная степень)	*Komparativ* (сравнит. степень) (умлаут) + ***te***	*Superlativ* (превосходная степень) am (умлаут) + ***ste***
schwer	schwerer	der, das, die schwerste am schwersten
klar	klarer	der, das, die klarste am klarsten
lang	länger	der, das, die längste am längsten
kurz	kürzer	der, das, die kürzeste am kürzesten

Paul ist **fleißig.** Павел прилежный
Peter ist **fleißiger** *als* Paul. Петр прилежнее Павла.
Peter ist **am fleißigsten.** Петр самый прилежный.
Peter ist **der fleißigste** Student. Петр самый прилежный студент.
Запомните исключения!
gut (хороший) besser der, das, die beste am besten
hoch (высокий) höher der, das, die höchste am höchsten
nah (близкий) näher der, das, die nächste am nächsten
gern (охотно) lieber der, das, die liebste am liebsten
viel (много) mehr am meisten
8. Прочитайте и переведите.
1. Zu den höchsten Bergen Deutschlands gehören der Harz, die Alpen u.a. 2. Zu den wichtigsten Flüssen Deutschlands gehören der Rhein, der Main, die Oder, die Elbe und die Donau. 3. Österreich gehört zu den waldreichsten Ländern Europas. 4. In Deutschland, Österreich, Lichtenstein, im größten Teil der Schweiz und in den kleineren Gebieten in Dänemark und Belgien ist Deutsch die Muttersprache. 5. In Sachsen an der Elbe liegt das weltbekannte Dresden mit seinen Sehenswürdigkeiten. 6. Mehr als 14 Millionen Touristen kommen jedes Jahr nach Deutschland und diese Zahl wird mit jedem Jahr größer. 7. In Wien lebten und wirkten die berühmtesten Komponisten der Welt, solche wie Gluck, Haydn, Mozart, Schubert, Beethoven und Strauß. 8. Die beliebtesten Feiertage in Deutschland sind Weihnachten und Ostern. 9. Die meisten deutschen Familien kaufen einen Adventkranz mit vier Kerzen. 10. Am 5. Dezember dem Nikolaustag stellen die Kinder Schuhe vor die Tür und am nächsten Morgen finden sie darin kleine Geschenke.

9. Поставьте прилагательные в сравнительной степени по образцу.

Образец: ein junger Mann ein *jüngerer* Mann; eine neue Zeitung - eine *neuere* Zeitung

ein wichtiges Problem - ein *wichtigeres* Problem

1. eine interessante Reise; 2. ein großes Territorium; 3. eine reizvolle Landschaft; 4. ein schönes Hotel; 5. ein kleines Unternehm en; 6. Ein breiter Fluss; 7. eine lange Straße; 8. ein hoher Berg.

10. Переведите предложения на немецкий язык.

1. Самые короткие дни зимой, а самые длинные дни летом. 2. Территория Германии больше, чем Швейцарии. 3. Северное море холоднее, чем Черное море. 4. Берлин, Потсдам, Дрезден, Кёльн и Мюнхен — самые популярны е (любимые) туристические города. 5. Самые известные музеи находятся во многих странах Европы.6. Лучшие произведения искусства (die Meisterwerke) находятся в Петербурге, Париже и Мадриде. 7. Туристы посещают большие города чаще, чем маленькие. 8. Ландшафты в Австрии такие же красивые, как в Швейцарии.

Text 1A

REISELAND DEUTSCHLAND

Deutschland liegt in der Mitte Europas. Es umfasst ein Territorium von 357 000 Quadratkilometern und zählt rund 82 Millionen Einwohner, davon sind 7,3 Millionen Ausländer aus der ganzen Welt. Deutschland hat neun Nachbarländer: Dänemark im Norden (die natürliche Grenze bilden die Nordsee und die Ostsee), Polen und die Tschechische Republik im Osten, Österreich und die Schweiz im Süden sowie die Niederlande, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen. Die Hauptstadt ist Berlin. Die Bundesrepublik Deutschland besteht seit

Wiedervereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990 aus 16 Bundesländern. Sie ist integraler Bestandteil der Europäischen Union, der NATO, der UNO und der UNESCO.

Deutschland ist nicht nur eine wichtige Industrienation, sondern auch ein beliebtes Reiseland. Es bietet den Touristen eine Vielfalt von sehenswerten Landschaften und Städten mit zahlreichen Baudenkmälern und Bibliotheken, Museen und Kunstsammlungen, Konzertsälen und Theatern, Parksund, Gärten. Am beliebtesten sind für die Touristen Städte wie Berlin, Potsdam, Bonn, Dresden, Düsseldorf, Leipzig, München, Köln und viele andere. Es lädt zu Reisen in eine lange und echte Geschichte sowie zu Begegnungen mit allen Formen modernen Lebensein. Dabei ist Deutschland sowohl für die Deutschen selbst als auch für die Ausländer sehr attraktiv. Zu lockenden Reisezielen in Deutschland gehören Alpenvorland, die Nord- und Ostsee mit ihren Inseln, viele deutsche Mittelgebirge wie der Schwarzwald, der Bayerische Wald, der Harz, die Rhön und das Erzgebirge. Die Alpen üben auch eine große Anziehungskraft aus. Viele Touristen besuchen die Flusstäler von Rhein, Main, Mosel, Neckar, Donau und Elbe.

Abseits der großen Verkehrsadern gibt es fast 90 Touristenstraßen, darunter die Norddeutsche Hansestraße, die Straße der Romantik, die Klassikerstraße in Thüringen, die Deutsche Märchenstraße, die Moselweinstraße und viele andere. Insgesamt hat Deutschland 230 touristische Regionen, mehrere tausend Fremdenverkehrsorte und über 10000 Hotels. Das Verkehrsnetz erleichtert die Reise nach und durch Deutschland entweder mit dem Auto, mit dem Zug, mit dem Flugzeug oder mit dem Schiff. Die Formalitäten für ausländische Besucher sind unkompliziert. Zur besseren Bedienung der Touristen gibt es Deutsche Zentrale für Tourismus (DZT). Das ist eine nationale Marketingorganisation, die 27 Auslandsvertretungen hat. Die DZT wirbt im Auftrag der Bundesregierung für touristische Angebote des Reiselands Deutschland, sie ermöglicht den kleineren und mittleren Unternehmen die Teilnahme an wichtigen Fach- und Publikumsausstellungen. Mehr als 14 Millionen Touristen kommen jedes Jahr nach Deutschland, und diese Zahl wird mit jedem Jahr größer.

Texterläuterung

die NATO - HATO
die Hansestraße - ганзейский путь
die UNO(United Nations Organization) — ООН (Организация Объединенных Наций)
die UNESCO (United Nations Educational Scientific and Cultural Organization) - ЮНЕСКО (Организация Объединенных Наций по вопросам образования. науки и культуры)
die DZT (die Deutsche Zentrale für Tourismus) - Германское центральное бюро по туризму
der Fremdenverkkehrsort - туристское место

ÜBUNGEN ZUM TEXT 1A

1.Проанализируйте текст 1А и выпишите из каждого абзаца предложение, содержащее основную мысль.

2.Найдите в тексте окончание предложений и напишите всё предложение.

1. Bundesrepublik Deutschland besteht seit Wiedervereinigung Deutschlands ... 2. Es bietet den Touristen eine Vielfalt von sehenswerten Landschaften ... 3. Dabei ist Deutschland sowohl für die Deutschen selbst... 4. Viele Touristen besuchen ... 5. Insgesamt hat Deutschland 230 touristische Regionen,... 6. Zur besseren Bedienung der Touristen... 7. Mehr als 14 Millionen Touristen kommen jedes Jahr... 8. Deutschland lädt zu Reisen in eine lange und echte Geschichte... 9 Deutschland ist nicht nur eine wichtige Industrienation... 10. Das ist eine nationale Marketingorganisation...

3. Выпишите из текста предложение, в котором говорится, членом каких международных организаций является Германия. Скажите, является ли Российская Федерация членом тех же организаций.

Text 1B

SEHENSWERTE STÄDTE UND TRADITIONEN DEUTSCHLANDS

Teil I. Sehenswerte historische Städte Deutschlands

Deutschland lockt viele Touristen aus aller Welt an. Jede Stadt und jedes Städtchen haben ihre Geschichte, ihre Sehenswürdigkeiten und Gedenkstätten. Weltbekannt sind die Sehenswürdigkeiten Berlins. Seine kulturelle Vielfalt hat eine lange Tradition. Dazu gehören die Museen und Sammlungen auf der Museumsinsel (das Bodemuseum wurde seit 2000 in die Liste des Weltkulturerbes der UNESCO aufgenommen), drei Opernhäuser, die Philharmonie, viele Theater, Konzertsäle und Bibliotheken, das Gebäude des Reichstags (Sitz des Deutschen Bundestages), das Brandenburger Tor, das Rote Rathaus, das Schloss Scharlottenburg, Deutsches Historisches Museum und viele andere.

Nicht weit von Berlin befindet sich Potsdam, die Hauptstadt von Brandenburg. Hier gibt es ein wunderschönes Schloss Sanssouci mit vielen Kunstschätzen. Es heißt französisch und bedeutet

sorgenfrei. Das Schloss ist aus dem 18. Jahrhundert, der Zeit von König Friedrich „dem Großen“. Die Gartenanlagen mit ihren Schlössern und Museen in Potsdam sind Hauptanziehungspunkte vieler Tausender Touristen. In Sachsen an der Elbe liegt das weltbekannte Dresden mit seiner Gemäldegalerie (im Dresdener Zwinger). Hier sind viele Meisterwerke von größten deutschen, italienischen, niederländischen Malern: Raffael Santi, Albrecht Dürer, Lukas Cranach, Rembrandt van Rijn, Paul Rubens u. a. Sehenswert sind auch Semperoper, die Brühlsche Terrasse, Albertinium, das „Grüne Gewölbe“, Rüstkammer und zahlreiche Schlösser.

In Sachsen besuchen auch viele Touristen Leipzig, eine Messestadt. Von alters her ist Leipzig ein Zentrum des Verfassungswesens. Im März findet regelmäßig die Buchmesse statt. Hier befinden sich die Deutsche Bücherei, das Alte Rathaus, das Völkerschlachtdenkmal und eine sehr alte Universität (1409). In dieser Stadt wirkten viele weltberühmte Komponisten: Carl Maria von Weber, Felix Mendelssohn Bartholdy, Robert Schumann, Richard Wagner und Richard Straus und Johann Sebastian Bach. Bach spielte in der Thomaskirche Orgel und leitete den Kinderchor von 1723 bis zu seinem Tode - 27 Jahre. Und auch heute noch erinnert hier vieles an Johann Sebastian Bach: In der Thomaskirche hören die Gemeindemitglieder jede Woche Musik von ihm, neben der Kirche gibt es sein Grab und ein großes Bach-Denkmal.

Im Thüringen liegt eine bekannte Stadt Weimar. Hier lebten solche großen Dichter und Musiker wie Johann Wolfgang Goethe, Friedrich Schiller, Ferenc Liszt u.a. Die Touristen besuchen gern Goethe-, Schiller- und Liszthäuser. In Weimar gibt es ein Museum für Glaskunst. Bonn am Rhein erhielt den Titel „Bundesstadt“, war von 1949 bis I990 die Hauptstadt der Bundesrepublik. Bonn liegt im Zentrum der malerischen Landschaften. Hier am Fluss des Pfälzer Waldes verläuft die „Deutsche Weinstraße“. Diese Stadt ist zu einem Zentrum für Wissenschaft und Kultur geworden, in Bonn sind eine hervorragende Oper und zahlreiche Museen, das Zoologische Fachmuseum und das „Haus der Geschichte“. In der historischen Altstadt befinden sich das barocke Rathaus, eine Basilika und viele alte Bauten. Sehenswert sind auch das Poppelsdörfer Schloss, das Geburtshaus von Ludwig van Beethoven und eine Universität. Köln liegt am Rhein und ist 2000 Jahre alt. Es ist eine Kunststadt mit neun städtischen und vielen privaten Museen, mit 60 Galerien, in der Stadt gibt es Kunsthalle, Opern- und Schauspielhaus. Köln ist reich an Traditionen und Sehenswürdigkeiten. Der berühmte Kölner Dom, ein Wunderwerk gotischer Architektur ist Wahrzeichen der Stadt. Neben der Kathedrale im Römisch -Germanischen Museum sind zahlreiche Kunstschätze ausgestellt.

Teil II. Feste und Traditionen Deutschlands

In Deutschland gibt es viele Feiertage. 10—16 Tage pro Jahr. Die beliebtesten Feiertage sind Weihnachten, Ostern, Pfingsten. Manche Feiertage gibt es nur in bestimmten Regionen, so wird Karneval (Fasching) überwiegend in katholischen Gebieten Deutschlands gefeiert. Der zweite Sonntag im Mai ist der Muttertag, da schenken die Kinder ihren Müttern Blumen und Geschenke; Erwachsene besuchen ihre Mütter an diesem Tag. Am 3. Oktober ist der Tag der deutschen Einheit. An diesem Tag 1990 wurden die DDR und die Bundesrepublik Deutschland zu einem Staat wiedervereinigt.

Die Zeit vor Weihnachtsfest ist in Deutschland fast genau so wichtig wie das Weihnachtsfest selbst. Die Christen feiern zu Weihnachten die Ankunft und die Geburt Christus. „Ankunft“ heißt im Latein „adventus“. Die Adventszeit beginnt vier Sonntage vor Weihnachten. Die meisten Familien haben einen Adventskranz mit vier Kerzen. Jeden Sonntag wird eine Kerze mehr angezündet. Am vierten Advent brennen dann alle vier Kerzen.

Am 5. Dezemberdem Nikolaustag stellen die Kinder Schuhe vor die Tür und am nächsten Morgen finden sie darin kleine Geschenke und Süßigkeiten. Den Heiligen Abend, das ist der 24. Dezember, feiern die Familien gemeinsam zu Hause. Die Geschenke liegen meistens unter dem Weihnachtsbaum. Am Heiligabend gehen viele Familien auch in die Kirche. An diesem Tag gibt es überall traditionelles Essen: Gans, Stollen, Lebkuchen, Plätzchen. In der Nacht vom 31. Dezember zum 1. Januar feiern die Deutschen den Jahreswechsel. Das Neujahrfest heißt „Silvester“. Zu Silvester geht man oft aus oder feiert man eine Party zu Hause mit den Freunden. Ein typisches Getränk ist Sekt. Ostern ist auch ein wichtiges christliches Fest. Ostern ist immer im Frühling, Ende März oder im April. Die wichtigsten Osternsymbole sind der Osterhase und die Ostereier. Schon vor Ostern beginnen die Deutschen hart gekochte Eier zu bemalen. Am Ostermorgen verstecken viele Eltern dann Ostereier und Süßigkeiten im Haus oder im Garten und die Kindersuchen sie. Am Karfreitag, die Woche vor Ostern, essen viele Menschen kein Reisch.

Texterläuterung

das Schloss Sanssouci [säsu'si:] - дворец Сансуси

Sachsen [zakson] n - Саксония
der Dresdener Zwinger - название Дрезденской картинной галереи
Rembrandt van Rijn [van rɛin] - Рембрандт ван Рейн
das „Grüne Gewölbe" – „Зеленый свод“ - музей драгоценностей
u. a. - und andere(s) - и другие (другое)
das Völkerschlachtdenkmal - памятник «Битва народов» (Лейпцигское сражение 1813г.)
die Thomaskirche - церковь Св. Фомы
der Chor [ko:r] - хор
das barocke Rathaus - ратуша в стиле барокко
das Poppelsdörfer Schloss - название дворца
die Christen - христиане
das Pfingsten - Троица
die Weihnacht (-en) - Рождество
das Ostern - Пасха

ÜBUNGEN ZUM TEXT 1B
1. Пронумеруйте предложения в той последовательности, в которой они стоят в тексте.
1. Der berühmte Kölner Dom, ein Wunderwerk gotischer Architektur ist Wahrzeichen der Stadt. 2. In Sachsen besuchen auch viele Touristen Leipzig, eine Messestadt. 3. Im Thüringen liegt eine bekannte Stadt Weimar. 4. Köln ist reich an Traditionen und Sehenswürdigkeiten. 5. Nicht weit von Berlin befindet sich Potsdam, die Hauptstadt von Brandenburg. 6. Deutschland lockt viele Touristen aus aller Welt an. 7. In der Thomaskirche hört man jede Woche Musik von ihm, neben der Kirche gibt es sein Grab und ein großes Bach-Denkmal. 8. Den Heiligen Abend, das ist der 24. Dezember, feiern die Familien gemeinsam zu Hause. 9. Bonn am Rhein erhielt den Titel „Bundesstadt“, war von 1949 bis 1990 die Hauptstadt der Bundesrepublik.

LEKTION 2

RUSSLAND EIN REISELAND

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN
1.Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.
der Teil, -s, -e часть, доля; zum Teil частично
die Fläche, -, -n плоскость; поверхность; площадь; поле
betragen (betrug, betragen) составлять (о числе, сумме)
der Staat, -es, -en государство
das Meer, -es, -e море
umspülen омывать
vielfältig многообразный, разносторонний
niedrig низкий
der See, -s, -n озеро
der Fluss, -es, Flüsse река
verschieden различный; *unterschiedlich* различный
der Sitz, -es, -e сиденье; местоположение, местопребывание
das Mitglied, -s, -er член (партии, общества и т.п.)
der Reiseveranstalter, -s, - туроператор
der Reisevermittler, -s, - турагентство
der Leistungsträger, -s, - зд. предприятие в сфере обслуживания (транспортная компания, авиакомпания, гостиница и т.п.)
die Leistung, -, -en выполнение; работа; услуга
die Branche ['brä:ʃə],-,-n отрасль (торговли, промышленности); специальность
gründen основывать, учреждать; *die Gründung, -, -en* основание, учреждение
die Tour [tu:r], -, -en поездка, прогулка
das Geschäft, -es, -e дело (бизнес), операция (торговая)
entwickeln развивать; *sich entwickeln* развиваться; *die Entwicklung, -, -en* развитие
der Stand, -s, Stände местоположение; состояние;
die Börse, -, -n кошелек; биржа

weltweit во всем мире, по всему миру
die Insel, -, -n остров; die Halbinsel полуостров
die Flusskreuzfahrt, -, -en зд. речной круиз; *die Seekreuzfahrt, -, -en* зд. морской круиз
der Ski, -s. -er (der Schi, -s, -er) лыжа; Ski (Schi) laufen ходить на лыжах; Ski (Schi) fahren кататься на горных лыжах
wandern странствовать, бродить; das Wandern, -s, ohne PI. странствие
der Ausflug, -es, Ausflüge экскурсия
der Flug, -s, Flüge полет, перелет; рейс;
der Hubschrauber, -s, -e вертолет
die Eisenbahn, -, -en железная дорога
REKTION
grenzen an + A граничить с чем-либо
reich sein an + D быть богатым, обильным чем-либо
sich beschäftigen mit + D заниматься чем-либо
sich spezialisieren auf + A специализироваться на чем-либо
sich vorbereiten auf + A готовиться, подготовиться к чему-либо
2.Найдите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.
1) der See - die See - der Fluss - das Meer - das Baden
2) der Rüg - die Seekreuzfahrt - die Eisenbahn - die Flusskreuzfahrt
3) der Hubschrauber - der Ausflug - der Zug - das Flugzeug – das Auto
4) die Insel - die Halbinsel - die Räche — das Festland
5) der Ausflug - das Wandern - die Reise - das Verkehrsmittel – die Tour
6) der Raum — das Büro - das Haus - das Tor - das Schloss
7) der Reiseveranstalter-der Reisevermittler-der Leistungsträger – das Geschäft
3. Подберите пары слов из левой и правой колонок наиболее близких по смыслу.

1)	die Möglichkeit	a)die Reise
2)	die See	b)der Zweig
3)	der Ausflug	c)der Feiertag
4)	die Tour	d)die Auswahl
5)	der Staat	e)der Besucher
6)	die Branche	f)der Teilnehmer
7)	die Börse	g)das Land
8)	der Festtag	h)das Meer
9)	der Gast	i)das Wandern
10)	das Mitglied	j)die Gelegenheit
11)	die Wahl	k) die Fachausstellung

4.Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1)	hoch	a) stark, b) klein, c) niedrig
2)	heiß	a) warm, b) kalt, c) schwer
3)	einige	a) mehrere, b) viele, c) andere
4)	viel	a) wenig, b) möglich, c)groß
5)	gründen	a) bauen, b) wählen, c) brechen
6)	finden	a) suchen, b) verlieren, c) wechseln
7)	nehmen	a)geben, b)bringen, c) legen

5.Составьте высказывания на базе данных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.
1. beträgt, der Einwohner, die Zahl, 150 Millionen, in Russland
2.malerisch, die Landschaften, vielfältig, in Sibirien, sind, und
3.im, die Ostsee, umspülen, Deutschland, die Nordsee, Norden, und
4.fahren, dem Zug, heute, mit, Sankt Petersburg, wir, nach
5.neue, Russland, die Reiseveranstalter, entwickeln, durch, Reisetouren
6.in die Beige, steigen, in den Alpen, wandern, fahren Ski, oder, die Touristen
7.viele, Dichter, weltweit, deutsche, und, bekannt, Komponisten, sind
8.Reisen, bietet, verschiedene, der Reiseveranstalter, an
6.Вставьте глаголы, данные в конце упражнения под чертой, в соответствующей форме.
1. Dieser Reisevermittler … … … die Badereisen in die Türkei, nach Spanien, Griechenland, Kreta und

Zypern.
2. Dieses Jahr ... wir eine Reise nach Frankreich.
3. Im Sommer ... meine Familie und ich ans Mittelmeer und mein Freund... nach London.
4.Im Süden ... Deutschland ... die Schweiz und Österreich.
5. Russland ist ... Bodenschätzen ....
6. In den USA und europäischen Ländern ... die Polizei oft mit den Hubschraubern.
7. Wir ... keine Möglichkeit mit diesem Reiseveranstalter weiter zusammenzuarbeiten.
8.Unser Reisebüro … der Organisation neuer Reisetouren.
9.Meine Freunde … eine zehntägige Flusskreuzfahrt in Sibirien....
grenzen an, reich sein an. sich beschäftigen mit, fliegen, fahren, sich vorbereiten auf, sehen, wählen, sich spezialisieren auf

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.
1. Die Bundesregierung hat ihren ... in Berlin.
2. Die größten deutschen... sind der Rhein, die Donau, die Elbe, der Mosel, der Neckar.
3. Diese ... nach China für 8 ... einschließlich sechs... finde ich besonders anziehend.
4. Meine Familie und ich haben den ... dieses Jahr wieder in die Türkei zu fahren.
5.Im Winter verbringen wir immer 10 Tage in den Alpen, denn wir... gern
6. Eine... durch das Mittelmeer dauert üblich acht Tage.
7. Die Touristen finden in den Alpen malerische Landschaften sowie ... für Skifahren und ... .
8. Inturist hat seinen ... auf allen größten ... weltweit.
9. Indien liegt im südlichen ... Asiens.
der Teil, der Stand, der Sitz, Ski fahren, die Tage, die Ausflüge, die Flüsse, die Möglichkeiten, der Wunsch, die Reisetour, die Touristikbörsen, die Seekreuzfahrt, das Wandern

8. Переведите письменно предложения на немецкий язык.
1.Германия граничит с 10 государствами, а Россия граничит с 17 государствами. 2.Япония лежит на островах, а Италия находится на полуострове. 3.Наша фирма (предприятие) относится к туроператорам и специализируется на туристских поездках в Европу: Германию, Францию, Австрию, Италию, Швейцарию и другие страны. 4.Наша фирма обязательно примет участие в этой туристской ярмарке (die Reisemesse). 5.Каждый год мои друзья и я проводим 14дней на (an D) Средиземном море в Турции. 6. Люфтганза (die Lufthanse) - самая большая успешная авиакомпания в Германии. 7.Я учу немецкий язык, но, к сожалению, не был пока ни в Германии, ни в Австрии. 8.Турагентства и туроператоры тесно сотрудничают друг с другом. 9.Боденское озеро - самое большое озеро в Германии и находится на границе со Швейцарией.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. Genitiv	4. *zu + Infinitiv*
2. Futur I Aktiv	5. Funktionen von *es*
3. Präteritum Aktiv	6. Präpositionen mit Dativ

Genitiv (родительный падеж) Родительный падеж в немецком языке отвечает на вопрос wessen (чей? чья? чье? чьи?)
Der Reiseveranstalter hat immer viele interessante Angebote. Die Angebote *des* Reiseveranstalters sind zahlreich und interessant. *Das* Museum hat eine reiche Sammlung. Die Sammlung *des* Museums ist reich.
Единственное число Die Bilder eines Malers.
Множественное число Die Bilder von Malern.
1. Поставьте существительное, взятое в скобки, в нужную форму.
1. Das Klima... (Russland) ist verschieden. 2. Die obersten Staatsorgane ... (die Russische Föderation) sind die Staatsduma, der Föderationsrat und die Regierung. 3. Die Hauptstadt... (die BRD) ist Berlin. 4. Zur besseren Bedienung ... (die Touristen) gibt es in Deutschland Deutsche Zentrale für Tourismus. 5. Die Touristen besuchen oft die Städte... (das (goldene Ring). 6. D er Rote Platz ist der Hauptplatz ... (Moskau). 7. In Moskau gibt es eine Ausstellung... (die Militärtechnik) aus dem Zweiten Weltkrieg. 8. Am 9. Mai feiern die Menschen in Russland den Tag ... (der Sieg). 9. In der Umgebung ... (die Stadt) gibt es sehenswerte historische Vororte. 10. Die Landschaften ... (Deutschland) sind reizvoll
2. Побеседуйте со своим партнером.
Образец: — Wessen Reiseplan ist von großer Bedeutung? (der Reiseveranstalter)
— Der Reiseplan *des Reiseveranstalters* ist von großer Bedeutung.

1. Wessen Angebote bekommt das Reisebüro? (der Leistungsträger) 2. Wessen Reisetourist interessant? (die Reisegruppe) 3. Wessen Gemälde gibt es in der Tretjakow-Galerie? (die russischen Maler) 4. Wessen Reiseprogramm liegt da? (der Reisevermittler) 5. Wessen Reiseplan ist schon fertig? (die Studentin)

Образец: — Wessen Reisetasche liegt da? (ein Tourist)

--- Die Reisetasche eines Touristen liegt da.

1. Wessen Dokumente liegen auf dem Tisch? (ein Reisende) 2. Wessen Arbeitsvertrag ist das? (ein Kollege) 3. Wessen Reiseplan liegt dort? (ein Student) 4. Wessen Reisepass ist fertig? (ein Diplomat) 5. Wessen Reisevertrag ist das? (ein Tourist).

Futur I Aktiv (футур I действительного залога)

Схема образования Futur I Aktiv

Вспомогательный глагол **werden + Infinitiv** смыслового глагола

ich werde + Infinitiv смыслового глагола	wir werden + Infinitiv смыслового глагола
du wirst + Infinitiv смыслового глагола	ihr werdet + Infinitiv смыслового глагола
Er sie es + Infinitiv смыслового глагола	Sie sie + Infinitiv смыслового глагола

С обстоятельствами времени, содержащими указание на будущее (*morgen, übermorgen, nächste Woche, nächstes Jahr, in fünf Jahren u.a.*), вместо Futur I может употребляться Präsens.

3. Ответьте на вопросы, употребите в ответах будущее время.

1. Wo werden Sie ihren Urlaub verbringen? 2. Werden Sie in den Süden fahren? 3. Welche Städte werden Sie besuchen? 4. Wie lange werden Sie dort bleiben? 5. Wann werden Sie zurückkommen? 6. Wann werden Sie den Reiseveranstalter besuchen?

4. Переведите на немецкий язык.

1. Турагентство будет специализироваться на поездках по России. 2. В Дрездене туристы увидят картины всемирно известных художников. 3. В Лейпциге они посетят книжную ярмарку. 4. Через всю Германию они полетят на самолете. 5. Он примет участие в конференции.

Präteritum Aktiv (претерит действительного залога)

В зависимости от типа спряжения глаголы делятся на три группы:

слабые (die schwachen Verben): fragen - fragte - gefragt;

сильные (die starken Verben): kommen — kam - gekommen;

неправильные (die unregelmäßigen Verben): bringen—brachte - gebracht.

Слабые глаголы образуют Präteritum с помощью суффикса *-(e)te.* Сильные глаголы образуют Präteritum с помощью изменения корневой гласной. В 1-м и 3-м лице единственного числа сильные глаголы не имеют окончания. Неправильные глаголы изменяют в Präteritum корневую гласную и одновременно получают суффикс *-(e)te.*

Спряжение глаголов в Präteritum Aktiv

Слабые глаголы	Сильные глаголы	Неправильные глаголы
ich fragte	kam	brachte
du fragtest	kamst	brachtest
er, sie, es fragte	kam	brachte
wir fragten	kamen	brachten
ihr fragtet	kamt	brachtet
sie, Sie fragten	kamen	brachten

Спряжение глаголов **haben, sein, werden** в Präteritum Aktiv

ich	hatte	war	wurde
du	hattest	warst	wurdest
er, sie, es	hatte	war	wurde
wir	hatten	waren	wurden
ihr	hattet	wart	wurdet

sie, Sie	hatten	waren	wurden

5. *Образуйте от следующих глаголов форму прошедшего времени Präteritum Aktiv.*
Образец: zählen – zählte , ausüben - übte aus
bilden, reisen, gehören, umfassen, besuchen, erleichtern, ermöglichen, zusstellen, grenzen, vorbereiten, wechseln
Образец : stehen- stand, einladen - lud ein
anbieten, geben, vertreten, bestehen, teilnehm en, beitragen, sitzen, steigen, finden, fliegen, sehen
6. Поставьте выделенные сказуемые в форму прошедшего времени Präteritum
Образец : Die Landschaft ist schön. - Die Landschaft war schön.
1. Dieser See liegt mitten im Gebirge. 2. Das Land zählt viele Millionen Einwohner. 3. Diese Stadt besuchen viele Touristen. 4. Nach den freien Wahlen 1990 wird die BRD zu einem einheitlichen Staat.5. Das Reisebüro bietet den Touristen eine Vielfalt von Sehenswürdigkeiten an.6. Der Reiseveranstalter lädt die Gäste zu Reisen in eine lange und echte Geschichte ein. 7. Die Alpen üben eine große Anziehungskraft aus.8. Viele Ausländer besuchen die Städte Deutschlands. 9. Das breite Verkehrsnetz erleichtert die Reise durch Deutschland
7. Поставьте глаголы, данные в скобках, в соответствующую форму прошедшего времени (Präteritum Aktiv), обращая внимание на отделяемые приставки.
1. Das breite Verkehrsnetz (erleichtern) die Reise nach und durch Deutschland. 2. Inturist (entwickeln) interessante Reiseprogramme durch Russland. 3. Viele russische Touristen (reisen) im Winter in die Länder des asiatisch-pazifischen Raumes. 4. D er Reiseveranstalter (anbieten)einige Reisen mit dem Zug. 5. Die Formalitäten für ausländische Besucher (sein) unkompliziert. 6. Das Denkmal (stehen) in der Stadtmitte.7. Der Tourist (bezahlen) eine Flusskreuzfahrt. 8. Die Industrie Russlands (nehmen) einen Aufschwung. 9. Das Klima (werden) wärmer. 10. Die Touristengruppe (wandern) im Harz.

zu + Infinitiv (инфинитив глаголов с **zu**)
-- Der Tourist beginnt eine Reisetourzu wählen. → Турист начинает выбирать поездку.
-- Mein Freund hat die Möglichkeit, in die Türkei zu fahren. → Мой друг имеет возможность поехать в Турцию.
-- Es ist wichtig, die Arbeit rechtzeitig zu machen. → Важно сделать работу вовремя.
8. Переведите предложения на русский язык.
1. Interessante Sehenswürdigkeiten und schöne Landschaften laden die Touristen ein, Russland zu besuchen. 2. Die Touristen haben die Möglichkeit, zum Nordpol mit dem Hubschrauber zu fliegen. 3. Die Reise mit der Transsibirischen Eisenbahn bietet die Gelegenheit an, Russland zu sehen und dann weiter in die Mongolei oder nach China zu fahren. 4. Es ist kaum möglich, alle Sehenswürdigkeiten von Sankt Petersburg aufzuzählen. 5. Es ist unmöglich, alle Sehenswürdigkeiten in Paris zu besichtigen 6. Vierzig Tage vor dem Ostern versuchen die Christen kein Fleisch, kein Fisch, keine Milchwaren zu essen.
9. Переведите на немецкий язык.
1.Очень важно выбрать хороший отель. 2. У него нет времени пойти в турагентство. 3. У нее нет возможности поехать в Германию. 4. У меня есть возможность завтра пойти в театр. 5. Необходимо организовать путешествие на Дальний Восток. 6. К сожалению (leider), они не имеют возможности поехать за границу.

Präpositionen mit Dativ (предлоги, управляющие дательным падежом):
mit — с, вместе с, на, по (может переводиться также творительным падежом без предлога). Указывает на средство, орудие, способ действия
nach — после, по, в, на (с названиями городов, стран и континентов среднего рода), через какое-то время (в прошедшем времени)
aus — из
zu —к, для, на
von - от, о, с (откуда), как синоним родительного падежа
bei - у, при, во время
seit - с (начиная с какого-то времени), уже (чаще с количественными числительными)
außer — кроме
entgegen - вопреки, навстречу (как правило, стоит после существительного)
gegenüber — напротив чего-либо, по сравнению, по отношению (как правило, стоит после существительного)

10. Переведите словосочетания и составьте с ними высказывания.
mit dem Leistungsträger sprechen ,mit einem Wörterbuch übersetzen, nach einem Lehrbuch lesen, schon nach zwei Minuten kommen, vom Kollegen kommen, seit gestern Urlaub haben, alle außer ihm, aus der Reise zurückkommen, zur Konferenz fliegen, mit dem Zug fahren, bei der Arbeit nicht sprechen, seit zwei Jahren nicht wandern
11. Вставьте подходящие по смыслу предлоги и переведите предложения.
1. Deutschland hat 82 Millionen Einwohner, davon 7,3 Millionen Ausländer ... aller Welt. 2 .... der Wiedervereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990 besteht die BRD ... 16 Bundesländern. 3. Deutschland bietet den Touristen eine Vielfalt... sehenswerten Landschaften und Städten ... zahlreichen Baudenkmälern und Bibliotheken. 4. ... lockenden Reisezielen in Deutschland gehören Alpenvorland, die Nord- und Ostsee ... ihren Inseln. 5. Das Verkehrsnetz erleichtert die Reise durch Deutschland entweder ... dem Auto, dem Zug, dem Flugzeug oder ... dem Schiff. 6. ... der besseren Bedienung der Touristen gibt es Deutsche Zentrale für Tourismus. 7. Die Zahl... Touristen wird ...jedem Jahr im mehr größer.

Funktionen von es (функции es)
es употребляется в следующих функциях:
1) как личное или указательное местоимение Ich verstehe es nicht. Я это не понимаю.
2) в безличных предложениях с именным сказуемым Es ist warm. Тепло.
3) с безличными глаг., обозначающими явления природы и чувства человека. Es regnet. Идет дождь.
4) с личными глаголами в безличном употреблении. Wie geht es Ihnen? Как вы поживаете?
5) в одночленном пассиве в начале предложения. Es wird getanzt. Танцуют. Но: Hier wird getanzt. Здесь танцуют.
6) **es** может также употребляться как вводная частица. В этом случае es не является членом предложения и не согласуется с подлежащим. Es fahren viele Autos. Едет много машин.
12. Определите функции es и переведите предложения .
I. Deutschland liegt in der Mitte Europas. Es umfasst ein Territorium von 357 000 Quadratkilometern. 2. Deutschland hat viele interessante Städte und malerische Landschaften. Es lädt zu Reisen in eine lange Geschichte. 3. Abseits der großen Verkehrsadern gibt es fast Touristenstraßen. 4. Jedes Städtchen hat seine Geschichte. Es hat viele Sehenswürdigkeiten und Gedenkstätten. 5. In Leipzig neben d er Thomaskirche gibt es ein großes Bach-Denkmal.
13. Составьте высказывания и переведите их.
1) kalt, es, heute, ist 2) im, regnet, Herbst, es, oft 3) gibt, in, Sehenswürdigkeiten, Moskau, es, viele
4) geht, wie, es, Ihnen 5) spät, wie, ist, es 6) 17 Uhr, es, ist 7) geht, ein Program m , es, um
14. Переведите на немецкий язык.
1. Сегодня тепло. 2. В России много озер, рек и морей. 3. Который Час? — 18 часов. 4. Как вы поживаете? 5. В Санкт-Петербурге много музеев. 6. Россия насчитывает 142 миллиона жителей. Она граничит с 17 государствами. 7. Туристы летят на самолете. Он доставляет (bringen) их в Китай.

Text 2A

REISELAND RUSSLAND

Russland liegt im östlichen Teil Europas und im nördlichen Teil Asiens. Seine gesamte Fläche beträgt rund 17 Millionen Quadratkilometer und zählt 142 Millionen Einwohner. Es grenzt an 17 Staaten und wird von 12 Meeren umspült. Die russischen Landschaften sind außerordentlich vielfältig und reizvoll. Niedrige und hohe Gebirgszüge wechseln mit Hochflächen, Hügel-, Berg- und Seelandschaften. Der größte See ist der Baikal. Es gibt viele Flüsse. Das Klima ist verschieden. Russland ist seht reich an Bodenschätzen. Die Industrie und Landwirtschaft Russlands nehmen einen Aufschwung.
Heute ist Russland eine föderative parlamentarische Republik. Das Staatsoberhaupt ist der Präsident. Die obersten Staatsorgane der Russischen Föderation sind die Staatsduma, der Föderationsrat und die Regierung mit dem Sitz in Moskau. Es gibt viele politische Parteien. Russland ist auch ein multinationaler Staat und Mitglied vieler internationaler Organe. Die Hauptstadt der Russischen Föderation ist Moskau.
Die Reisebüros laden die Touristen ein, Russland zu besuchen. Das zentrale Organ, das sich mit dem Tourismus beschäftigt, ist die Assoziation für Sport und Tourismus Russlands. Es gibt viele Reiseveranstalter, Reisevermittler und Leistungsträger, die sich auf die Innenreisen spezialisieren. Die älteste und führende Company in der Touristikbranche Russlands ist Inturist. (1929 gegründet). Den

Touristen werden interessante Programme, einschließlich neue Reisetouren angeboten. Anlass-, Extrem-, Geschäfts- und andere Reisen werden auch intensiv entwickelt. Inturist hat seinen Stand auf allen größten Touristikbörsen weltweit. Traditionsgemäß erfreuen sich aller Beliebtheit Moskau, Sankt Petersburg, die Städte des Goldenen Ringes, sowie unterschiedliche Festtags-, Veranstaltungs- und Kongressreisen.
Andere Reiseveranstalter bieten den Touristen Reiserouten auch zum Baikalsee, in die Gebirge Altai, Ural und Kaukasus, auf die Halbinsel Kolsky und Kamtschatka sowie Flusskreuzfahrten in Sibirien an. Dort können die Touristen malerische Landschaften sowie Möglichkeiten für Skifahren, Bergsteigen und Wandern, Vulkanenaufsteigen und Baden in den heißen Springquellen finden.
Es werden auch Reisen zum Nordpol organisiert: Die Touristen werden mit dem Flugzeug bis Spitzbergen und weiter in die Herberge gebracht. Nach dem Wunsch werden dann siebentägiger Schiausflug oder dreitägiger Flug mit dem Hubschrauber zum Nordpol angeboten. Russland wird von Touristen aus allen Erdteilen besucht. Die Gäste aus unterschiedlichen Ländern wählen unterschiedliche Reisetouren. Die Touristen aus dem asiatisch-pazifischen Raum besuchen traditionsgemäß Moskau und Sankt Petersburg, zum Teil Sibirien und den Femen Osten. Die Touristen aus den EU-Ländern und den USA finden Moskau und Sankt Petersburg aber auch die Reiserouten des Goldenen Ringes und die Reise mit der Transsibirischen Eisenbahn (russisch Kürzel: Transsib) interessant. Die Reise mit Transsib bietet die Gelegenheit an, ganz Russland zu sehen und dann weiter zu fahren — in die Mongolei oder nach China. Lockend sind auch einige GUS-Länder, Usbekistan, Tadschikistan, Armenien, Aserbaidschan u.a.

Texterläuterung

die Company [kʌmpəni] - компания, общество; компания (фирма)
die Anlassreise - посадка по определенному поводу
die Extremreise - экстремальная поездка
die Geschäftsreise - деловая поездка, командировка
die Städte des Goldenen Ringes - города, входящие в Золотое кольцо
die Route [ru:tə] - маршрут
die EU-Länder - страны Европейского союза
die USA (United States of America) = die Vereinigten Staaten von Amerika - Соединенные Штаты Америки
GUS (die Gemeinschaft Unabhängiger Staaten) - СНГ (Содружество Независимых Государств)

ÜBUNGEN ZUM TEXT 2A

1.Определите, какое предложение соответствует содержанию текста.

1. a) Heute ist Russland eine föderative demokratische Republik.
   b)Heute ist Russland eine föderative parlamentarische Republik.
   c)Heute ist Russland eine föderative Republik.
2. a) Russland liegt im westlichen Teil Europas und im südlichen Teil Asiens.
   b)Russland liegt im nördlichen Teil Europas und im westlichen Teil Asiens.
   c)Russland liegt im östlichen Teil Europas und im nördlichen Teil Asiens.
3. a) Die Touristen werden mit dem Zug bis Spitzbergen und weiter in die Herberge gebracht.
   b)Die Touristen werden mit dem Flugzeug bis Spitzbergen und weiter in die Herberge gebracht.
   c)Die Touristen werden mit dem Hubschrauber bis Spitzbergen und weiter in die Herberge gebracht.

2. Прочитайте перевод начала текста и скажите, полностью ли он соответствует оригиналу.

Россия расположена в восточной части Европы и в западной части Азии. Россия имеет площадь около 15 млн. кв. км и насчитывает 142 млн. жителей. Она граничит с 16 государствами и омывается 9 морями. Российские ландшафты очень красивы. Плоскогорья и высокогорья чередуются с равнинными и озерными ландшафтами.

Text 2 B

SEHENSWERTE STÄDTE UND TRADITIONEN RUSSLANDS

Teil I. Moskau und Sankt Petersburg.

Das Wahrzeichen der Hauptstadt Russlands Moskau ist der Kreml. Er liegt an der Moskwa - die alte Stadtburg, von Mauern und Wehrtürmen umschlossen. Die ehemalige Zarenresidenz ist heute der Sitz des Präsidenten der Russischen Föderation. Im Kreml befinden sich die prächtigen historischen Kirchenbauten und einige Museen. Besonders sehenswert ist der Rote Platz. Es ist der Hauptplatz Moskaus, ja von ganz Russland. Der Rote Platz („Rot“ bedeutet in diesem Fall „schön“) wird als Handelsplatz vor dem Haupttor der Kremlfestung erstmals im Jahre 1434 erwähnt. Mitte des 16.

Jahrhunderts bekam der Rote Platz seine architektonische Dominante — die Basilius-Kathedrale. Im 17. Jahrhundert bereicherte sich die architektonische Gestaltung des Roten Platzes: Es wurde die Kathedrale der Gottesmutter von Kasan errichtet. Auf dem Roten Platz wurde ein Denkmal für Minin und Poscharsky aufgestellt. Später wurde das Historische Museum gebaut. Eine weitere Sehenswürdigkeit Moskaus ist der sogenannte Beugeberg. Dort befindet sich die Gedenkstätte für den Sieg im Großen Vaterländischen Krieg. Der Komplex umfasst ein Museum, Skulpturengruppen und eine Kirche. In dem Park ist eine Ausstellung der Militärtechnik aus dem Zweiten Weltkrieg.

In Moskau gibt es viele Museen und Ausstellungen: die Tretjakov-Galerie, das Museum für bildende Kunst, Museum für orientalische Kunst, die Gemäldegalerien, das Puschkin-Haus u.a.

Moskau ist vielfältig und bietet den Touristen verschiedene (Wanderrouten in der Altstadt an: Arbat und Pretschistenka, Povarskäja und Bronnaja, Sretenka und Lubjanka, Pokrovka und Samoskvoretschje u.a.)

Die zweitgrößte Stadt nach Moskau ist Sankt Petersburg. Seit 1703 bis 1918 war Sankt Petersburg die Hauptstadt Russlands. Es ist kaum möglich aufzuzählen, was in der Stadt zu besichtigen ist: die Eremitage und das Russische Museum, wo zahlreiche Kunstschätze ausgestellt sind, die Kunstkammer, das Porzellanmuseum, die Petropavlovsk-Burg und Jssakij-Kathedrale die Baudenkmäler, Brücken, Skulpturen u.a. Darüber hinausgibt es in der Umgebung der Stadt sehenswerte historische Vororte: Petershof, Zarskoje Selo, Pavlovsk, Oranienbaum, Gatschina. Dort kann man schöne Paläste und Parks im Barock- und Klassizismus-Stil finden.

Sankt Petersburg ist nicht nur durch zahlreiche Sehenswürdigkeiten, sondern auch durch viele begabte Wissenschaftler, Dichter, Komponisten und Maler bekannt: Mikhail Lomonossow, Dmitrij Mendeleev, Ivan Pavlow, Alexander Puschkin, Nikolaj Gogol, Mikhail Lermontow, Fedor Dostoevskij, Mikhail Glinka, Petr Tschajkovkij, Karl Bruellow, Ilija Repin, Ivan Kramskoj u.a.

Teil II. Feste und Traditionen Russlands

In Russland gibt es viele Feiertage, die beliebtesten sind Neujahrsfest, Weinachten, Frauentag, Ostern und Tag des Sieges. Der Jahreswechsel wird in allen Familien gefeiert: Geschenke werden im Voraus vorbereitet, ein Tannenbaum wird geschmückt, ein Tisch wird festlich serviert. Das Weihnachtsfest wird in Russland am 7. Januar gefeiert. Oft gehen die Menschen an diesem Tag mit den Freunden aus.

Ende Februar - Anfang März beginnt die Butterwoche, die uralte Tradition, dem Winter Abschied zu geben. An dieser Woche gibt es über Plinsen, die traditionsgemäß mit Kaviar oder mit saurer Sahne und Honig serviert werden. Die Plinsen symbolisieren die Sonne.

Am 8. März, dem Frauentag, schenken die Männer den Frauen Blume und Geschenke. Der größte kirchliche Feiertag in Russland ist Ostern. Christus Auferstehung. Am Vorabend gehen viele Menschen zum Gottesdienst und am Ostersonntag gibt es traditionelles Essen: Osterbrot, Osterkuchen (wie aus Quark mit kandierten Früchten, Mandeln und anderen Zutaten zubereitet) und buntbemalte Ostereier. Vierzig Tage vor dem Ostern dauert das Fasten, andern kein Reisch, kein Fisch, keine Milchwaren gegessen werden.

Am 9. Mai wird Tag des Sieges gefeiert. An diesem Feiertag wird eine Parade auf dem Roten Platz und am Abend Feuerwerk in allen Großstädten Russlands veranstaltet.

Texterläuterung

die Kathedrale der Gottesmutter von Kasan - собор Казанской божьей матери
die Gedenkstätte für den Sieg im Großen Väterlichen Krieg - мемориал Победы в Великой Отечественной войне
der Komplex |kəm'plɛks] – комплекс
die Eremitage (eremi'ta:ʒə] – Эрмитаж
Gatschina - Гатчина (пригород Санкт-Петербурга)
die Butterwoche - масленица
das Osterbrot - кулич
der Osterkuchen - пасха
die kandierten Früchte - цукаты

ÜBUNGEN ZUM TEXT 2B

1.Выпишите из текста немецкие эквиваленты.

Собор Казанской божьей матери; памятник Минину и Пожарскому; мемориал, посвященный победе в Великой Отечественной войне; музей изобразительных искусств; пешие маршруты; Исаакиевский собор, исторические пригороды; в стиле барокко и классицизма; масленица; готовиться заранее; прощаться; Рождество Христово.

2. Дайте развернутый ответ.
Wessen Sitz ist heute der Kreml in Moskau? 2. Was befindet sich im Kreml? 3. Wann wurde der Rote Platz als Hauptplatz erstmals erwähnt? 4. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Moskau? 5. Welche Wanderrouten bieten den Touristen die Reiseveranstalter in Moskau an? 6. Welche Museen besuchen die Touristen in Sankt Petersburg? 7. Welche Vororte von Sankt Petersburg sind weltbekannt? 8. Welche Feiertage sind in Russland am beliebtesten?
Сравните праздники и традиции России и Германии (используйте также информацию из текста 1B).

LEKTION 3

TOURISMUS ALS WIRTSCHAFTSZWEIG

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN
1. Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.
wirtschaftlich промышленный; *die Wirtschaft, -, -en* промышленность
die Ursache, -n причина, повод; предпосылка
das Wachstum, -s, ohne Pl. рост; *das Wachsen, -s, ohne Pl.* рост
der Reiseführer, -s, - путеводитель
der Anstieg, -(e)s, -e подъем, восхождение
das Einkommen, -s, ohne Pl. доход
die Bevölkerung, -, -en население
die Voraussetzung, -en предпосылка
die Ausgabe, -, -en расход; выдача; издание (книги); выпуск
ausgeben (gab aus, ausgegeben) выдавать; расходовать; выпускать
der Urlaub, -s, -e отпуск; in Urlaub *gehen/fahren* уйти /уехать в отпуск
die Bedeutung, -en значение; bedeuten значить
die Zunahme, -, -n прирост, увеличение
zunehmen (nahm zu, zugenommen) прибывать (о воде); увеличиваться; усиливаться
der Ausbau, -s, ohne Pl. застройка; перен. развитие, расширение
die Gesellschaft, -, -en общество
dir Erholung, -, -en отдых; sich erholen отдыхать
der Einfluss, -es, Einflüsse влияние
der Markt, -es, Märkte рынок
erforderlich необходимый;
die Förderung, -, -en способствование, ускорение
zusätzlich дополнительный
der Bereich, -es, -e область
die Erhaltung, -, -en получение; erhalten получать, сохранять
die Dienstleistung, -, -en услуга, одолжение
der Betrieb, -s, -e предприятие; завод
der Nachteil, -s, -e недостаток; *der Vorteil, -s, -e* преимущество
zerstören разрушать
der Verbrauch, -s, ohne Pl. расход; потребление
REKTION
einen Einfluss haben auf +A иметь влияние на кого-либо, что-либо
beitragen (trug bei, beigetragen) *zu + D* делать вклад во что-либо
sich bemühen um + A стараться, добиваться
verbinden (verband, verbunden) *mit + D* связывать, соединять
vergleichen (verglich, verglichen) *mit + D* сравнивать
2. Найдите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.
1) der Anstieg - die Entwicklung - der Ausbau - die Ausweitung
2) die Voraussetzung - die Förderung - die Vorbedingung - der Ausgangspunkt
3) der Anlass - die Ursache - die Folge - der Grund
4) die Erhaltung - der Gewinn - das Einkommen - der Empfang – der Abschied
5) der Beitrag - die Investierung - das Erhalten - die Einlage - die Errungenschaft
6) der Nachteil - der Fehler - der Mangel - der Vorteil - der Defekt

7) der Mensch — das Leben - der Mann - die Frau - das Kind
8) die Woche - das Jahr - der Tag - die Bedeutung - der Monat

3. Подберите пары слов из левой и провой колонок, наиболее близких по смыслу.

1)	die Ursache	a) der Ertrag
2)	der Anstieg	b) die Erholung
3)	die Zunahme	c) die Ausgabe
4	das Einkommen	d) die Branche
5)	der Verbrauch	e) der Grund
6)	die Bevölkerung	f) das Unternehmen
7)	der Bereich	g) die Steigerung
8)	der Betrieb	h) das Wachstum
9)	der Urlaub	i) das Volk

4.Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1)	vergrößern	a) steigern, b) ausweiten, c) verkleinern
2)	bekommen	a) erhalten, b) ausgeben, c) erwirtschaften
3)	zerstören	a) abbauen, b) ausbauen, c) zusammenbrechen
4)	fallen	a) aufstehen, b) niedergehen, c) zerspringen
5)	gehen	a) fahren, b) kommen, c) stehen
6)	beginnen	a) anfangen, b) beenden, c) fortsetzen
7)	stark	a) kräftig, b) fest, c) schwach

5.Составьте высказывания из данных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.

1. Urlaub von Deutschen, ist, nicht nur, Tourismus, er, der Wirtschaft sondern auch, eine starke Verbindung mit, hat
2. wird, schon, der Tourismus, einer, zu, heute, Einkommensquelle wichtigen
3. des Betriebes, Jahr, betrug, 78 Mio. Euro, der Umsatz, voriges
4. das Geld, für, verwendet, diesem Wirtschaftsbereich, neue Arbeitsplatze, aus, wird
5. zur Staatskasse jährlich, die Steinkohlenindustrie, 5 Milliarden Euro trägt, bei
6. besuchen, nach den letzten Angaben, Touristen, Moskau, jährlich nur, etwa 4 Millionen
7. berechnet, im Voraus, wurden, zusätzlich, die Ausgaben

6.Вставьте глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Die Hotelleitung … … … bessere Bedingungen für die Touristen.
2. Das Einkommen von der Tourismusbranche ... immer ... .
3. Das wirtschaftliche Wachstum ... zu einem Anstieg des Einkommens der Bevölkerung.
4. Die Zahl der Touristen … … vom Jahr zu Jahr.
5. In der Türkei ... die Tourismusindustrie ... die Wirtschaft einen großen … .
6. Jedes Jahr … … mehrere tausende Touristen in der Türkei.
7. Im Freien ... die Menschen die Natur, schöne Landschaften und frische Luft.
8. Die Tourismusindustrie … … der gesamten Staatskasse nicht so viel ..., wie andere Industriezweige, aber ist trotzdem von großer Bedeutung.

beitragen zu, sich bemühen um, genießen, sich vergrößern, einen Einfluss haben auf, zunehmen, sich erholen, fuhren

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Auf dem ... gibt es eine große Konkurrenz zwischen den Leistungsträgern.
2. Die aktive Werbung der ... ist von großer ... für die erfolgreiche Tätigkeit des Reiseveranstalters.
3. Der Sommer ist die beste ... in Urlaub zu fahren.
4. In... plane ich mein eigenes Geschäft im Tourismusbereich zu haben.
5. In Deutschland erwirtschaftet die Tourismusbranche einen jährlichen ... von rund 100 Milliarden Euro.
6. Das Geld aus der Tourismusbranche wird für das Erstehen der neuen ... verwendet.
7. Tourismus ist nicht nur Urlaub von den Deutschen, sondern auch er hat eine starke... mit der russischen Wirtschaft.
8. Massentourismus hat nicht nur große ... für die Umwelt, sondern auch er hat bestimmte ... für die Menschen.

die Bedeutung, der Umsatz, die Nachteile, die Reisedienstleistungen, die Verbindung, der Reisemarkt, die Vorteile, die Zukunft, die Zeit, die Arbeitsplätze

8. Переведите письменно предложения на немецкий язык.

1.Большое значение для деятельности туроператоров имеет реклама на телевидении. 2. Ежегодно

возрастают доходы населения, и это влияет на рост массового туризма. 3. Оборот и доходы туристской отрасли зависят (связаны) от количества (числа) туристов. 4. Высокие доходы от туризма влияют на создание новых рабочих мест в индустрии туризма. 5. На туристском рынке существует большая конкуренция между туроператорами. 6. Массовый туризм имеет большие последствия для окружающей среды. 7. Многие туристы проводят отпуск на море. 8. Уровень жизни людей в России не такой высокий, как в Германии, поэтому массовый туризм в России развит тоже не так сильно, как в Германии. 9. Лучшее время для поездки в Таиланд — зима, для поездки в Китай - весна, а для отдыха в Турции - лето.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. Negation
2. Perfekt Aktiv
3. Pronomen *man*
4. Modalverben

Negation (отрицание)

Место отрицания в предложении.

Отрицание *nicht*, относящееся ко всему предложению, стоит, как правило, на последнем месте.

Напр.: Ich lese dieses Buch nicht. — Я не читаю эту книгу.

Однако *nicht* может занимать и другое место в предложении: перед отделяемой приставкой , перед существительным в винительном падеже, если оно образует с отрицанием семантическое единство, перед обстоятельствами. *Напр.*: Er nimmt dieses Buch nicht mit. — Он не берет с собой эту книгу. Er stellt die Reisetasche nicht auf den Fußboden. - Он не ставит дорожную сумку на пол. Die Konferenz findet nicht jährlich statt. — Конференция проходит не каждый год. Отрицание *kein* (не, никакой, ни один) употребляется только с существительными вместо неопределенного артикля и ставится всегда перед существительными. Отрицание *kein* склоняется в единственном числе как неопределенный артикль, а во множественном числе — как определенный артикль. *Напр.*: Nimmt er einen Rucksack mit?—Nein, er nimmt keinen Rucksack mit. Он берет с собой рюкзак? — Нет, он не берет с собой рюкзак.

В немецком языке существуют кроме перечисленных такие отрицательные слова, как *nichts* (ничто, ничего), *nie, niemals* (никогда), *nirgend* (нигде), *niemand* (никто).

Напр.: Er hat nichts mitgenommen. — Он ничего не взял с собой.

Sie hat ihn nie (niemals) gesehen. — Она его никогда не видела.

Ich habe das Buch nirgends gesehen. —Я нигде не видела эту книгу.

Niemand hat ihm geholfen. - Ему никто не помог.

Запомните: *в немецком предложении допускается только одно отрицание.*

1. Переведите предложения, обращая внимание на отрицание.

1. Deutschland ist nicht nu r eine wichtige Industrienation, sondern auch ein beliebtes Reiseland. 2. Die Formalitäten für ausländische Besucher sind nicht besonders kompliziert. 3. Leider gibt es in Moskau nicht viele 3-Sterne-Hotels. 4. Sankt Petersburg ist nicht nur durch zahlreiche Sehenswürdigkeiten, sondern auch durch viele begabte Wissenschaftler, Dichter, Komponisten und Maler bekannt. 5. Tourismus ist nicht nur Urlaub von Deutschen, sondern auch er hat eine starke Verbindung mit der deutschen Wirtschaft. 6. Diese Industriebranche ist Nummer eins in der Weltwirtschaft und das ist kein Wunder. 7. Nicht alle Touristen geben das meiste Geld für die Einkäufe aus. 8. Man muss nicht nur die Rolle als Reiseweltmeister genießen, sondern auch Deutschland in der Welt zu einem begehrten Reiseziel entwickeln.

Схема образования Perfekt Aktiv

вспомогательный глагол haben или sein (im Präsens) + Partizip II основного глагола

Н а п р и м е р: Er hat gestern lange auf mich gewartet. — Он вчера долго меня ждал. Er ist nach Deutschland geflogen. — Он улетел в Германию.

2. Образуйте 3 основные формы глаголов

О б р а з е ц: liegen — lag — gelegen (haben) laufen — lief — gelaufen (sein)

umfassen, zählen, bilden, bestehen, anbieten, reisen, fliegen, einladen, anziehen, ausüben, besuchen, erleichtern, vertreten, ermöglichen, steigen, teilnehm en, betragen, um spülen, wechseln, nehm en, sitzen.

3. Поставьте глаголы, данные в скобках, в форму Perfekt Aktiv.

I. Die Bücher (liegen) auf dem Tisch. 2. Der Kanal (verbinden) zwei Nebenflüsse. 3. Er (verstehen) gut Deutsch. 4. Sie (bleiben) gestern im Reisebüro bis 20 Uhr. 5. Die Aktentasche (fallen) zu Boden. 6. Die

Industrie (sich entwickeln) mit jedem Jahr immer schneller.

Pronomen man (неопределенно-личное местоимение man)

Неопределенно-личное местоимение *man* в роли подлежащего употребляется, когда речь идет об одном или нескольких неизвестных лицах, которых не хотят называть. Глагол в предложениях с *man* стоит в форме 3-голица единственного числа. На русский язык *man* не переводится, и глагол ставится в форму 3-го лица множественного числа. Например: Man schreibt mir oft. - Мне часто пишут.

4. Переведите предложения.

1. Man entwickelt Deutschland aktiv zu einem begehrten Reiseziel. 2. Man bemüht sich um die Erhaltung und Ausweitung der Touristikindustrie. 3. Man versucht die Touristikindustrie mit Marketing und Werbung am Konsum zu vergrößern. 4. Man gibt durchschnittlich etwa 2O Euro für die Reise aus. 5. Das meiste Geld gibt m an für die Lebensmittel aus. 6. Nach den offiziellen Angaben verdient man in Russland etwa 7,6 M rd. Euro durch Tourismus. 7. Man hat in Moskau einen Erfolg in der Businesstouristik von der Durchführung von Kongressen, Korporativveranstaltungen jeglicher Kompliziertheit.

5. Замените предложения с местоимением wir на предложения с неопределенно-личным местоимением man. Переведите предложения и сравните перевод обоих вариантов.

1. Wir arbeiten in verschiedenen Industriebranchen, in Betrieben, Firmen usw. 2. In Urlaub erholen wir uns nicht nur im Innland, sondern auch im Ausland. 3. Wir fahren, fliegen und wandern in allen Himmelsrichtungen. 4. Wir bieten den Ausländern interessante Reisen durch ganz Russland an.

Modalverben (модальные глаголы) können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen

Спряжение модальных глаголов

ich	kann	darf	muss	soll	will	möchte	mag
du	kannst	darfst	musst	sollst	willst	möchtest	magst
er, sie, es	kann	darf	muss	soll	will	möchte	mag
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	möchten	mögen
ihr	könnt	dürft	müsst	sollt	wollt	möchtet	mögt
sie, Sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	möchten	mögen

Значение модальных глаголов

können - мочь, уметь, иметь возможность что-либо сделать

Н а п р.: Er kann gut schwimmen. - Он умеет хорошо плавать.

dürfen — иметь разрешение, право; при отрицании выражает запрет

Н а п р.: In diesem Café darf man rauchen. - В этом кафе можно курить.

Im Flugzeug darf man nicht rauchen. — В самолете нельзя курить.

6. Прочитайте и переведите предложения. Объясните значение модальных глаголов.

1. Sie hat Urlaub und kann reisen. 2. Sie hat Geld und kann neue Reisetasche kaufen. 3. Sie ist krank und darf nicht zur Arbeit gehen. 4. Er kann morgen nicht kommen. Er hat viel zu tun. 5. Wo kann ich Postkarten und Briefmarken kaufen? 6. Sie dürfen hier nicht rauchen. 7. Ich kann gutDeutsch sprechen. 8. Darf ich hier Platz nehmen? — Ja, hier ist es frei. Sie können Platz nehmen. 9. Sie kann diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen. 10. Im Museum darf man nicht laut sprechen.

7. Вставьте модальный глагол können или dürfen.

1. ... ich Sie fragen? 2. ... wir mit dem Bus fahren oder zu Fuß gehen? 3. ... ich das Fenster öffnen? 4. ... wir hier bleiben? 5. In den Ferien ... sie eine Flusskreuzfahrt machen. 6.... ich herein? 7. Leider... ich nicht am Sonntag ins Theatergehen. Meine Mutter ist krank. 8. ... Sie Tennis spielen? Nein, ich ... es nicht.

müssen — быть должным, быть вынужденным — необходимость что-либо сделать, вытекающая из законов природы, из категорического требования, независимо от желания выполняющего лица

Н а п р.: Sie muss die Prüfung ablegen. - Она должна сдать экзамен.

Er muss den Arzt besuchen. — Он должен пойти к врачу.

sollen - быть должным, быть обязанным необходимость что-либо сделать по внутреннему убеждению или по распоряжению, совету другого лица

Н а п р.: Ich soll heute zu Gast gehen. — Мне нужно пойти сегодня в гости.

Sie sollen morgen alle Formalitäten erledigen. — Вам следует завтра выполнить все формальности.

Du sollst mehr Sport treiben. — Тебе нужно больше заниматься спортом в вопросах

8. Прочитайте и переведите предложения. Объясните значение модальных глаголов.

I. Die Reiseleiterin soll gleich kommen. 2. Die Dienstleistungen für die Touristen muss man verbessern. 3. In Moskau sowie in anderen touristischen Zentren Russlands soll die Anzahl von Hotels zunehmen. 4. Die Dienstleistungen unseres Hotels muss an viel besser darstellen.

9. Вставьте sollen или müssen.

1. ... ich dieses Buch lesen? 2. Die Studenten ... in der nächsten Woche die Testaufgaben machen. 3. Er ist arbeitslos und ... eine Arbeit möglichst schnell finden. 4. De r Tourist... einen Fragebogen ausfüllen. 5. Der Reiseveranstalter... interessante Reisetouren anbieten. 6. Meine Großmutter ist krank, ich ... ihr helfen.

wollen — желать, иметь намерение что-либо сделать

Н а п р.: Im Sommer will ich nach Bonn fliegen. — Летом я хочу полететь в Бонн.

Wollen wir ins Kino gehen! — Давайте пойдем в кино!

mögen — желать; любить

--в значении «желать» употребляется сослагательная форма möchte (хотел бы) в настоящем времени

Например: Sie möchte mit dem Chef sprechen. — Она хотела бы поговорить с шефом.

--в значении «любить что-либо, иметь расположение к чему-либо» употребляется форма *mögen* без инфинитива

Н а п р.: Ich mag Eis. — Я люблю мороженое.

Er mag diesen Menschen nicht. — Ему не нравится этот человек.

10. Прочитайте и переведите предложения. Объясните значение модальных глаголов.

1. Man will zwei Teile zum Ganzen verbinden. 2. Die Touristen wollen die Vororte von Sankt Petersburg besuchen. 3. Sie möchte nach Paris reisen, aber leider hat sie zurzeit nicht genug Geld. 4. Sie mag kein Fisch. 5. Wollen wir Ski laufen! 6. Er möchte an der Konferenz teilnehmen, aber er hat keine Zeit. 7. Wollen Sie die Eremitage besuchen? 8. Möchten Sie Tee oder Kaffee?

Text 3 A

TOURISMUS UND SEINE WICHTIGKEIT FÜR DEUTSCHLAND

Der Massentourismus begann mit dem wirtschaftlichen Aufschwung nach dem zweiten Weltkrieg und hatte verschiedene Ursachen:

- Das wirtschaftliche Wachstum führte zu einem Anstieg der Güterproduktion und damit auch des Einkommens der Bevölkerung. Dies war die Voraussetzung für ein Anwachsen der privaten Konsumausgaben (die Urlaubsreise ist ein wesentliches Konsumgut).
- Die Tages-, Wochen- und Lebensarbeitszeit ist gestiegen. Bei einem gleichzeitigen Anstieg des Einkommens hat der Urlaub eine immer größere Bedeutung für die Menschen bekommen.
- Die Mobilität der Menschen ist durch die Zunahme der Zahl der Pkws, durch den Ausbau von Straßen und Schienen sowie durch die Entwicklung des Flugsektors stark angestiegen.
- Die Entwicklung des Kommunikationswesens und die zunehmende Technisierung haben Reisemöglichkeiten und -ziele erheblich erweitert. Besonders das Fernsehen hat die Motivation und die Wahlmöglichkeiten für Reisen beträchtlich gesteigert.
- Bevölkerungswachstum und Verstädterung der Gesellschaft führten bei den Menschen zum Wunsch nach Natur, Landschaft, Erholung, Einsamkeit und neuen zwischenmenschlichen Kontakten.

Tourismus ist nicht nur Urlaub von Deutschen, sondern auch er hat eine starke Verbindung mit der deutschen Wirtschaft. Die Tourismusindustrie hat auf sie einen großen Einfluss. Ihre Wertschöpfung als Beitrag zum Bruttoinlandsprodukt ist so groß wie die von Kohle, Stahl und Landwirtschaft zusammen. Die Branche erwirtschaftet einen jährlichen Umsatz von rund 100 Milliarden Euro und bietet rund 2 Millionen Menschen Arbeitsplätze. Kein Wunder, ist diese Industrie die Wachstumsbranche Nummer eins in der Weltwirtschaft.

Heute ist Deutschland mit den Attributen Kultur, Dynamik und Vielfalt im touristischen Weltmarkt mehr je erforderlich. Unbedingt muss das Bild von dem Land in der Welt sehr viel besser dargestellt werden. Man muss nicht nur die Rolle als Reiseweltmeister genießen, sondern auch Deutschland in der Welt zu einem begehrten Reiseziel entwickeln.
Inzwischen gehen nur 22 Millionen Euro jährlich als die Bundesförderung an die Deutsche Zentrale für Tourismus. Im Vergleich mit 5 Milliarden Euro für die Steinkohlenindustrie und 2 Milliarden Euro für die Landwirtschaft ist das eine lächerliche Summe.
Dabei können mit 50 Millionen Euro zusätzlich weltweiter Deutschland-Werbung rund 500 Millionen Euro Touristik-Umsatz generiert werden. Das bedeutet etwa 10 000 neue Arbeitsplätze, die einer Investition in die Zukunft des Standorts gleichkommen.
Der zunehmende Wunsch der Bevölkerung nach Urlaubsreisen ließ den Tourismus zu einem eigenen Wirtschaftsbereich heranwachsen. Die Touristikindustrie bemüht sich um die Erhaltung und Ausweitung ihres Umsatzes. Wie auch andere Wirtschaftsbereiche versucht sie, mit Marketing und Werbung ihre Marktanteile am Konsum zu vergrößern. In der Bundesrepublik Deutschland besteht die gesamtwirtschaftliche Leistungserstellung dieser Industrie aus dem Dienstleistungsbereich, der in die Reiseveranstalter, Reisebüros, Transportbetriebe u.a. fallt.
Massentourismus hat aber Nachteile: beliebte Urlaubsorte werden immer stärker ausgeweitet, die Natur wird zerstört. Unerwünschte Folgen sind erhöhte Verkehrsbelastungen, Landschaftsverbrauch und Kommerzialisierung sozialer Beziehungen.

Texterläuterung

das Bruttoinlandsprodukt (das Bruttosozialprodukt) - валовой внутренний продукт (стоимость всех товаров и услуг, произведенных лицами, имеющими постоянное местожительство в данной стране)
Je mehr - чем больше
der Tourismus - туризм
der Pkw - der Personenkraftwagen - легковой автомобиль
usw. - und so weiter - и так далее
die Verstädterung урбанизация

ÜBUNGEN ZUM TEXT 3A

1. Прочитайте и переведите письменно тот абзац текста, где говорится, что индустрия туризма оказывает большое влияние на немецкую экономику.
2. Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующим выражениям.
экономический подъем производства товаров; рост доходов населения; увеличение количества личных автомобилей; расширение дорог; большое влияние; рост отрасли номер один в мировой экономике; 22 миллиона евро ежегодно в качестве федеральной поддержки Немецкого центрального управления туризма; увеличить с помощью маркетинга и рекламы свою рыночную долю в потреблении
3.Составьте высказывания, используя подходящие выражения данные ниже.
1. Das wirtschaftliche Wachstum führte zu einem Anstieg der Güterproduktion und...
2. Bei einem gleichzeitigen Anstieg des Einkommens hat der Urlaub...
3. Die Entwicklung des Kommunikationswesens und die zunehmende Technisierung haben...
4. Der zunehmende Wunsch der Bevölkerung nach Urlaubsreisen ließ … .
5. In der Bundesrepublik Deutschland besteht die gesamtwirtschaftliche Leistungserstellung dieser Industrie...
a) ... aus dem Dienstleistungsbereich.
b) … den Tourismus zu einem eigenen Wirtschaftsbereich heranwachsen.
c)... eine immer größere Bedeutung für die Menschen.
d) … und damit auch des Einkommens der Bevölkerung.
e) ... Reisemöglichkeiten und -ziele erheblich erweitert.

Text 3B

TOURISMUS UND SEINE WICHTIGKEIT FÜR RUSSLAND

Nach den letzten offiziellen Angaben wird der Tourismus schon heute zu einer immer wichtigeren Einkommensquelle. Der Tourismus hat etwa einen siebenprozentigen Beitrag zu der Staatskasse ausgemacht. Das Geld aus der Tourismusbranche wird für das Erstehen der neuen Arbeitsplätze und für

die Löhne der Beschäftigten, für den Bau von neuen Hotels usw. verwendet. Die Touristen lassen ihr Geld in Restaurants, Hotels, Museen und Taxis, in den Kaufhäusern und Souvenirläden. Ein Ausländer gibt durchschnittlich etwa 900 Euro in Moskau aus. In einem Jahr ist diese Zahl um 2,5 Tausend Rubel gewachsen und in fünf Jahren mehr als um das 1,5-fache. Das meiste Geld wird für die Einkäufe ausgegeben - 35 %, für Museen, Ausstellungen und andere Veranstaltungen werden 21 % des Geldes ausgegeben. Nach den Angaben der weltweiten Tourismusorganisation verdient das gesamte Russland etwa 7,6 Mrd. Euro durch Tourismus.

Mit jedem Jahr vergrößert sich der Touristenstrom. Nach einem neuen Programm sollen jährlich, angefangen 2010, etwa 5 Millionen Touristen nur Moskau besuchen. Besonders entwickelt sich der Business-Tourismus. Ein bedeutender Bestandteil der Businesstouristik ist die Durchführung von Kongressen, Korporativveranstaltungen jeglicher Kompliziertheit. Moskau und ganz Russland haben in diesem Marktsektor große Erfolge zu verzeichnen (имеют успех). Mit jedem Jahr nimmt die Anzahl von Hotels zu, die mit allem Nötigen für den Business- und Kongresstourismus ausgestattet sind - in Moskau wie auch in anderen großen Industrie- und Kulturzentren.

Durch den Ausbau der Kapazitäten und durch die weltweite Erschließung von Regionen, durch Infrastruktur, durch neue interessante Programme, die von Reiseveranstaltern aufgestellt werden, ist die Erfüllung der Reisewünsche der Menschen so vielfältig möglich, dass man heute von einem Käufermarkt sprechen kann.

Texterläuterung

das Business - бизнес

der Souvenirladen [zuve'ni:r] - магазин подарков, сувениров

Пронумеруйте предложения в логической последовательности.

a) Mit jedem Jahr vergrößert sich der Touristenstrom.

b) Moskau und ganz Russland haben in diesem Marktsektor große Erfolge zu verzeichnen.

c) Nach den letzten Angaben wird der Tourismus schon heute zu einer immer wichtigeren Einkommensquelle.

d) Durch den Ausbau der Kapazitäten und durch die weltweite Erschließung der Regionen, durch Infrastruktur, durch interessante Programme ist die Erfüllung der Reisewünsche der Menschen vielfältig möglich.

e) Das Geld aus der Tourismusbranche wird für das Erstehen der neuen Arbeitsplätze usw. verwendet.

f) Nach einem neuen Programm sollen jährlich etwa 5 Millionen Touristen nur Moskau besuchen.

LEKTION 4

REISEN UND VERKEHRSMITTEL

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1. Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.

der Anfang, -s, Anfänge начало

das Jahrhundert, -s, -e столетие

die Sache, -, -n предмет, вещь; *zur Sache kommen* перейти к делу

antreffen (traf an, angetroffen) заставать; встречать

der Zweck, -es, -e цель

sich vollziehen (vollzog sich, sich vollzogen) приводить в исполнение; совершать; осуществлять

berühmt знаменитый, известный; *weltberühmt* известный во всем мире

verzeichnen записать, внести (в списки), составлять опись

malerisch живописный

eine Reise antreten отправляться в путешествие

der Lohn, -s, Löhne заработная плата

das Gehalt, -(e)s, Gehälter заработная плата; оклад, жалованье

nach und nach постепенно

der Einrtrag, -s, Erträge договор

der Arbeitgeber, -s, - работодатель

das Ausruhen, -s, ohne Pl. отдых; ausruhen отдыхать

körperlich телесный, материальный, физический

die Fähre, -, -n паром

REKTION

studieren + A изучать что-либо

studieren an + D учиться (в вузе)
folgen + D следовать за кем-либо, чем-либо
treffen (traf, getroffen) *+ A* встречать
sich treffen (traf sich, sich getroffen) *mit + D* встречаться с кем-либо

2. Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.

1)der Student - der Aspirant - die Hochschule - der Dozent - der Rektor
2)die Fähre - das Schiff- der Zug - das Flugzeug - das Auto - das Verkehrsmittel
3)der Arbeiter- der Bauer - der Gelehrte - der Beruf - der Kaufmann
4)das Jahrhundert - das Jahr - das Leben - der Monat - der Tag – die Woche
5)das Sonnenliegen - die Reise - die Fahrt - der Ausflug - die Seekreuzfahrt

3.Подберите поры слов из левой и правой колонок наиболее близких по смыслу.

1)	der Anfang	a)der Kontrakt
2)	der Zweck	b)der Gang
3)	der Lohn	c)die Erholung
4)	der Vertrag	d) der Beginn
5)	das Ausruhen	e)die Tour
6)	die Bewegung	f)die Überfahrt
7)	der Arbeitgeber	g)das Gehalt
8)	die Fähre	h)das Ziel
9)	die Route	i) der Boss

4. Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1)sammeln	a) suchen, b) verlieren, c) finden
2)spät	a) leicht, b) dunkel, c) früh
3) treffen	a) Abschied nehmen, b) begegnen, c) kennen lernen
4)anfangen	a) beginnen, b) beenden, c) starten
5)erscheinen	a) antreten, b) verzeichnen, c) verschwinden

5. Составьте высказывания из приведенных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.

1)geboren, des 18. Jahrhunderts, der Tourismus, Mitte, war
2)südlichen, ihre Ferien, verbringen, warmen, die meisten Urlauber, Ländern, gern, in
3)1836, wurde, der erste Reiseführer, weltberühmt, erschien, sofort, und
4)mehrere, bei. kann, Fluss- und Seekreuzfahrten, Städte, man, Länder, besuchen, sogar
5)das Ausruhen, früher, und, im Vordergrund, Sonnenliegen, standen
6)heute, den Aktiv-Urlaub, ziehen, mit, körperlicher Bewegung, vor, viele Menschen
7)komfortabel Jede Reise, machen, Verkehrsmittel, moderne
8) treffen, die russischen Touristen, in, man, aller Welt, kann

6. Вставьте глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Mit der Zeit haben ... die Ziele der Reisenden stark....
2. Bei der Reise kann man neue Länder, Städte und Menschen.
3. Etwa Anfang der 90. Jahre des 20. Jahrhunderts hatte ... in Russland die Wende zum Massentourismus ... .
4.Alle Reiseführer... den Touristen besonders interessante Sehenswürdigkeiten sowie die malerischsten Routen.
5.Ich mag Ski fahren. Für das Skifahren... ich... in die Alpen zu fahren.
6. Das Schloss Hofburg darf man ohne Reiseleiter nicht betreten, deshalb ... die Touristen dem Reiseleiter.
7. Wir haben unsere Seekreuzfahrt durch das Mittelmeer noch im Voraus ... .
8.Meine Freundin... Touristik und Hotellerie ... einer Fachhochschule und ich ... Wirtschaft ... einer Universität. Wir möchten in Zukunft unser eigenes Geschäft haben.
9. Zurzeit sind alle Sozialschichten vom Massentourismus....
10.Der Arbeitsvertrag in Russland... 24 Tage Urlaub....
11. Meine Freundin und ich fliegen in Urlaub nach Spanien. Wir morgen um 8 Uhr im Flughafen.

sich vollziehen, ergreifen, bezahlen, kennenlernen, empfehlen, sich ändern, vorziehen, studieren an, folgen, sich treffen,vorsehen

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Die Werbung ist ein wichtiger... der Marketingpolitik jeder Reiseveranstalter, jeder Leistungsträger.

2. In Italien gibt es viele..., die weltberühmt sind und die Touristen aus aller Welt anziehen.
3. Für viele Russen ist das Reisen schon zu einer... geworden.
4. Der Tourismus war... des 18. Jahrhunderts in Europa geboren.
5. Ich mag das... nicht. Ich ziehe vor, meinen Urlaub aktiv zu verbringen.
6. Das erste... wurde von Erasmus von Rotterdam in Deutschland gedruckt.
7. Das Reisen ist zurzeit die... aller Sozialschichten geworden.
8. Unter den Reisezielen im Ausland für mich liegt zurzeit China an der....
9. Meine Freundin verbringt ihren Urlaub meistens in der Türkei. Für sie stehen das Baden und Sonnenliegen im ....

die Sache, die Mitte, das Buch, die Sehenswürdigkeit, der Bestandteil, die Gewohnheit, die Spitze, das Sonnenliegen, der Vordergrund

8. Переведите письменно предложения на немецкий язык.

1. Каждый путеводитель описывает самые интересные и живописные маршруты. 2. Немцы много путешествуют за рубеж. В настоящее время они прежде всего едут в Италию, Испанию, Австрию, Францию, Швейцарию и США. 3. Самое быстрое транспортное средство—это самолет. Поездка на поезде длится дольше, но имеет свои преимущества: из окна можно наслаждаться живописными ландшафтами. 4. К самым любимым транспортным средствам в Германии относится автомобиль. 5. Первый путеводитель появился в 1836 голу и обозначил достопримечательности Нидерландов, Бельгии и Германии. 6. В России туристы часто выбирают поездку по Транссибу. 7. Из Финляндии в Швецию можно попасть на пароме. 8. Привычки и желания туристов изменились. Многие туристы предпочитают отдыхать активно. 9. Я путешествую с удовольствием. Каждый год я выбираю новый маршрут.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1 Plusquamperfekt Aktiv
2. Infinitivgruppe mit *um ... zu* und *damit*
3. Präpositionen mit *Genitiv*
4. Präpositionen mit *Akkusativ*

Plusquamperfekt Aktiv (плюсквамперфект действительного залога)

вспомогательный глагол haben (im Präteritum) + Partizip II основного глагола
вспомогательный глагол sein (im Präteritum) + Partizip II основного глагола

Plusquamperfekt Aktiv употребляется в предложении для обозначения предшествования действия в прошедшем времени.

Например: Gestern hatte ich zuerst ein Hotel im Katalog ausgewählt und dann bezahlte ich die Reise in die Türkei. Gestern war ich in Moskau ganz früh angekommen und fuhr sofort ins Büro.

1. Переведите предложения и объясните употребление вспомогательных глаголов haben и sein.

1. Etwa Mitte des 18. Jahrhunderts hatte sich die Wende vollzogen: Der Tourismus war geboren — man begann zu reisen. 2. Der Engländer John Murray hatte den Kontinent bereist und schrieb ein interessantes Buch.3. Die Deutschen waren reisefreudig geworden und gewannen ihren Titel als Reiseweltmeister. 4. In Deutschland hatte es voriges Jahr in der Tourismusbranche Änderungen gegeben, trotzdem spülte die Branche in die Kasse mehr als 20 Mrd. Euro.

Infinitivgruppe mit um ... zu und Finalsätze mit der Konjunktion damit (инфинитивный оборот с um ...zu и придаточное предложение цели с союзом damit)

Инфинитивный оборот с *um... zu* переводится «чтобы + инфинитив» и употребляется, если в главном предложении и следующем за ним инфинитивном обороте речь идет об одном и том же производителе действия. Инфинитивный оборот всегда отделяется запятой.

Например: Er fliegt in die Alpen, um Ski zu fahren. — Он летит в Альпы, чтобы кататься на горных лыжах. Союз *damit* соответствует русскому «чтобы» и употребляется, если в главном и придаточном предложениях речь идет о разных производителях действия.Die Reiseveranstalter arbeiten neue Wanderrouten aus, damit die Touristen ihren Urlaub aktiv verbringen können. – Туроператоры разрабатывают новые пешеходные маршруты, чтобы туристы могли активно проводить свой отпуск.

2. Переведите на русский язык и объясните употребление um ...zu + Infinitiv и damit.

1. Deutschland lädt zu Reisen in eine lange und echte Geschichte ein, damit man alle Formen modernen Lebens kennen lernen kann. 2. Viele Touristen besuchen die Flusstäler von Rhein, Main, Mosel, Donau und Elbe, um die Schönheit der Natur zu genießen. 3. Die Deutsche Zentrale für Tourismus wirbt im

Auftrag der Bundesregierung für touristische Angebote des Reiselands Deutschland, um den kleineren und mittleren Unternehmen die Teilnahme an wichtigen Fach- und Publikumsausstellungen zu ermöglichen. 4. Den Touristen werden neue Programme angeboten, damit sie interessante Reisetouren wählen können. 5. Damit die Touristen den Nordpol schneller und bequem er erreichen können, stellt man Ihnen die Hubschrauber zur Verfügung. 6. Damit der Tourismus in Deutschland zu einem eigenen Wirtschaftsbereich heranwächst, soll sich die Touristikindustrie um die Erhaltung und Ausweitung ihres Umsatzes bemühen.

3. Преобразуйте два простых предложения в одно сложноподчиненное с инфинитивным оборотом um ... zu + Infinitiv и переведите на русский язык. О б р а з е ц: Er beschäftigt sich mit einem neuen Projekt. Er will eine neue Methode entwickeln. -Er beschäftigt sich mit einem neuen Projekt, um eine neue Methode zu entwickeln.

1. Der Student fliegt nach Deutschland. Er will dort studieren. 2. Wir wollen nach Spanien fliegen. Wir wollen uns dort erholen. 3. Sie fliegt in die Schweiz. Sie will an der Konferenz teilnehm en. 4. Ich fahre nach Sankt Petersburg. Ich will Eremitage besuchen. 5. Er hat den Deutschkurs in Berlin bezahlt. Er will Deutsch besser beherrschen.

4. Преобразуйте два простых предложения в одно сложноподчиненное с союзом damit и переведите на русский язык.

О б р а з е ц: In unserem Land werden soziale Programme durchgeführt. Die Menschen können besser leben. In unserem Land werden soziale Programme durchgeführt, damit die Menschen besser leben können.

1. Die erste russische Eisenbahn für den Personenverkehr wurde zwischen Petersburg und Zarskoe Selo gebaut. Die Zarenfamilie konnte aufs Land fahren. 2. Man hat einen Euro-Tunnel errichtet. Die Menschen können mit dem Zug aus Paris nach London fahren. 3. Die Leistungsträger stellen den Touristen die modernsten Verkehrsmittel zur Verfügung. Die Touristen können mit allem Komfort reisen. 4. Die Reiseveranstalter arbeiten neue Reiserouten aus. Die Touristen bekommen neue Reisemöglichkeiten.

5. *Переведите предложения на немецкий язык.*

1. Для того чтобы хорошо отдохнуть, нужно заранее забронировать гостиницу. 2. Турагентства должны разрабатывать новые туристские маршруты, чтобы привлекать новых туристов. 3. Для того чтобы работать в турбюро, нужно получить специальные знания (die Fachkenntnisse — Pl.). 4. Турбюро дают туристам договоры , чтобы знали свои права и обязанности. 5. Работодатели в Германии увеличили оплачиваемый отпуск, чтобы люди могли больше путешествовать.

Präpositionen mit Genitiv (предлоги, управляющие родительным падежом)

trotz — несмотря на, вопреки
während - во время, в течение
längs — вдоль
wegen — из-за
statt — вместо
außerhalb - вне, за пределами
innerhalb - в течение, внутри
unweit — недалеко
diesseits - по эту сторону
jenseits — по ту сторону
oberhalb — поверх, выше
unterhalb — ниже, внизу

*6. Поставьте вместо пропусков предлоги, требующие родительного падеж*а.

1. ... der Krankheit musste der Reisende zu Hause bleiben. 2 .... des Sommersregnete es sehr oft. 3. Er wohnt in aber arbeitet... der Stadt, ...der Feiertagen 1989 kam es in der DDR zu den Massenprotesten. 4. Sie wanderten ... des schlechten Wetters. 5. Sie hat ... der Reise nach Frankreich eine andere Reise gewählt. 6. ... Sankt Petersburg liegen viele Vororte mit weltberühmten Sehenswürdigkeiten. 7. Das Reisebüro, in dem ich arbeite, liegt... der Universität

Präpositionen mit Akkusativ (предлоги, управляющие винительным падежом)

bis - до
durch — через, по, посредством (передается в русском языке творительным падежом)
für — для, на, за
ohne — без

um — вокруг, в (о времени), на
gegen — против, почти, около (по отношению ко времени и числам);
wider - против, вопреки
entlang — вдоль (ставится после существительного)

7. *Поставьте существительные, данные в скобках, в соответствующем падеже.*

1. Der Rhein ist für (der Schiffverkehr) sehr wichtig. 2. Bis (das Museum) fahren die Touristen mit dem Bus. 3. Wir sind in München lange durch (die Straßen) in der Altstadt gebummelt. 4. (Das Ufer) entlang waren malerische Landschaften. 5. Um (das Schloss) war ein schöner Park. 6. Ich kann nichts wider (mein Wille) machen.

8. *Вставьте вместо точек предлоги, данные под чертой в конце упражнения.*

1. Diese Reise ist... meine Freunde zu teuer. 2 .... welches Projekt hast du so viel Geld bekommen? 3. Wir gehen ... den Park und dann den Fluss... 4. Ich will allein ... meine Freunde in die Türkei nicht fliegen. 5. Er will eine Extremreise buchen, aber seine Frau ist... diese Reise. Sie will nach Paris fliegen. 6. Er kommt... 16 Uhr und bleibt... 18 Uhr. 7. Wo ist das Rathaus? — Das Rathaus ist... die Ecke. 8. ... wieviel Uhr fahren wir vom
Hotel ab?_____

wider, durch, für, ohne, entlang, gegen, bis, um

Text 4A

REISEN UND VERKEHR

Vom Anfang der Zeiten bis ins 18. Jahrhundert war das Reisen die Sache kleiner Minderheiten. Soldaten und Kuriere, Staatsmänner und Gelehrte, Studenten und Bettler, Pilger und Verbrecher traf man auf den Straßen an, vor allem aber waren es immer wieder Kaufleute. Das Reisen hatte Spezifische Zwecke.

Im Laufe des 18. Jahrhunderts begann sich die strenge Zweckmäßigkeit des Reisens zu locken. Etwa Mitte des 18. Jahrhunderts hatte sich die Wende vollzogen. Der Tourismus war geboren. Der Engländer John Murray bereiste den Kontinent, um das Material für sein Buch zu sammeln. Es erschien 1836 und wurde weltberühmt, es verzeichnete die Sehenswürdigkeiten von Holland. Belgien und dem Rheinland und empfahl den Touristen die malerischsten und romantischsten Routen. Einige Jahre später folgte Karl Baedekers erster Reiseführer durch die „Rheinlande". Die neue Bewegung hatte ihren Siegeszug angetreten.

Nur zwei soziale Schichten waren anfangs vom Tourismus nicht ergriffen. Das waren erstens die Bauern, die bis heute seiner Ideologie und Praxis widerstehen, und zweitens die Arbeiterschaft, die sich wegen niedriger Löhne keine Reisen leisten konnten. Erst nach dem Ersten Weltkrieg wurde der bezahlte Urlaub nach und nach zum Bestandteil der Tarifverträge zwischen Arbeitgebern und Gewerkschaften. Heute sehen die meisten Tarifverträge einen Urlaub von sechs Wochen und mehr vor, damit man Reisen leisten kann.

Die Deutschen sind reisefreudig. Die meisten Urlauber verbringen ihre Ferien in wärmeren südlichen Ländern. Unter den Reisezielen im Ausland liegen zurzeit Italien, Spanien, Österreich, Frankreich, die Schweiz und die Vereinigten Staaten an der Spitze. Dabei haben sich mit der Zeit die Gewohnheiten und Wünsche geändert. Früherstanden das Ausruhen und Sonnenliegen im Vordergrund. Heute ziehen viele Menschen den Aktiv-Urlaub mit viel körperlicher Bewegung vor. Sie suchen die freie, von den Umweltschäden nicht belastete Natur. Es ist interessant, neue Orte, neue Landschaften, neue Leute kennen zu lernen. Das spielt keine Rolle: wandert man mit einem Rucksack, überquert man mit einem Zug das ganze Land oder fliegt man mit einem Flugzeug ins Ausland. Alle Leute reisen gern. Heute ist das kein Problem. Man muss nur wählen, wohin, womit, wann und wozu man reist. Man kann mit dem Auto, Bus oder mit der Eisenbahn, mit dem Flugzeug oder Hubschrauber, mit dem Schiff oder mit der Fähre reisen - moderne Verkehrsmittel machen jede Reise komfortabel.

Texterläuterung

John Murray - Джон Мюррей
Karl Baedeker - Карл Бедекер (автор путеводителя)

ÜBUNGEN ZUM TEXT 4A

1.Прочитайте последний абзац теиста и переведите его письменно.

2.Дополните на основе текста следующие предложения.

1. Die meisten Urlauber verbringen ... Ferien in ... südlichen Ländern. 2. Im Laufe begann die strenge Zweckmäßigkeit ...zu locken. 3. Der Engländer John Murray bereiste den Kontinent,...das Material für

sein Buch... 4. Früherstanden... und... im Vordergrund. 5. Heute ziehen viele Menschen ... mit viel körperlicher Bewegung ... 6. Moderne Verkehrsmittel machen jede Reise...

3. Дайте развернутые ответы на вопросы.

1. Wann war das Reisen die Sache kleiner Minderheiten? 2. In welchem Jahrhundert war der Tourismus geboren? 3. Wer bereiste den Kontinent, um das Material für sein Buch über die Reiserouten zu sammeln. 4. Wann erschien das Buch und welche Routen empfahl der Autor? 5. Wer hat den ersten Reiseführer durch die „Rheinlande" geschrieben? 6. Wann wurde in Deutschland der bezahlte Urlaub zum Bestandteil der Tarifverträge zwischen Arbeitgebern und Gewerkschaften? 7. Welchen Urlaub ziehen jetzt viele Menschen vor? 8. Mit welchen Verkehrsmitteln kann man jetzt reisen?

Text 4B

TOURISMUS UND VERKEHRSMITTEL

Den Touristen, die eine Reise zu machen beabsichtigen, stehen verschiedene Arten der Verkehrsmittel zur Verfügung. Das schnellste Verkehrsmittel ist das Flugzeug. Ein dichtes Netz von Linien- und Charterflügen verbindet Deutschland mit Großstädten und touristischen Zentren in aller Welt. Die wichtigste Drehscheibe für den Luftverkehr ist der Flughafen Frankfurt/Main. Er ist der größte Flughafen des europäischen Kontinents. Zweitgrößter Flughafen ist Düsseldorf, an dritter Stelle steht München und an vierter Stelle Berlin mit zwei Flughäfen (Tegel und Schönefeld).

Eine Zugfahrt dauert länger als ein Flug aber der Zug hat Vorteile. Während der Zugfahrt sieht man umgebende Landschaften. Das Eisenbahnnetz wird in Deutschland fast ausnahmslos von der Gesellschaft Deutsche Bahn AG betrieben. Sie entstand Anfang 1994 aus den beiden staatlichen Unternehmen Deutsche Bundesbahn (im Westen) und Deutsche Reichsbahn (im Osten). 1991 wurde in Deutschland die erste Hochgeschwindigkeitsstrecke in Betrieb genommen, auf der Inter City Express (ICE) mit 250 Stundenkilometern fährt. 1994 beschloss die Bundesregierung, zwischen Hamburg und Berlin ein neuartiges Verkehrssystem aufzubauen, die Magnetschwebebahn „Transrapid". Sie fährt nicht auf Rädern, sondern sie „schwebt", getragen von wandernden Magnetfeldern und kann 500 Stundenkilometer erreichen.

In Russland wählen Europäer und Amerikaner gern Reise mit der Transsibirischen Eisenbahn. Das ist eine einzigartige Gelegenheit in einigen Tagen praktisch das ganze Russland kennen zu lernen und von Moskau bis Wladiwostok zu fahren oder in die Mongolei, nach China und Japan. Besonders bekannt ist der Retro-Zug der US-amerikanischen Gesellschaft Mir Corporation. Diese Gesellschaft hat vier Angebote mit der Transsib, so „Seidenstraße mit einem Privatzug", Transsib klassisch, Transsib via BAM und Transmongolische Route.

Des Weiteren ist auch ein anderer Retro-Zug sehr beliebt, der Orient Express, der die Transsib bereits seit vielen Jahren befährt. Der Zug besteht aus originalen, wenn auch renovierten Personenwagen, zum Teil aber aus künstlich gealterten neuen Waggons. Die Retro-Züge sind mit allem für eine lange Reise erforderlichen Komfort eingerichtet, so Speisewagen, Biotoiletten, Erholungssalons, Duschen - von einer herrlichen Innenausstattung der Waggons und einem gut geschulten Bedienungspersonal ganz zu schweigen. Touristen bewohnen ein eigenes Abteil meist „unter sich" ohne fremde Mitreisende, mit einer eigenen Dusche/ WC-Kabine. Beliebt sind die See- und Flusskreuzfahrten. In Deutschland gibt es ein großes Angebot für Flusskreuzfahrten dem Rhein, der Donau, Elbe, Ems, Weser und Oder entlang. Bei Kreuzfahrten kann man landschaftliche und geschichtliche Höhepunkte genießen, mehrere Städte sogar Länder besuchen -so die erlebensreiche Donaukreuzfahrt (Passau-Wachau-Budapest-Bratislava-Wien-Melk-Passau). Alle 2-Bett-Kabinen oder Einzelkabinen auf dem Ober- sowie Hauptdeck sind mit Dusche, WC, Sat-TV, Heizung und Klimaanlage vorgesehen. Die Kreuzfahrt dauert 8 Tage inklusive Vollpension (Frühstück, Mittag- und Abendessen als Wahlmenü), Bahnfahrt nach Passau hin und zurück, deutschsprachige Reiseleitung, Unterhaltungsprogramm, Kapitäns-Cocktail, Kapitäns-Dinner und Donau Reiseführer. Ausflugspaket wild von einigen Reiseveranstaltern wegen der starken Konkurrenz oft gratis angeboten. Das Kreuzfahrt-Schiff hat ein Panoramarestaurant, Panoramasalon mit Bar, Lift und Sonnendeck mit Schwimmbad.

Viele Touristen ziehen vor, mit einem Auto zu reisen. Der größte Vorteil solcher Reise besteht darin, dass man von keinem Fahrplan abhängig ist. Es gibt auch Bus-Reisen, die preiswert und komfortabel sind.

Texterläuterung

der Charterflug [ˊʃar]-- чартерный рейс

Inter City Express (ICE) [intersiti]- - поезд Интерсити-экспресс

die US-amerikanische Gesellschaft Mir Corporation (англ.) [kɔ:pɔ'reiʃn] – американская компания

«Мир Корпорэйшн
der Waggon [- gɔn] - вагон
ganz zu schweigen - не говоря уже о...
unter sich - между своими (зд. только со своими соотечественниками)
WC (Wasserklosett) - туалет
die Kreuzfahrt - круиз (речной или морской)
Sat-TV [zatɛ´li:t-] - спутниковое телевидение
der Cocktail [kɔk´te:l] – коктейль
das Dinner (англ.) ['dinər]- ужин (зд. званый ужин)
gratis - бесплатный
ÜBUNGEN ZUM TEXT 4B
1.Определите в каждой из четырех групп предложение, соответствующее содержанию тексте.
1. a) Das schnellste Verkehrsmittel ist das Auto.
   b) Das schnellste Verkehrsmittel ist der Hubschrauber.
   c) Das schnellste Verkehrsmittel ist das Flugzeug.
2. a) Der größte Flughafen Schönefeld ist in Berlin.
   b) Der größte Flughafen Schönefeld ist in Düsseldorf.
   c) Der größte Flughafen Schönefeld ist in Frankfurt.
3. a) In Russland wählen Europäer und Amerikaner gern Reisen mit dem Hubschrauber zum Nordpol.
   b) In Russland wählen Europäer und Amerikaner gern Reisen mit der Transsibirischen Eisenbahn.
   c) In Russland wählen Europäer und Amerikaner gern Reisen mit dem Retro-Zug.
4. a) Ausflugspaket wird von einigen Reiseveranstaltern oft gratis angeboten.
   b) Ausflugspaket wird von einigen Reiseveranstaltern preiswert angeboten.
   c) Ausflugspaket wird von einigen Reiseveranstaltern wegen der starken Konkurrenz oft gratis angeboten.

2. Найдите в тексте абзац, где говорится о „ Transrapid“ и выпишите его.

LEKTION 5

HOTELSERVICE

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN
1. Прочитайте новые слова вслух; ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.
das Hotel, -s, -s отель, гостиница
die Ankunft, -, ohne Pl. Прибытие
sich aufhalten (hielt sich auf, sich aufgehalten) задерживаться; пребывать (на свежем воздухе)
preiswert недорогой
der Stand, -es, Stände местоположение; состояние
der Preis, -es, -e цена
die Abreise, -, -n отъезд
der Service ['sœ:vis], -es, ohne Pl сервис
*die Rezeption, -, -e*n ресепшен (стойка приема гостей в гостинице)
der Empfangsherr, -n, -en (die Empfangsdame, -, -п)служащий (служащая) в гостинице, отвечающий за прием и размещение постояльцев
das Meldeformular, -s, -e карточка гостя
die Aufenthaltskarte, -n карточка гостя
ausfüllen заполнять
eintragen (trug ein, eingetragen) вносить
die Reservierung, -, -en бронирование; reservieren бронировать
das Einzelzimmer, -s, - одноместный номер (в гостинице)
das Doppelzimmer, -s, - двухместный номер (в гостинице)
an Ort und Stelle на месте, тут же
die Hotelkette, -, -n сеть гостиниц
der Luftverkehr, -s, ohne Pl. воздушное сообщение
im Voraus заранее
die Rechnung, -, -en счет
der Hoteldiener, -s, - гостиничный слуга

das Gepäck, -s, -e ноша; багаж
die Klimaanlage, -, -n кондиционер
die Hotelmarke, -, -n карточка гостя; die Hotelkarte, -n карточка гостя
vorzeigen предъявлять
REKTION
rechnen mit + D, ждать, ожидать кого-либо, чего-либо; рассчитывать на кого-либо, что-либо
warten auf + A ждать, ожидать кого-либо, чего-либо
befragen über + A, nach + D спрашивать о ком-либо, чём-либо
fragen + A, über + A, nach + D спрашивать кого-либо о ком-либо
bitten (bat, gebeten) *um + A* просить о чём-либо

2. Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.

1) die Ankunft - die Abreise - der Abflug - die Abfahrt
2) der Stern - der Planet — der Komet — die Rakete
3) das Produkt - der Preis - die Ware — das Erzeugnis
4) die Nacht — der Tag — der Morgen — das Jahrhundert
5) der Empfangsherr—der Rezeptionist — die Empfangsdame — der Mitarbeiter

3. Подберите пары слов из левой и правой колонок, наиболее близких по смыслу.

1)	die Rezeption	a) die Hotelkarte
2)	das Gepäck	b) die Bezahlung
3)	das Bad	c) der Ort
4)	das Meldeformular	d) die Bedienung
5)	die Rechnung	e) die Abfahrt
6)	die Hotelmarke	f) der Besucher
7)	die Abreise	g) die Zahl
8)	die Stelle	h) die Reisetasche
9)	der Gast	i) die Dusche
10)	der Service	j) der Empfang
11)	die Anzahl	k) die Aufenthaltskarte

4. Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1) fremd a) unbekannt, b) berühmt, c) bekannt
2) absteigen a) weiterfahren, b) sich aufhalten, c) übernachten
3) preiswert a) billig, b) gern, c) teuer
4) gewinnen a) siegen, b) verlieren, c) finden
5) Weggehen a) warten, b) abreisen, c) zurückkommen
6) öffnen a) aufmachen, b) zumachen, c) räumen

5. Составьте высказывания из приведенных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.

1) am Ankunftstag, begleitet, alle, werden, auf, Gäste, ihre Zimmer
2) den Spitzenhotels, aus, Hotelkette, diese, besteht, nur, bekannte
3) ein Hotelzimmer, und, man, an, Stelle, reservieren, kann, Ort
4) beantwortet, der Gäste, alle, sofort, Anfragen, werden
5) dem Weggehen, der Gast, bei, übergeben, den Schlüssel, muss, der Empfangsdame
6) mit, Doppelzimmer, alle, in diesem Hotel, allem Komfort, und, ausgestattet, Einzelzimmer, sind
7) beantworten, alle Fragen, freundlich, das Hotelpersonal, muss, der Gäste, immer
8) begrüßt, von, der Gast, wird, dem Empfangsherrn, an der Rezeption
9) im bestimmten Hotel, reservieren, im Voraus, wir, ein Doppelzimmer, möchten

6.Вставьте глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Alle Zimmer im Hotel müssen jeden Tag... werden.
2. Der Gast muss das Zimmer am Abreisetag bis 12 Uhr....
3. Auch in einem preiswerten Hotel in Deutschland kann der Gast... einem Minimalkomfort....
4. Die Gäste werden an der Rezeption... ihren Sonderwünschen ....
5. Ich ... den Empfangsherrn uns zu erklären, wo sich das Kunstmuseum befindet.
6. Der Gast bekommt bei der Ankunft eine Hotelkarte, die er bei dem Hoteleintritt... muss.
7. Am Abreisetag muss der Schlüssel an der Rezeption... werden.
8. Wenn der Gast..., gibt er den Schlüssel an der Rezeption ab.
9. Wenn der Gast zurückkommt,... er den Schlüssel beim Portier.

rechnen mit, befragen nach, bitten, verlangen, aufräumen, vorzeigen, räumen, abgeben, weggehen

7.Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Bei... kann man nicht nur die Flugtickets, sondern auch die Hotelzimmer reservieren.
2. Die Höflichkeit und ...jedem Gast gegenüber ist ein Muss für jeden....
3. Auf jeden... kann man auch in den preiswerten ... in Deutschland mit Komfort rechnen.
4. Die Hotels werden je nach dem ... der Dienstleistungen und Komfort klassifiziert
5. Der Hotelservice ist maßgebend für den ... wichtig, den der Gast vom Hotel gewinnt.
6. ... trägt..., begleitet den Gast auf sein Zimmer und erklärt ihm, wie ... funktioniert.
7. In jedem Hotel kann eine beliebige ... der Nächte reserviert werden.
8. Das Zimmer wird direkt nach der Abreise des Gastes in ... gebracht.
9. Bei der... muss der Gast ein Meldeformular ausfüllen.

das Hotel, der Hoteldiener, der Hotelmitarbeiter, die Klimaanlage, die Ordnung, der Stand, die Ankunft, der Fall, die Aufmerksamkeit, der Eindruck, die Anzahl, der Luftverkehrsgesellschaft, das Gepäck

8. Переведите письменно предложения на немецкий язык.

1. На ресепшен висит доска с ключами. 2. Получить комнату в отеле можно на месте, но я предпочитаю бронировать комнату заранее. 3. По прибытии гостя на ресепшен проверяется бронирование. 4. По прибытии гость заполняет карточку гостя и получает от служащего на ресепшен карточку отеля и ключ. 5. В день отъезда комнату нужно освободить в первой половине дня до 12 часов. 6. В день отъезда гость должен отдать ключ и оплатить счет. 7. На ресепшен и днем, и ночью (Tag und Nacht) сидит служащий, который занимается бронированием. 8. Каждый служащий отеля должен быть внимательным, вежливым и дружелюбным по отношению к гостю. 9. Завтрак может быть доставлен в комнату.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1.Pronominaladverbien

2.*sein + zu + Infinitiv*

haben + zu + Infinitiv

3.Präpositionen mit *Dativ* und *Akkusativ*

Pronominaladverbien (местоименные наречия)

Местоименные наречия образуют отдельную группу наречий и делятся на вопросительные и указательные. Вопросительные местоименные наречия образуются из вопросительного слова *wo-* и предлога. Н а п р и м е р: *wo + von = wovon , wo + für = wofür* Указательные местоименные наречия образуются из указательного наречия da- и предлога. Н а п р и м е р*: da + von = davon, da + für = dafür*. Если предлог начинается с гласной, то употребляются формы *wor-, dar-*.

Н а п р и м е р: *wor + an = woran, dar + an = daran.* Местоименные наречия употребляются, если речь идет о неодушевленных предметах (если речь идет об одушевленных предметах, то употребляется предлог с личным местоимением). Выбор местоименного наречия и его перевод на русский язык тесно связаны с управлением глаголов.

1. Переведите со словарем.

1. Darüber denken die Regierungen aller Staaten nach. 2. Von wem und wovon hängt die Verbesserung des Umweltschutzes ab? 3. Eine andere Möglichkeit besteht darin, den Lebenslauf mit dem aktuellsten Datum zu beginnen. 4. Damit zeigen Sie, dass Sie sich ernsthaft mit diesem Unternehm en beschäftigt haben. 5. Dabei ist es wichtig, dass Sie darüber durch das Reisebüro informiert wurden. 6. Alle Leute reisen gern. Man muss nur wählen, wohin, womit, wann und wozu man reist.

haben + zu + Infinitiv sein + zu + Infinitiv (модальное значение глаголов sein и haben)

sein + zu + Infinitiv основного глагола

haben + zu + Infinitiv основного глагола

Н а п р и м е р: Das Einkommen ist zu erhöhen. Das Einkommen kann (muss, soll) erhöht werden.

Man hat das Einkommen zu erhöhen. Man muss (soll) das Einkommen erhöhen. Доход должен (может) быть повышен. Доход должны (следует) повысить.

2. Преобразуйте предложения по образцу и переведите на русский язык.

О б р а з е ц: Der Plan ist auszuarbeiten. - Der Plan kann (muss, soll) ausgearbeitet werden.

1. Die Klimaanlage ist zu funktionieren. 2. Die Touristen sind abzuholen. 3. Die Rechnung ist zu

bezahlen. 4. Das Meldeformular ist auszufüllen. 5. Die Reisegruppe ist zu begleiten. 6. Das Programm ist auszuarbeiten. 7. Die Nachteile sind zu beseitigen. 8. Der Gast ist gut zu bedienen. 9. Interessante Reiserouten sind anzubieten. 10. Das Viersternehotel ist mit allem Komfort auszustatten. 11. Ein neuer Markt ist zu bilden.

О б р а з е ц : Sie hat ein Telefongespräch zu bestellen. - Sie muss (soll) ein Telefongespräch bestellen.
1. Man hat einen Text zu übersetzen. 2. Der Hoteldiener hat ein Gepäck ins Zimmer zu bringen. 3. Man hat eine Reisetour zu reservieren. 4. Man hat alles in Ordnung zu bringen. 5. Man hat alle Fragen der Gäste zu beantworten. 6. Man hat alle Dienstleistungen dem Gast zur Verfügung zu stellen. 7. Der Hotelgast hat den Schlüssel vom Zimmer zurückzugeben. 8. Sie haben an der Konferenz teilzunehmen. 9. Man hat das Ankunftsdatum zu bestätigen.

Präpositionen mit Dativ und Akkusativ (предлоги, управляющие дательным и винительным падежами)
Wo? (где?) -дательн ы й падеж (Dativ)
Wohin? (куда?) - винительны й падеж (Akkusativ)
an - на (относится к вертикальной поверхности); у, за, в, к
Н а п р и м е р: Das Bild hängt an (wo?) der Wand. — Картина висит на стене. Das Bild hängt man an (wohin?) die Wand. — Картину вешают на стену. Die Familie sitzt an (wo?) dem Tisch. — Семья сидит за столом. Die Familie setzt sich an (wohin?) den Tisch. — Семья садится за стол. Ich studiere an (wo?) der Universität. — Я учусь в университете. Er tritt an (wohin?) das Fenster heran. — Он подходит к окну.
auf — на (относится к горизонтальной поверхности); до Н а п р и м е р: Das Buch liegt auf (wo?) dem Tisch. - Книга лежит на столе. Man legt das Buch auf (wohin?) den Tisch. - Книгу кладут на стол.
in — в; на, по, через (для настоящ его и будущего времени) Н а п р и м е р: Ich bin in (wo?) einem Reisebüro. — Я нахожусь в турбюро. Ich gehe heute in (wohin?) das Reisebüro. - Я пойду сегодня в турбюро. Er kommt in einer Stunde zurück. — Он вернется через час.
П р и м е ч а н и е : предлоги *an, auf, in* могут сливаться с усеченной формой артикля.
Н а п р и м е р : an dem - am Tisch sitzen, an das → ans Fenster herantreten, auf das- aufs Fensterbrett stellen, in dem → im Schrank hängen
über — над; через, по; свыше, более, о. Н а п р и м е р : Die Leuchte hängt über (wo?) dem Tisch. — Люстра висит над столом. Man hängt die Leuchte über (wohin?) den Tisch. Люстру вешают над столом.
unter — под; среди (между многим и объектами, лицами), между .Н а п р и м е р : Er sitzt unter (wo?) dem Baum. — Он сидит под деревом.
vor — перед; до ; ... тому назад (о времени) Н а п р и м е р : Sie steht schon lange vor (wo?) dem Tor. — Она уже долго стоит перед воротами.
hinter — позади; за. Н а п р и м е р : Wer steht hinter (wo?) der Tür? —Кто стоит за дверью?
neben — возле, рядом; наряду, около. Н а п р и м е р : Neben (wo?) dem Sofa steht eine Stehlampe. — Рядом с диваном стоит торшер.
zwischen — между (обычно между двумя объектами). Н а п р и м е р: Das Sofa steht zwischen (wo?) dem Schrank und der Wand. – Диван стоит между шкафом и стеной.
Следующие сильные непереходные глаголы отвечают на вопрос wo? И требуют после себя дополнения в дательном падеже: liegen (lag, gelegen) — лежать, sitzen (saß, gesessen) — сидеть, stehen (stand, gestanden) — стоять, hängen (hing — gehangen) — висеть.
Следующие слабые переходные глаголы отвечают на вопрос wohin? И требуют после себя дополнения в вин. падеже legen (sich legen) (legte — gelegt) — класть, setzen (sich setzen) (setzte - gesetzt) — сажать (садиться), stellen (stellte, gestellt) — ставить, hängen (hängte, gehängt) - вешать.
3. Поставьте существительные, заключенные в скобки, в соответствующем падеже и переведите предложения
1. Die Landkarte hängt an (die Wand). - Man hängt den Kalender an (die Wand). 2. Die Bücher liegen auf (der Tisch). — Man legt die Bücher auf (der Tisch). 3. Die Reisetasche steht hinter (die Tür). — Man stellt den Koffer hinter (die Tür). 4. Meine Freundin ist in (das Kino). — Wir gehen in (das Kino). 5. Der Mann steht neben (der Fahrplan). — Er stellt sein Gepäck neben (der Stuhl). 6. Das Bild hängt über (das Sofa). — Sie hängt das Bild über (das Sofa).

4. Поставьте существительные, заключенные в скобки, в соответствующем падеже и переведите предложения.

1. Deutschland liegt in (die Mitte) Europas. 2. Deutschland grenzt an neun Nachbarländer: Dänemark in (der Norden), die Niederlande, Belgien, Luxemburg und Frankreich in (der Westen), die Schweiz und Österreich in (der Süden); Tschechien und Polen in (der Osten). 3. Klimatisch liegt Deutschland zwischen (der Atlantische Ozean) und (das Kontinentalklima). 4. Jedes Jahr in (der März) findet in Leipzig die Buchmessestatt. 5. Neben (die Thomaskirche) steht das Bach-Denkmal. 6. An (der 3. Oktober) feiert m an in Deutschland den Tag der deutschen Einheit. 7. Die Zeit vor (das Weihnachtsfest) ist in Deutschland sehr beliebt.

Text 5A

DIENSTLEISTUNGSBETRIEB HOTEL

Bei der Ankunft in irgendeiner fremden Stelle muss der Reisende irgendwo absteigen und sich dort eine bestimmte Zeit aufhalten. Das Angebot beginnt beim preiswerten Bauernhof und Privatquartier und reicht über die gutbürgerliche Pension bis hin zu aufwendigen internationalen Spitzenhotels.

Je nach dem Stand der Dienstleistungen und Komfort werden die Hotels klassifiziert — Drei-, Vier- und Fünf-Sterne- Hotels. Auch in den unteren Preisklassen werden Standards gesetzt und kontrolliert, so dass man in jedem Fall mit einem Mindestmaß Komfort rechnen kann. Die Aufmerksamkeit dem Gast gegenüber bei Ankunft und Abreise ist maßgebend für den Eindruck, den er vom Hotelservice gewinnt. Große Hotels haben eine Rezeption oder einen Geschäftsführer. Der Empfangsherr (Rezeptionist) oder die Empfangsdame (Rezeptionistin) sitzen in der Portierloge, dahinter hängt ein Brett mit den Zimmerschlüsseln, neben ihm liegt die Post für die Gäste.

Beim Erscheinen des Gastes am Empfang (an der Rezeption) wird er freundlich begrüßt und nach seinen Wünschen befragt. Der Empfangsherr (die Empfangsdame) bittet den Gast, das Meldeformular auszufüllen und trägt den Gast ins Gästeregister ein. Während man das Meldeformular (die Aufenthaltskarte) ausfüllt, überprüft der Hotelmitarbeiter die Reservierung: Zimmertyp, Anzahl der Nächte, Zimmerpreis und eventuelle Sonderwünsche.

Es ist zu betonen, dass man ein Einzel- oder Doppelzimmer mit Bad oder Dusche und WC an Ort und Stelle bekommen kann. Man kann auch ein Zimmer über die Reservierungssysteme von Hotelketten und -kooperationen, Luftverkehrsgesellschaften, über die Verkehrsämter oder Reisebüros im Voraus reservieren.

Nachdem an der Rezeption alles überprüft worden ist, fragt man den Gast, wie er seine Rechnung zu bezahlen wünscht und übergibt dem Gast den Zimmerschlüssel. In einem großen Hotel soll ein Hoteldiener das Gepäck des Gastes auf das Zimmer bringen. Man geht ins Hotelzimmer. Der Hoteldiener begleitet den Gast mit seinem Gepäck. Der Hoteldiener öffnet die Tür, überprüft ob alles im Zimmer in Ordnung ist, erklärt dem Gast die Bedienung des Fernsehapparats, der Minibar und eventuell der Klimaanlage. Wenn der Gast weggeht, soll er seinen Zimmerschlüssel beim Portier abgeben. Wenn man zurückkommt, verlangt er den Schlüssel beim Portier. Dabei muss der Gast seine Hotelmarke (Hotelkarte) vorzeigen. Vor der Abreise bezahlt der Gast die Rechnung. Am Tage der Abreise muss er das Zimmer bis 12 Uhr vormittags räumen.

Texterläuterung

der Standard [’ʃtandart] – стандарт
das Privatquartier [privatkvar'ti:r] — частная квартира
die Portierloge [por'ti:elo:ʒə] - стойка администратора
eventuell [-vɛn-] - возможный

ÜBUNGEN ZUM TEXT 5 A

1. Прочитайте текст и выполните письменно следующие задания:

1. Zählen Sie alle fremden Stellen auf, wo der Reisende absteigen kann, um sich dort eine bestimmte Zeit aufzuhalten.
2. Geben Sie die Klassifikation von Hotels an.
3. Zählen Sie die Hotelmitarbeiterauf, die an der Rezeption beschäftigt sind.

2. Найдите в тексте информацию о системе бронирования всех услуг.

3. Найдите в тексте окончания следующих предложений.

1. Die Aufmerksamkeit dem Gast gegenüber bei Ankunft und Abreise ist maßgebend für den Eindruck, ...
2. Beim Erscheinen des Gastes am Empfang (an der Rezeption) wird er freundlich begrüßt... 3. Wenn der Gast weggeht, ... 4. Während man das Meldeformular ausfüllt,... 5. Am Tag der Abreise muss er das

Zimmer...

Text 5 B

DIENSTLEISTUNGSBETRIEB HOTEL (Fortsetzung)

Ein Hotel ist ein Dienstleistungsbetrieb. Es ist sehr wichtig, welchen Eindruck das Hotelservice bei Ankunft und Abreise auf den Gast macht. Höfliches Verhalten und eine gute Bedienung sollen dem Gast das Gefühl geben, dass er willkommen ist. Um die Qualitätsmerkmale in Hotellerie und Tourismus fortlaufend zu verbessern, hat das Hotel unterschiedliche Checklisten. Aus solch einer Checkliste kann man einige wesentliche Punkte anfuhren, die die Dienstleistungen des Gastes betreffen:

1. Anfragen der Gäste werden sofort beantwortet; für das Reservierungsabteil gibt es eine Durchwahlmöglichkeit.
2. Telefonische Reservierungen werden jederzeit, auch nachts, angenommen.
3. Reisegruppen werden separat eingecheckt, ohne individuelle Gäste am Empfang zu stören.
4. Wenn in diesem Hotel kein Zimmer mehr frei ist, wird dem Gast eine Ausweichmöglichkeit vorgeschlagen.
5. Sobald die Identität eines Gastes bekannt ist, wird er vom Personal mit seinem Namen angesprochen.
6. Die Ankunfts- und Abreisedaten werden bestätigt.
7. Zu jeder Tageszeit werden die Gäste durch das Empfangspersonal freundlich bedient und man ist den Gästen behilflich.
8. Alle Gäste werden am Ankunftstag auf ihre Zimmer begleitet und auf alle Dienstleistungen des Hotels hingewiesen.
9. Bei der An- und Abreise der Gäste wird das Gepäck zur gewünschten Zeit vom Hoteldiener auf das Zimmer gebracht bzw. abgeholt.
10. Zusammen mit der Reservierung können auch Zusatzleistungen, wie Miete, Transfer oder ähnliches offeriert werden.

Die meisten Zimmer sind mit allem Komfort ausgestattet. Bad, Dusche, WC, Telefon, Minibar, Klimaanlage, Heizung, Haarföhn, Farbfernseher, oft Kühlschrank oder Minisafe auf Anfrage gegen Gebühr. Dem Gast stehen verschiedene Dienstleistungen zur Verfügung: das Essen im Hotelrestaurant oder im Frühstücksbüfett, chemische Reinigung und kleine Reparatur der Kleider, Schuhreparatur, Bestellung von Taxi, Ausflügen und Fahr-/Flugkarten. Viele Hotels bieten ihren Gästen gegen Gebühr Sauna, Solarium, Massagen, Fitness, Billard, Bibliothek, Fußball-, Tennis oder Fahrradleihe und vieles anderes, in den Spitzenhotels (Luxushotels) gibt es 2-3-Zimmer-Appartaments mit Vorraum, Wohn- und Schlafzimmer, Balkon oder Terrasse. In den letzten Jahren gibt es in vielen Hotels einen Anschluss an Internet.

Da das Hotel ein Dienstleistungsbetrieb ist, funktioniert es nach den Gesetzen der Marktwirtschaft: Je besser es die Bedürfnisse und Wünsche seiner Gäste befriedigt, je mehr Dienstleistungen es ihnen bietet, desto höher seine Einkommen sind, desto besser es der These „Hotels werden für Jahrhunderte gebaut“ entspricht.

Der Hotelberater sollte:

- flexibel sein;
- dem Gast gegenüber höflich und freundlich sein;
- hilfsbereit sein — der Gast ist König und man muss bereit sein ihm in allen Situationen zu helfen;
- kollegial sein - man arbeitet in einem Team;
- Fremdsprachenkenntnisse beherrschen; gepflegte Erscheinung haben, weit man selbst „Aushängeschild“ des Hotels ist.

Der Hotelberater sollte nicht:

- den Gast im Stich lassen;
- Vertrauen des Gastes missbrauchen;
- unfreundlich und unhöflich sein;
- Kundenwünsche ignorieren;
- nervös sein;
- launisch sein.

Texterläuterung

die Checkliste[tʃɛk] - анкета, вопросник, список
der Safe (англ.) ['se:f) и ['seif] - сейф
die Massage [-ʒ-] - массаж

das Billard [bi'ljart] - бильярд
das Appartement [-təmɛ] — апартаменты
flexibel - гибкий
das Team (англ.) [ti:m] – коллектив
ÜBUNGEN ZUM TEXT 5B
1.Найдите в тексте немецкие эквиваленты высказываний; данных на русском языке, и напишите их.
1. Предприятие бытового обслуживания. 2. Для того чтобы постоянно улучшать качество в гостиничной сфере и туризме, отель имеет различные списки с перечнем того, что подлежит контролю.3. В любое время дня персонал отеля должен обслуживать гостей приветливо. 4. Большинство номеров отеля обустроено всем необходимым для комфортного проживания.
2. Ответьте на вопрос.
Was ist unter dem „Dienstleistungsbetrieb Hotel“ zu verstehen?

LEKTION 6

RESTAURANTSERVICE

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN
1. Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.
das Gericht, -s, -e блюдо, кушанье; das Hauptgericht основное блюдо
die Mahlzeit, -, -en еда (обед, ужин); Mahlzeit! Приятного аппетита!; die Hauptmahlzeit обед
einnehmen (nahm ein, eingenommen) принимать
das .Abendessen, -s, ohne Pl ужин; *das .Abendbrot, -s, ohne Pl.* Ужин
um... Uhr в... часов *gegen ... Uhr* около... часов
das Brötchen, -s, - булочка; das Brot, -es, -e хлеб
die Semmel, -, -n булка
der Honig, -s, ohne Pl мед
der Braten, -s, - жаркое
die Wurst, -, Würste колбаса; das Wurstbrot бутерброд с колбасой
die Brühe, -, -n бульон; отвар
die Erbse, -, -n горох
die Bohne, -, -n фасоль, бобы
das Fleischgericht мясное блюдо; der Fleischgang мясное блюдо
die Beilage, -, -n гарнир
der Fisch, -es, -e рыба
der Kloß, -es, Klöße клецка
die Nudel, -, -n лапша, вермишель
das Gemüse, -es, - овощи, зелень
der Nachtisch, -es, ohne Pl. десерт; *das Dessert, -es, ohne Pl*. десерт
die Speise, -, -n пища; еда; блюдо
das Stück, -es, -e кусок; часть
der Kuchen, -s, - пирожное
der Schinken, -s, - окорок, ветчина
reichlich (более чем) достаточный, обильный; вдоволь, с избытком
der Eintopf, -es, Eintöpfe (мясоовощной) суп; тушеные овощи с мясом
zubereiten готовить (о еде)
schmecken пробовать (на вкус); быть вкусным, нравиться на вкус
trocken сухой
süffig приятный, вкусный (о напитках)
die Spezialität, -, -en 1. специальность 2. фирменное блюдо
die Gaststätte, -, -n дешевый ресторан, столовая
das Restaurant, -s, -s ресторан
REKTION
kennen lernen + A знакомиться с кем-либо, чем-либо
2.Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.
1. das Frühstück - das Mittagessen - der Nachmittag - das Abendessen
2. die Milch—das Bier—der Tee - der Honig - der Kaffee - das Wasser

3. die Gaststätte - das Caf6 - das Restaurant - die Bar - die Küche
4. das Gericht - die Speise - kalter Aufschnitt - der Braten - die Küche
5. das Essen - der Eintopf- die Mahlzeit — das Hauptessen - die Speise
6. die Suppe - der Fleischgang — das Fischgericht - das Fleisch – die Spezialität
7. das Jahrzehnt - das Jahr - das Jahrhundert - der Monat - der Morgen
8. das Brot - die Semmel - die Birne - das Brötchen

3. Подберите пары слов из левой и правой колонок, наиболее близких по смыслу.

1)	das Obst	a)die Speise
2)	das Brötchen	b)das Dessert
3)	das Gericht	c)die Hauptmahlzeit
4)	die Leute	e)die Früchte
5)	der Nachtisch	d)die Brühe
6)	der Fleischgang	f)die Menschen
7)	das Mittagessen	g)die Semmel
8)	das Reisch	h)das Abendbrot
9)	die Erbse	i)das Fleischgericht
10)	das Getränk	j)der Schinken
11)	die Suppe	k)die Bohne
12)	das Abendessen	l)das Bier

4. Подберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1)	kalt	a) warm, b) kühl, c) schwarz
2)	wenig	a)groß, b) viel, c) dick
3)	bekannt	a) freundlich, b) fremd, c) reichlich
4)	süß	a) süffig, b) trocken, c) bitter
5)	viel	a) meist, b) wenig, c) selten
6)	gewöhnlich	a) manchmal, b) oft, c) einmal

5. Составьте высказывания из приведенных слов и словосочетаний, обратив внимание на порядок слов.

1) des Tourismus, sehr wichtige, für, Restaurantservice, eine Rolle, die Entwicklung, spielt
2) Speisen, die Deutschen, zum, Obst, süße, essen, Nachtisch, oder
3) getrunken, Deutschland, viel, zum, wird. Oktoberfest, in, Bier, besonders
4) wichtiger, des Tourismus, in allen Ländern, ist, Restaurantservice, ein Bestandteil
5) zu, gehört, den Gerichten, deutschen, der Eintopf, typischen
6) Frühstück, und, in Deutschland, man, zum, Marmelade, isst, gekochte, Brötchen, mit, Eier
7) nicht nur, während, neue Gerichte, die Leute, der Reise, neue Städte, kennen, sondern auch, lernen
8) Beilage, Mittagessen, es, Fleischgericht, gibt, mit, meist, zum

6. Вставьте вместо точек глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1) Eintopf ist typisch deutsch und wird mit Kartoffeln, Fleisch und Gemüse ... .
2) Die Deutschen ... gern nicht nur Kaffe, sondern auch Tee.
3) Ich habe in Deutschland viele Biersorten probiert. Besonders gut...mir „Warsteiner".
4) Alle nationalen Küchen sind ausländischen Einflüssen....
5) Während der Reise durch Frankreich habe ich viele neue Käsesorten … .
6) In Deutschland werden täglich drei Mahlzeiten (Frühstück, Mittagessen und Abendbrot)... .
7) Mein Freund … …der Fachhochschule für Restaurantservice und Gastronomie, machte danach Praxis in Frankreich und Italien als Koch. Jetzt arbeitet er in einem Restaurant in Moskau.
8) Mein Freund ... so gut, dass es in seinem Restaurant immer viele Gäste gibt.

einnehmen, kochen, trinken, unterliegen, zubereiten, studieren an, schmecken, kennen lernen

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Zum Nachmittag trinke ich Kaffee mit... und esse ein... Apfelkuchen oder Obsttorte.
2. Ich mag kochen und während meiner Reisen besuche ich nationale Restaurants, um neue ... kennen zu lernen.
3. Aus allen Fleischgerichten, die ich in Deutschland probiert habe, schmeckt mir der... besonders gut.
4. Als... zum Hauptgericht isst man Kartoffeln, Klöße, Nudeln, Makkaroni und vor allem....
5. Jeden ... esse ich ein gekochtes... und ein ... mit... und ... .
6. Am Abend esse ich ein ... und ein... und trinke Tee.

7. Die deutsche... gelallt mir nicht besonders, ich mag viel mehr die italienische und griechische ... .
8. Das Hauptgericht besteht aus einem ... mit Beilagen.
9. Im letzten... sind in Russland italienische, japanische und chinesische... sehr populär geworden.

die Küche, der Morgen, die Butter, der Honig, die Milch, das Ei, der Fleischbraten, das Wurstbrot, das Käsebrot, das Jahrzehnt, das Gericht, die Beilage, das Gemüse, das Stück, das Restaurant, das Brötchen, der Fleischgang

8. Переведите письменно предложения на немецкий язык.

1.К типичным немецким блюдам относятся не только тушеные овощи с мясом, но и клецки с соусом (mit Soße). 2.Я завтракаю в 7 часов. На завтрак я ем яблоко или грушу, вареное яйцо и бутерброд с сыром и выпиваю две чашки кофе с молоком. 3. Он обедает в столовой около двух часов. Он берет суп с овощами или вермишелью и рыбу с гарниром в качестве основного блюда. 4.В пять часов в Англии обычно пьют чай с молоком. 5. У меня часто нет времени для обеда, поэтому я ем обильный ужин: мясо с овощами в качестве основного блюда, яблочный пирог на десерт и чай с лимоном. 6. Лучшее мороженое, которое я когда-либо (einmal) пробовал, - это итальянское мороженое. Я люблю также кофе с мороженым. 7. Мои друзья и я часто ходим в рестораны. Мы любим итальянскую и китайскую кухню. 8. Если я еду за границу, то заказываю в ресторанах в основном национальные фирменные блюда. 9. Осенью в Германии празднуют Октоберфест (das Oktoberfest). Во время Октоберфеста пьют много пива.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. Präsens Konjunktiv und Präteritum Konjunktiv
2. Präteritum Konjunktiv und die würde-form
3. Kausalsätze mit *weil, da* und *denn*
4. Temporalsätze mit *wenn* und *als*

Präsens Konjunktiv und Präteritum Konjunktiv

Слабые глаголы *machen*		Сильные глаголы *fahren lesen*		Вспомогательные глаголы *sein*	*haben*	*werden*
ich	mach-e	fahr-e	les-e	sei	hab-e	werd-e
du	mach-e-st	fahr-e-st	les-e-st	sei-(e)-st	hab-e-st	werd-e-st
er	mach-e	fahr-e	les-e	sei	hab-e	werd-e
wir	mach-e-n	fahr-e-n	les-e-n	sei-e-n	hab-e-n	werd-e-n
ihr	mach-e-t	fahr-e-t	les-e-t	sei-e-t	hab-e-t	werd-e-t
Sie sie	mach-e-n	fahr-e-n	les-e-n	sei-e-n	hab-e-n	werd-e-n

Präsens Konjunktiv в самостоятельном простом предложении употребляется:

---- в предписаниях, инструкциях (с местоимением **man**)

Напр.: Man nehme Mehl, Eier und Milch. - Возьмите (или: следует взять) муку, яйца и молоко.

---- для выражения предположения, допущения Н а п р.: Diese Reisearten seien preiswert. — Допустим, что эти поездки недорогие.

---- в предложениях типа: **es sei gesagt, dass...; es sei betont, dass**... и т. д. Н а п р. : Es sei gesagt, dass diese Konferenz von großer Bedeutung ist. — Следует сказать, что эта конференция имеет большое значение.

Präteritum Konjunktiv und die würde-form

ich hätt-e	wär-e	würd-e	wüss-te	könn-te
du hätt-est	wär-est	würd-est	wüss-test	könn-test
er hätt-e	wär-e	würd-e	wüss-te	könn-te
wir hätt-en	wär-en	würd-en	wüss-ten	könn-ten
ihr hätt-et	wär-et	würd-et	wüss-tet	könn-tet

sie hätt-en	wär-en	würd-en	wüss-ten	könn-ten
Sie hätt-en	wär-en	würd-en	wüss-ten	könn-ten

Konjunktiv Präsens, Präteritum и die würde-Form служат для выражения нереального желания нереального условия или нереальной возможности и обозначают настоящее или будущее время (а не прошедшее, как в индикативе).

ich käme jetzt я пришел бы сейчас
du kämest jetzt ты пришел бы сейчас
er käme jetzt он пришел бы сейчас
wir kämen jetzt мы пришли бы сейчас
ihr kämet jetzt вы пришли бы сейчас
sie kämen jetzt они пришли бы сейчас
Sie kämen jetzt Вы пришли бы сейчас

Форма würde + Infinitiv обычно употребляется в тех случаях, когда форма глагола в индикатив совпадает с формой глагола в Präteritum Konjunktiv.

Würde-form (Konditionalis I)

ich würde das machen я сделал бы это
du würdest das machen ты сделал бы это
er würde das machen он бы это сделал
wir würden das machen мы сделали бы это
ihr würdet das machen вы сделали бы это
sie würden das machen они сделали бы это
Sie würden das machen Вы сделали бы это

1. Переведите предложения на русский язык со словарем учебника.

1. Diese Prinzipien würden dabei die Grundlage bilden. 2. Man müsste Gewerkschaften gründen, damit Unternehm er und Arbeitnehmer über die freie Initiative verfügen könnten. 3. Wenn die Preise stabil sein könnten, würde keine Inflation herrschen. 4. Die Forschungsgebiete könnten neue Möglichkeiten zur Verlängerung des Lebens eröffnen. 5. Das wäre eine effektive Lösung, wenn es da nicht noch andere Probleme gäben. 6. Eine neue Qualität in der Entwicklung der Rechentechnik würde die Bioelektronik bringen. 7. Wenn die Reisen keine großen Bemühungen erfordern würden, wären sie für die gehbehinderten Reisenden problemlos. 8. Es sei gesagt, dass jedes Land seine typischen Gerichte hat. 9. Wenn die Leistungsträger für verschiedene Sonderangebote einen Preisnachlass vorsehen könnten! 10. Um typisches deutsches Gericht Eintopf zuzubereiten, nehme man Kartoffeln, unterschiedliche Gemüsearten und Fleisch. 11. Zum Frühstück trinke m an Kaffee oder Tee, aber man könnte auch Milch trinken.

2. Прочитайте, переведите и запомните предложения, выражающие вежливую просьбу.

1. Würden Sie bitte langsam er sprechen? 2. Würden Sie mir helfen? 3. Dürfte ich Sie bitten, au f m ich zu warten? 4. Könnte ich bitte mal die Tür zu machen?

Kausalsätze mit weil, da und denn (придаточные предложения причины с подчинительными союзами weil, da и сочинительным союзом denn)

Союзы weil, da, denn переводятся «потому что», «так как». Союз ***denn*** не влияет на порядок слов.

Н а п р и м е р : Sie möchte eine Reise machen, weil sie in Urlaub geht (Sie möchte eine Reise machen, denn sie geht in Urlaub). - Она хочет совершить путешествие, потому что она идет в отпуск.

Da sie in Urlaub geht, möchte sie eine Reise machen. - Так как она идет в отпуск, она хочет совершить путешествие.

3. Побеседуйте с партнером и спросите, почему он это делает, следуя образцу.

О б р а з е ц : - Warum machen Sie das Fenster auf? (es ist zu warm) — Weil es zu warm ist.

Warum gehen Sie in die Bibliothek? (Ich will m ich auf das Seminar vorbereiten.) Warum wollen Sie an der Fakultät für Tourismus und Service studieren? (Ich möchte als Reiseveranstalter arbeiten.) Warum essen Sie diesen B raten nicht? (Es schmeckt nicht.) Warum willst du eine Seekreuzfahrt machen? (Ich kann dann viele Länder besichtigen.)

4. Переведите на русский язык со словарем.

1. Da der Ural per Bahn mit Moskau verbunden war, verblieb das Stück zwischen den Städten Celjabinsk im Ural und Wladiwostok im Pazifik zu schließen. 2. Man musste den Reisenden immer größere Bequemlichkeiten bieten, weil sich im Laufe der Zeit die Reisewege ständig verlängerten. 3. Zum Abendbrot essen die Deutschen weniger als in Russland, weil die Speisen zu Mittag sehr reichlich sind. 4. In jedem Stadtgibt es unterschiedliche Arten der Gastronomiebetriebe, weil es auch das Niveau der wirtschaftlichen Entwicklung des Landes widerspiegelt. 5. Das Bedienungspersonal muss geschult werden und verschiedene Fremdsprachen beherrschen, weil das Restaurantservice eine sehr wichtige Rolle für die Entwicklung des Tourismus spielt.

Temporalsätze mit ***wenn*** und ***als*** (придаточные предложения времени с подчинительными союзами *wenn* и *als*). Союз wenn переводится «когда» и употребляется: для выражения действия в настоящем и будущем времени Н а п р и м е р: Wenn er nach Hause am Abend kommt, isst er zu Abend. - Когда он приходит вечером домой, он ужинает.
Союз ***als*** переводится «когда» и употребляется для выражения однократного действия в прошедшем времени: Например: Als ich meinen Freund besuchte, waren bei ihm gerade seine Eltern. - Когда я пришел к своему другу, у него как раз были его родители.
5. Проанализируйте предложения и решите, какой союз - wenn или als – следует употребить.
1. ... ich nach Hause komme, ist es gewöhnlich schon spät. 2. ... wir zu Mittagessen gingen, regnete es. 3. ... das Flugzeug auf dem Flughafen landete, war es im m er dunkel. 4. Jedes Mal. ..die Touristen in Berlin waren, besuchten Sie die Museumsinsel. 5 .... wir mit dem Bus fuhren, sangen wir oft russische Lieder im Chor. 6. Er hat sich gut erholt,... er in Italien war. 7. ... ich in Urlaub gehe, reise ich nach Dresden. 8 .... die Touristen in Potsdam waren, besuchten sie das Schloss Sanssouci. 9. ... ich ins Reisebüro kam, bot mir der Berater interessante Reiserouten an. 10. ... nach Russland viele Touristen kommen, hat es hohes Einkommen.

Text 6A

DEUTSCHE KÜCHE

Jedes Land hat seine typischen Gerichte. Das Essen ist nicht nur ein Überlebensmittel, das ist auch ein Bestandteil der Kultur.
Im Allgemeinen werden in Deutschland täglich drei Mahlzeiten eingenommen: Der Morgenkaffee (das Frühstück) ist etwa um 8 Uhr, das Mittagessen (gegen 15 Uhr), manchmal der Nachmittagskaffee (um 16 Uhr) und das Abendessen (meist um 19 Uhr).
Zum Frühstück trinkt man gewöhnlich Kaffee, Kakao oder Tee, isst ein Brötchen (eine Semmel) oder Brot mit Butter, Honig oder Marmelade. Man kann auch Schwarzbrot, gekochte Eier, kalten Braten, Wurst. Käse essen. Die Hauptmahlzeit ist das Mittagessen. Es wird eine Suppe (Fleischbrühe, Erbsen-, Bohnen-, Kartoffelsuppe u.a.) gegessen. Das Hauptgericht besteht aus einem Fleischgang mit Beilagen. Etwa einmal in der Woche gibt es Fisch. Als Beilage zum Hauptgericht isst man Kartoffeln, Klöße, Nudeln, Makkaroni und vor allem Gemüse und die verschiedensten Salate. Als Nachtisch (Dessert) gibt es Obst (Äpfel, Birnen, Bananen, Apfelsinen), eine süße Speise (Pudding oder ein Stück Kuchen).
Zum Abendbrot (Abendessen) gibt es in Norddeutschland häufig kalte Küche: Brot mit Aufschnitt (Schinken, Wurst, Käse, Eier, Braten). In Süddeutschland isst man auch warme Speisen. Man trinkt Tee oder Milch. Zum Abendbrot essen die Deutschen weniger als in Russland, weil die Speisen zu Mittag sehr reichlich sind.
Die deutsche Küche ist in den letzten zwei Jahrzehnten vielen ausländischen Einflüssen unterlegen. Aber es gibt noch typische Gerichte. Eintopf ist eines der Gerichte, von denen man sagt, dass es etwas speziell Deutsches ist. Eintopf wird mit Kartoffeln zubereitet, mit unterschiedlichen Gemüsearten und Fleisch, schmeckt sehr gut.
In Deutschland trinkt man natürlich Bier. Die bekanntesten Biersorten in Deutschland sind „Becks“, wenn man trockenes Bier möchte, und „ Warsteiner“, ein süffiges Bier. Viele Leute ziehen das Bier aus ihrer Region vor.
Alle essen Pizza, Spagetti und italienisches Eis, griechischen Salat mit Oliven und Schafkäse und Thunfisch. Sehr beliebt ist eine türkische Spezialität, nämlich Pahlava.
Die Leute essen sowohl zu Hause, als auch in verschiedenen Gaststätten oder in einem Restaurant. Jede Reise gibt uns die Gelegenheit, neue Gerichte kennen zu lernen.

Texterläuterung

das Jahrzehnt[ja:r'ʦe:nt] - десятилетие
das Dessert [dɛ'se:r| - десерт
Becks, Warsteiner - названия сортов пива

ÜBUNGEN ZUM TEXT 6A

1. Прочитайте текст и составьте немецкое меню (завтрак, обед, ужин), используя таблицу.

das Frühstück (etwa um 8 Uhr)	

	erster Gang	Hauptgericht	Nachtisch (Dessert)
das Mittagessen (gegen 15 Uhr)			

	in Norddeutschland	in Süddeutschland
das Abendessen (meist um 19 Uhr)		

2. Расскажите, из каких блюд состоит ваш завтрак, обед и ужин.

3. Найдите в тексте абзац, где говорится, из чего состоит типичное немецкое блюдо, заменяющее первое и второе.

4. Переведите названия блюд на русский язык и составьте меню по схеме, приведенной ниже.

Pfannkuchen mit Schinken
Zwiebelsuppe
Gulaschsuppe
Apfelstrudel
Seezunge mit Petersilienkartoffeln
Tomatensuppe
Parmaschinken mit Melone
Salatkreation, kalte Fischplatte
Apfelkuchen
Gemüsesuppe
Rindersteak
Forelle
Mischsalat mit Oliven und Paprika
Kotelett
Lachs im Butter gebraten

Rehbraten, Wiener Schnitzel mit Gemüse
Tomaten mit Mozarella
Omelett mit Champignons
Rindfleisch mit Bratkartoffeln
Brathähnchen
Lammbraten
Mohnkuchen
Eisbecher mit Erdbeeren
Gemüsesalat mit Tunfleisch
Schweinebraten
Pflaumenkuchen
Weiße Würstchen mit Rotkraut
Obsttorte

Kalte Vorspeise:	
Salate	
Käsegericht	
Kleine kalte Platten	
Suppe.	
Hauptgang.	
Hauptplatte von Fisch	
Hauptplatte von Fleisch	
Bratenplatten	
Beilage	
Nachspeise.	
Warme Süßspeise	
Kalte Süßspeisen	

Text 6 B

RESTAURANTSERVICE

Das System der Gastronomie widerspiegelt das Niveau der wirtschaftlichen Entwicklung eines Landes. I n jedem Staat gibt es folgende Arten der Gastronomiebetriebe, zum Beispiel in Deutschland: Restaurant, Weinrestaurant, Gaststätte, Kantine, Mensa (für Professoren und Studenten), Cafe, Bar, Tanzbar, Nachtbar, Trinkstube, Bierstube, Bierlokal, Imbissstube, Eisdiele, Pizzeria, Kneipe.

In Österreich, Deutschland und in vielen anderen Ländern gibt es heute griechische, italienische, türkische, spanische, chinesische und japanische Lokalen, wo man Spezialitäten ausdiesen Ländern probieren kann. Wenn die Menschen schnell essen wollen, gehen sie auch in McDonalds. Diese Restaurantkette stammt aus den USA und spezialisiert sich auf Schnellgerichte.

Zur Bestimmung des Typs des Gastronomiebetriebs werden folgende *Faktoren* berücksichtigt:

- die Produktionsauswahl, Vielfach der Produktion,
- technische Ausrüstung,
- Bedienungsmethoden,
- Qualifikation (Schulung) des Bedienungspersonals,
- Qualität der Bedienung,

- Nomenklatur der Dienstleistungen.

Das Niveau des Gastronomiebetriebs wird durch die Qualität der Dienstleistungen, durch Bedienungsbedingungen bestimmt. Es gibt ein System der Gastronomiebetriebe für Touristen. Sie können folgenderweise klassifiziert werden:

1. Nach der Art des Betriebs: Restaurant, Bar, Cafe, Imbisstuben, Fabrik-Küche.
2. Nach der Art des Eigentums: Privatisierte Betriebe.
3. Nach der Lage des Betriebs: Im Hotel, außerhalb des Hotels.
4. Nach der Bedienungsart: Kellnerbedienung, Selbstbedienung, gemischte Bedienung.
5. Nach dem Stand des Betriebs: Luxusrestaurant, der Betrieb der höchsten Kategorie u.a.
6. Nach dem Sortiment: Gerichtsauswahl, komplexe Gerichte, Spezialitäten, exotische Gerichte.
7. Nach der Bedienungsordnung: Nur Frühstücke, Halbpension, Vollpension, Frühstücksbuffet, spezielle Speisen, Kindernahrung.

In allen gastronomischen Einrichtungen wird die Kontrolle der Bedienungsqualität durchgeführt: visuelle, analytische, ärztliche, soziologische und Instrumentenkontrolle. Es gibt noch eine besondere Art der Bedienung: „ Keitering “, das ist die Bedienung außerhalb des Restaurants oder einer gastronomischen Einrichtung: Organisation und Durchführung der Picknicks, der Frühstücksbuffets, der Hochzeiten, der Festabende. Dafür werden geschulte Manager eingeladen. Das Bedienungspersonal muss gut geschult werden und verschiedene Fremdsprachen beherrschen. Diese Mitarbeiter müssen höflich, aufmerksam und zuvorkommend sein.

Restaurantservice spielt eine sehr wichtige Rolle für die Entwicklung des Tourismus und ist sein wichtiger Bestandteil.

Texterläuterung

das Niveau фр. [ni'vo:] – уровень
McDonalds [mak'donalds] - название сети закусочных
die Qualinkalion [kvaIifika'ʦi:on]— квалификация
die Qualität [kvali'tɛ:t) – качество
das Cafe [ka´fe:] - кафе
das Luxusrestaurant [luksusrɛsto'ră] - ресторан класса «люкс»
die Pension – пансион
das Büfett [by'fe:] - буфет; закуски
das Keitering (англ.) [keitɛriŋ] - выездное ресторанное обслуживание
der Manager (англ.) [mɛnɛdʒe]- менеджер

ÜBUNGEN ZUM TEXT 6 B

1. Прочитайте текст про себя и заметьте, сколько минут вы на это потратили.
2. Пронумеруйте предложения в той последовательности, в которой они стоят в тексте.

1. In allen gastronomischen Einrichtungen wird die Kontrolle der Bedienungsqualität durchgeführt.
2. In jedem Staat gibt es solche Arten der Gastronomiebetriebe, wie Restaurant, Weinrestaurant, Gaststätte, Kantine, Mensa, Cafe, Bar etc.
3. Wenn die Menschen schnell essen wollen, gehen sie auch in McDonalds.
4. Das System der Gastronomie widerspiegelt das Niveau der wirtschaftlichen Entwicklung eines Landes.
5. Das Niveau des Gastronomiebetriebs wird durch die Qualität der Dienstleistungen, durch Bedienungsbedingungen bestimmt.

3. Проанализируйте текст и выпишите главную мысль.

LEKTION 7

IM REISEBÜRO

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1.Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.

die Vorbereitung, -en подготовка
das Reisebüro, -s, -s туристская фирма
die Beratung, -en консультация; совет
beraten + A консультировать кого-либо
der Mittler, -s, - посредник
die Tätigkeit, -, -en деятельность
die Gesellschaft, -, -en общество

die Pauschalreise, -, -n пакет предложений на поездку (размещение в отеле, транспортные расходы, трансфер, страховка, экскурсионное обслуживание)
die Beförderung, -, -en доставка, перевозка; *befördern an +A* отправлять
die Verpflegung, -en продовольствие; содержание
der Handelsvertreter, -s, - торговый представитель
die Buchung, -en бронирование; buchen бронировать
unterscheiden (unterschied, unterschieden) различать; *sich unterscheiden von + A durch + A* отличаться от кого-либо, чего-либо, чем-либо
die Städtereise, -, -n экскурсионная поездка по городам; *die Luxusreise, -, -n* поездка класса „люкс“
die Badereise, -n пляжный отдых; поездка на курорт; *die Studienreise, -, -n* поездка на учебу;
die Sprachreise, -, -n поездка с целью языковой практики; *die Safarireise, -n* поездка на сафари
die Klassikreise, -, -n поездка по местам, связанным с именами великих людей
die Weinzauberreise, -, -n поездка по винодельческим провинциям с целью дегустации вина
die Robinsonreise, -n отдых „дикарем“ на природе; *die Individualreise. -, -n* индивидуальная поездка
einheitlich единый, единодушный; однородный
die Versicherung, -en страховка: versichern страховать
das Visum ['vi:-], -s, Visa и *Visen* виза
der Kunde, -n, -n клиент; *der Stammkunde* постоянный клиент
die Unterkunft, Unterkünfte размещение
die Last-Minute-Reise, -, -n „горящий“ тур
das Sonderangebot, -s, -e специальное предложение
der Preisnachlass, -es, -nachlässe снижение цены, скидка
der Rabatt, -s, -e снижение цены, скидка
erwähnen упоминать
die Seniorenreise, -n поездка, организованная для пенсионеров
körperlich телесный, материальный, физический
die Leistungsfähigkeit, -, -en работоспособность
REKTION
zuständig sein für + A быть ответственным за что-либо; быть компетентным в чем-либо

2.Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.

1) der Bus - das Auto - das Flugzeug - der Zug - die Fahrt
2) der Handelsvertreter - der Mittler - der Reisevermittler - der Reiseveranstalter
3) die Pauschalreise - die Badereise - die Versicherung- die Reise – die Individualreise
4) die Aufmerksamkeit - die Höflichkeit—die Freundlichkeit - die Vorbereitung - die Leistungsfähigkeit
5)die Unterbringung-die Verpflegung-die Unterkunft-die Beförderung - die Leistung

3. Подберите пары слов из левой и правой колонок, наиболее близких по смыслу,

1)	die Buchung	a) der Rabatt
2)	der Kunde	b) die Benennung
3)	der Preisnachlass	c) der Transport
4)	die Unterkunft	d) der Helfer
5)	der Name	e) die Reservierung
6)	die Regel	f) die Tätigkeit
7)	der Gehilfe	g) der Gast
8)	die Beförderung	h) das Prinzip
9)	die Leistung	i) die Unterbringung

4. Подберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1)	schenken	a) kaufen, b) bekommen, c) verkaufen
2)	gründen	a) zerstören, b) bauen, c) errichten
3)	sprechen	a)beraten, b) singen, c) schweigen
4)	übernehmen	a) nehmen, b) übergeben, c) bekommen
5)	billig	a) teuer, b) preiswert, c) einheitlich
6)	außerhalb	a) außerdem, b) vor allem, c) innerhalb
7)	eigen	a)gewöhnlich, b) fremd, c)einzeln

5. Составьте высказывания из приведенных слов и словосочетаний, обратив внимание на порядок слов.

1) als, ist, eine Individualreise, billiger, eine Pauschalreise

2) durch, ich, Belgien, eine Städtereise, und, möchte, unternehmen, Niederlande
3) bekommt, in, fünfprozentigen, unserem Reisebüro, die Stammkunden, einen Preisnachlass
4) verschiedene, mit, die Leistungsträger, im Winter, haben, Sonderangebote, oft, einem Preisnachlass
5) auf, Reisebüro, Deutschland, in, die Seniorenreisen, viele, spezialisieren sich
6) Städtereisen, es, an, großes, unserem, ein Angebot, durch, gibt, Europa, in Reisebüro
7) interessante, eine Seekreuzfahrt, asiatisch-pazifischen, sehr, ich, unternommen, voriges Jahr, im Raum, habe
8) und, Visum, Reiseleistungen, Rüg, zu, Transfer, solche, Unterbringung, der Pauschal reise, wie, gehören, Ausflugprogramm, Versicherung

6. Вставьте вместо точек глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Wir haben den Reisebüroberater gebeten, uns zu helfen eine Weinzauberreise nach Frankreich....
2. Du hast mir...dieses Jahr unseren Urlaub in den Alpen zu verbringen.
3. Meine Freundin... in einem Reisebüro als Reisebüroassistentin ....
4. Die Besucherder Reisebüros... damit, dass der Reisebüroberater ihnen alle nötigen Informationen über die Reise und Einzelleistungen gibt.
5. Man... zwei Hauptreisearten: Pauschal- und Individualreise.
6. Das Reisebüro, bei dem wir Stammkunden sind, ... „Sodis“ und spezialisiert sich auf die Luxusreisen.
7. Um einen Preisnachlass für eine Seekreuzfahrt zu bekommen, soll man sie im Voraus....
8. Der Reiseveranstalter... für solche Reiseleistungen wie Beförderung, Unterbringung, Verpflegung, Besuchsprogramm, Transfer....
9. Der Begriff Last-Minute-Reise ... alle Reiseangebote, deren Abreisetag innerhalb der nächsten 14 Tage liegt.

tätig sein, unterscheiden, zuständig sein für, zusammenstellen, bezeichnen, versprechen, rechnen mit, buchen, heißen

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. ... ist sicher eine Reise, bei der die Teilnehmer in der Natur, unter freiem Himmel leben.
2. Als bezeichnet man eine Urlaubsreise auf einem Schiff, bei der entlang einer bestimmten Route verschiedene touristische Ziele angelaufen werden.
3. DAD (Deutscher Austauschdienst) organisiert für die Studenten die... in andere Länder, wo sic ihre Sprachkenntnisse vervollkommnen können.
4. Für die Fachleute sowie Touristen, die sich für Weinbau interessieren, werden... organisiert. In Deutschland gehören die Moselweinstraße und die Deutsche Weinstraße zu den bekanntesten Ferienstraßen.
5. Für die Touristen, die Aktiv-Urlaub vorziehen, sind die. ..sehr lockend.
6. ... sind große Mode geworden. Die Alpen überleben im Januar und Februar einen richtigen Boom.
7. Für die Reisenden, die das Ausruhen und Sonnenliegen vorziehen, gibt es eine große Auswahl von....
8. Der Begriff... bezeichnet alle Reiseangebote, deren Abreisetag innerhalb der nächsten 7 Tage liegt. Dieses Reiseangebot sollte billiger als das (vorherige) Katalogangebot sein, aber in Wirklichkeit ist es nicht immer so.
9. ... ist eine Reise, bei der ein Reiseveranstalter eine Gesamtheit von Reiseleistungen zu einem einheitlichen Gesamtpreis und in eigenem Namen verpflichtet zu erbringen.
10 .... - hier wird es vor allem auf behindertengerechte Unterkünfte und Transportmittel geachtet. Die Reise erfolgt in der Regel in der Gruppe. Am beliebtesten sind Busreisen und Kreuzfahrten.
11. Der Gegenteil der Pauschalreise ist dabei der der Kunde die einzelnen Leistungen wie Beförderung, Unterkunft oder Verpflegung in eigener Regie bucht.

die Sprachreise, die Badereise, die Skireise, die Städtereise, die Robinsonreise, die Weinzauberreise, die Individualreise, die Kreuzfahrt, die Last-Minute-Reise, die Pauschalreise, die Seniorenreise

8. Переведите письменно предложения на немецкий язык.

1. Мы забронировали поездку в Германию с целью изучения немецкого языка с пятью экскурсиями на немецком языке. 2. Во время путешествия на автобусе по Италии мы видели много достопримечательностей и наслаждались красивой природой. 3. Я всегда готовлюсь к путешествию заранее: покупаю путеводитель и читаю книги о стране, которую я хочу посетить. 4. Он спортсмен и физически очень сильный, поэтому он проводит свой отпуск активно. Часто он отдыхает с друзьями на природе «дикарем». 5. Мой друг сказал, что хочет в следующем году предпринять поездку по винодельческим провинциям Франции. 6. Я еду в Швейцарию, чтобы

познакомиться на месте с производством сыра. 7. Этот отель был впервые упомянут в XIX в. и относится к сети пятизвездочных отелей. 8. Как правило, в каждой стране можно найти рестораны с итальянской, греческой, китайской и японской кухней. 9. Авиакомпании иногда имеют специальные предложения, это означает, что авиабилеты продаются со скидкой.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN
1.Stellung des Reflexivpronomens
2. Attributive Partizipialkonstruktion

Stellung des Reflexivpronomens (место возвратного местоимения в предложении)
При прямом порядке слов возвратное местоимение стоит после изменяемой части сказуемого.
Н а п р.: Die Touristen erholen sich am Schwarzen Meer. — Туристы отдыхают на Черном море. При обратном порядке слов возвратное местоимение стоит после изменяемой части сказуемого, если подлежащее выражено существительным. Н а п р.: Im Sommer haben sich die Touristen in Sotschi erholt. — Летом туристы отдыхали в Сочи. Если подлежащее выражено местоимением, то при обратном порядке слов возвратное местоимение стоит после подлежащего. Н а п р.: Im Sommer haben sie sich gut erholt. - Летом они отдохнули хорошо. В придаточном предложении место возвратного местоимения зависит от тех же причин. Если подлежащее в придаточном предложении выражено существительным или относительным местоимением (der, die, das) в качестве союзного слова, то возвратное местоимение стоит сразу после союзного слова.
Н а п р.: Die Reiseveranstalterin interessiert sich dafür, wie sich die Touristen erholt haben. Туроператор интересуется тем, как отдохнули туристы. Die Touristen fahren zum Baikalsee, der sich in Sibirien befindet. — Туристы едут на озеро Байкал, которое находится в Сибири. Если подлежащее в придаточном предложении выражено личным местоимением, то возвратное местоимение стоит после личного местоимения:
В инфинитивной группе или в инфинитивном обороте с *um...zu* возвратное местоимение открывает эту группу, а глагол в инфинитивной форме с zu закрывает ее. Н а п р.: Sie geht nach Hause, sich auf die Reise vorzubereiten. — Она идет домой, чтобы подготовиться к путешествию. Sie besuchte ihre Eltern, um sich von ihnen zu verabschieden. — Она навестила своих родителей, чтобы с ними попрощаться.

1. Вставьте вместо точек возвратные местоимения.
1. Die Touristen treffen ... am Eingang zum Museum. 2. Dürfte ich ... hier setzen? 3. Wo haben Sie... im vorigen Sommer erholt? 4. Freust du ...auf die Reise nach Spanien? 5. Nach der Party haben ... die Gäste verabschiedet. 6. Ich würde Sie bitten ... vorzustellen. 7. Er interessiert... für eine Veranstaltungsreise nach Moskau. 8. Sie haben ... mit ihrer Reiseleiterin getroffen. 9. Heute ist es sehr kalt. Hast du ... warm angezogen? 10. Duschen Sie ... am Morgen?
2. Преобразуйте предложения, поменяв прямой порядок слов на обратный, сначала с подлежащим, выраженным существительным, затем с местоимением, следуя образцу.
О б р а з е ц: Mein Freund erholt sich in der Türkei. -In der Türkei erholt sich mein Freund. In der Türkei erholt er sich.
1. Die Touristen fühlen sich in diesem Hotel ganz gut. 2. Der Businesstourismus entwickelt sich besonders stark in den letzten Jahren. 3. Die Anzahl von Hotels vergrößert sich mit jedem Jahr. 4. Viele russische Menschen bereiten sich im März-April au f die Butterwoche vor. 5. Die Touristenindustrie hat sich im Russland sehr stark verändert.
3. Переведите на немецкий язык.
1. Он специализируется на туроператора. 2. Турагентство занимается разработкой поощрительной программы. 3. Он простудился во время катания на лыжах. 4. Турагентства ориентируются на лучшие средства транспорта. 5. Речной круиз сильно отличается от морского.

Attributive Partizipialkonstruktion (распространенное причастное определение)
Partizip I образуется от основы глагола + суффикс ***-end***, реже ***-nd:*** Infinitiv Partizip
schreiben schreib-end = schreibend wandern wander-nd = wandernd
Partizip I имеет активное значение и выражает длительное, незаконченное действие, одновременное с действием сказуемого. Н а п р и м е р : Die entstehenden Industriebetriebe werden viele neue Erzeugnisse

herstellen. — Создающиеся промышленные предприятия дадут много новой продукции.
Partizip II образуется от переходных глаголов и реже от непереходных, имеет пассивное значение и выражает законченное действие:bauen — строить - gebaut — построенный
Partizip I и Partizip II в предложении могут употребляться в качестве определения при существительном.
Н а п р.: Die lesenden Studenten sitzen im Lesesaal. — Читающие студенты сидят в читальном зале.
Der abgeschlossene Vertrag ist schon unterschrieben. — Заключенный договор уже подписан.
Причастное определение может быть распространенным. Н а п р.: Die den Touristen angebotene Last-Minute-Reise ist preiswert. —«Горящая» туристская путевка, предложенная туристам, стоит недорого.
4. Образуйте от следующих глаголов:
a) Partizip I
bilden, zahlen, errichten, gründen, grenzen, bestehen, entscheiden, besuchen, entwickeln, wählen, umfassen, um spülen, schreiben, lesen
b) Partizip II
beginnen, beitragen, dienen, abholen, vorbereiten, rechnen, finden, organisieren, verkaufen, zusammenstellen, geben, erfüllen, buchen, versprechen
5. Переведите на русский язык распространенные причастные определения.
a) die viele Touristen anlockende Schweiz, das mit vielen Meeren umspülende Land; die den Touristen zur Verfügung stehenden Verkehrsmittel; der über die Sehenswürdigkeiten erzählende Reiseleiter; der an neuen Programmen arbeitende Reisebetrieb
b) die von Reiseveranstaltern verkauften touristischen Leistungen; viele sowohl pauschal als auch individuell gebuchte Reisearten; die als Last-Minute-Reise angebotene Pauschalreise; die in Deutschland immer mehr organisierten Seniorenreisen; ein für gehbehinderte Reisenden aufgestellte Sonderprogramm.
6. Образуйте от приведенных словосочетаний распространенное причастное определение и переведите их.
Образец: der Wagen fährt → fahrende Wagen, ein fahrender Wagen
die Lokomotive fährt → die fahrende Lokomotive, eine fahrende Lokomotive
das Auto fährt → das fahrende Auto, ein fahrendes Auto
der Zug (der Bus) fährt, das Motorrad (das Fahrrad) fährt, die Straßenbahn (die S-Bahn) fährt, das Schiff (das Boot) fährt
Text 7 A

REISEBÜRO IN DEUTSCHLAND

Teil I. Arten der Reisebüros

Die meisten Urlauber beginnen ihre Vorbereitungen mit einem Besuch im Reisebüro, denn sic rechnen damit, dass sie dort verschiedene Einzelleistungen, wie Information, Beratung, Transport usw. finden.
Das Reisebüro ist ein Unternehmen, das als Mittler zwischen Reisenden und Verkehrsunternehmen, Hotels, Gaststätten u.a. tätig ist. Das Reisebüro organisiert und verkauft in der Regel Einzel- und Gesellschaftsreisen aller Art, d.h. Reisebüros sind Handelsunternehmen, die touristische Leistungen von Reiseveranstaltern sowie Beförderungsleistungen von Verkehrsunternehmen verkaufen.
Der Reiseveranstalter muss verschiedene Reiseleistungen aus dem eigenen Reiseunternehmen oder mit Hilfe von anderen Firmen zur Pauschalreise zusammenstellen. Der Reiseveranstalter ist für solche Reiseleistungen wie Beförderung, Unterbringung, Verpflegung, Besuchsprogramm, Transfer zuständig.
Im Tourismus gibt es auch einzelne Handelsvertreter: Agenturen, Verkaufs- und Buchungsstellen. Sie heißen Reisevermittler. Sie übernehmen für den Veranstalter von Pauschalreisen Verkauf/ Buchung des jeweiligen Produktes.
Im Zusammenhang mit Pauschalreisen spricht man von Leistungstrügen, d.h. allen Beförderungsunternehmen, Hotel- und Gastronomie- Veranstaltern vor Ort. Sie sind Erfüllungsgehilfe der Reiseveranstalter bei der Erfüllung der Gesamtreiseleistungen.
Apropos. Das erste Reisebüro in Deutschland wurde von Carl Degener 1932 in Berlin gegründet. 1948 wurde von ihm ein größeres Reisebüro Touropa errichtet, das seit 1950 die ersten Reisen außerhalb Deutschlands anbot: nach Österreich und in die Schweiz.

Teil II. Arten der Reisen

Man unterscheidet solche Reisearten, wie die Städte- und Badereise, Studien- und Sprachreise, Sec- und Flusskreuzfahrt, Ski- und Safarireise, Klassik- und Weinzauberreise, Luxus- und Robinsonreise u.a., die sowohl pauschal als auch individuell gebucht sein können. Die Pauschalreise ist eine Reise, bei der ein

Reiseveranstalter eine Gesamtheit von Reiseleistungen (Flug, Transfer, Unterbringung, Versicherung, Visum sowie auch erforderliches Ausflugprogramm) zu einem einheitlichen Gesamtpreis und im eigenen Namen verspricht zu erbringen. Das Gegenteil der Pauschalreise ist die Individualreise, bei der der Kunde die einzelnen Leistungen wie Beförderung, Unterkunft oder Verpflegung in eigener Regie bei den jeweiligen Leistungsträgem bucht.

Die Pauschalreise kann als Last-Minute-Reise angeboten werden. Der Begriff Last-Minute-Reise bezeichnet alle Reiseangebote, deren Abreisetag innerhalb der nächsten 14 Tage liegt. Diese Reise ist billiger als das

vorherige Katalogangebot. Die Pauschalreise kann auch dann preiswerter sein, wenn die Leistungsträger verschiedene Sonderangebote mit einem Preisnachlass vorsehen.

Es sei noch solche Reiseart zu erwähnen, wie Seniorenreise, der in Deutschland in den letzten Jahren immer mehr Aufmerksamkeit geschenkt wird. Hier wird es vor allem auf behindertengerechte Unterkünfte und Transportmittel, deutschsprachige Reiseleitung und ein seniorengerechtes Programm geachtet. Die Reise erfolgt in der Regel in der Gruppe. Am beliebtesten sind Busreisen und Kreuzfahrten - beide Reiseformen erfordern keine große körperliche Leistungsfähigkeit und können auch von gehbehinderten Reisenden problemlos angetreten werden.

Texterläuterung

vor Ort - на месте

im eigenen Namen - от своего лица; от имени фирмы

die Regie [re'ʒi:] - руководство, управление; организация

ÜBUNGEN ZUM TEXT 7A

1.Ответьте на вопросы, которые помогут вам пересказать текст.

1. Welche Einzelleistungen können die Urlauber im Reisebüro finden?
2. Warum heißen Reisebüros Handelsunternehmen?
3. Was muss der Reiseveranstalter zusammenstellen?
4. Wofür ist der Reiseveranstalter zuständig?
5. Was ist Reisevermittler im Tourismus?
6. Wer gehört zu den Erfüllungsgehilfen der Reiseveranstalter?
7. Wann und von wem wurde das erste Reisebüro in Deutschland gegründet?

2. Найдите в тексте информацию об обязанностях туроператора, турагентства и тех фирм, которые предлагают свои услуги в туризме; составьте таблицу.

Reiseveranstalter	Reise Vermittler	Leistungsträger

3. На основании приведенных словосочетаний определите обязанности туроператора и турагентства (некоторые обязанности могут совпадать).

Reiseangebote zusammenstellen	Individualreisen organisieren
Pauschalreisen anbieten	Kataloge und Prospekte anbieten
Flüge buchen	Kataloge mit allen Angaben zusammenstellen
Kommission bekommen	fertige Pauschalreisen verkaufen
Charterflüge organisieren	Versicherungen anbieten
Vitrine ausstauen	ausländische Partner suchen
Kommission auszahlen	Kontakte zu den Stammkunden pflegen
Firmenlogo haben	Preisnachlass den Stammkunden gewähren
Reiseprospekte drucken lassen	Kontakte zu den ausländischen Partnern haben

Text 7 B

ARBEIT DES REISEBÜROS

Wer sich für den Bereich Reisevermittlung und Reiseveranstaltung entscheidet, hat vor allem mit Pauschal- und Individualreisen zu tun. Bei Pauschalreisen kommt es in erster Linie darauf an, die unterschiedlichen Angebote der Veranstalter zu kennen und dem Kunden die Auswahl zu erreichen. Bei Individualreisen muss die Beratung umfassender Flugverbindungen herausgebildet werden, Anschlussmöglichkeiten geprüft, Hotels gebucht und Reiserouten besprochen werden.

Bei der Zustellung eines kompletten Programms Für die Reisegruppe kann das Reisebüro die Dienste seiner festen PartnerFirma am Zielort in Anspruch nehmen. Da dem Kunden es wichtig ist, die Preisgestaltung durchschaubar zu haben, fuhrt das Reisebüro in seinem Komplettangebot die Preise aller

Einzelleistungen auf, d.h. Transportkosten, Kosten für Übernachtung oder ein Besichtigungsprogramm. Wenn ein Kunde eine Individualreise plant und dem Reisebüro einen Auftrag erteilt, muss er eine Bearbeitungsgebühr zahlen. Das erste Gespräch mit dem Kunden ist unverbindlich. Erst wenn das Reisebüro sein schriftliches Angebot abgibt, ist das die verbindliche Grundlage für den späteren Vertrag und die Bearbeitungsgebühr des Kunden wird als Teil des Gesamtpreises angerechnet.

Normalerweise sind die Reisebüros in Abteilungen untergliedert, die sich nach den Verkehrsmitteln richten: Bahn, Flug. Schiff. Auto. Reiseverkaufsleute sind oft auf einen dieser Bereiche spezialisiert. Die Reisebüros können durch die Kooperation mit Veranstaltern und Anbietern günstige Preise kalkulieren. Je mehr Leute an einer Reise teilnehmen, desto günstiger können die Preise kalkuliert werden. Fluggesellschaften und Hotels bieten oft nach Teilnehmerzahlen gestaffelte Gruppentarife an. Ein Reisebüro nutzt alle Möglichkeiten, um für seine Kunden die günstigsten Preise zu bekommen. Das gilt für die Reisekosten ebenso wie für den Aufenthalt. Das Reisebüro soll an verschiedenen Zielorten Vertragspartner haben, d.h. ein ausländisches Incoming Reisebüro mit einer Lizenz. So ist es möglich, einmal mit einer direkten eigenen Anfrage beim Hotel ein Preisangebot einzuholen und parallel dazu eine gleichlautende zweite Anfrage über die Partnerfirma abzusenden, die aufgrund häufiger Kontakte eventuell bessere Preise und Bedienungen erzielen kann.

In den Reisebüros wird von der Firmenleistung alle zwei Jahre für erfolgreiche Mitarbeiter eine so genannte Incentive-Tour veranstaltet. Incentives (engl. Anreiz, Anspornung) sind Methoden und Aktionen, um die Motivation und das Interesse der Mitarbeiter am Erfolg der Firma zu steigern. Der Reiseverkaufsmann bekommt solche Vorgaben wie Ziel, Dauer und Kosten der Reise und stellt dann selbständig das Programm mit Alternativvorschlägen auf und bietet es dem Unternehmen an. Den Gewinnern eines Wettbewerbs soll gezeigt werden, dass sie und ihre Arbeit für das Unternehmen wertvoll sind. In Deutschland gibt es etwa 800 Reiseveranstalter, die sich auf die Durchführung von Incentive-Reisen spezialisieren. Hier werden dem Kunden speziell auf die Firmeninteressen und auf die Zielgruppe zugeschnittene Reiseprogramme angeboten. Dabei ist zu beachten, dass sowohl das Reiseprogramm als auch die Aktivitäten der Zielgruppe entsprechen, d.h. für die Mitarbeiter auch interessant und attraktiv sind. Nur dann sind Incentive-Reisen ein effektives Instrument, die Motivation zu erhöhen und die Mitarbeiter zu Spitzenleistungen anzuspornen. Incentive-Aktionen gehören heute zur Marketing- und Verkaufsforderungsstrategie vieler Unternehmen.

Der Reiseberater sollte:	*Der Reiseberater sollte nicht:*
a) auf Kundenwünsche eingehen	a) launisch sein
b) Kundenwünsche erkennen	b) langsam sein
c) wissen, was er verkauft	c) nervös sein
d) optimistisch und offen sein	d) unfreundlich sein
e) Fachausdrücke erklären	e) Kundenwünsche ignorieren
f) zuverlässig und hilfsbereit sein	

Texterläuterung

das Incentive -Programm [in'sentiv-] - поощрительная программа

das Incoming-Reisebüro - туристская фирма, занимающаяся въездным туризмом

ÜBUNGEN ZUM TEXT 7B

1.Найдите в тексте предложения, которые являются ответами на следующие вопросы и переведите их.

1. Welche Pflichten erfüllt das Reisebüro?
2. Was wird alle zwei Jahre für erfolgreiche Mitarbeiter veranstaltet?
3. Was ist unter dem Incentive-Tour zu verstehen und warum ist diese Tour für das Unternehmen von großer Bedeutung?
4. Wie viel Reiseveranstalter gibt es in Deutschland, die sich auf die Durchführung von Incentive-Reisen spezialisieren?

2.Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих предложений и выпишите их.

1. Чем больше людей принимают участие в турпоездке, тем благоприятнее будет цена.
2. Турбюро должно иметь в целевых туристских местах партнеров, т.е. иностранную принимающую турфирму, работающую по лицензии.
3. В зависимости от количества человек в туристской группе авиакомпании и отели предлагают градуированные групповые тарифы.
4. Если клиент планирует индивидуальную поездку и дает поручение турфирме по организации этой поездки, то он должен заплатить комиссионные за эти услуги.

LEKTION 8

REISEBÜRO UND SEINE DIENSTLEISTUNGEN

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1. Прочитайте новые слова вслух; ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.

auftreten (trat auf, aufgetreten) выступать; появляться
arrangieren (ara'Zi:rən] устраивать, распоряжаться, компоновать
sich eignen годиться, подходить
vermarkten сбывать
der Vertrieb, -s, ohne Pl. сбыт; vertreiben (vertrieb, vertrieben) сбывать
das Merkmal, -s, -e признак
die Qualität, -en качество
die Begegnung, -, -en встреча
ausmachen составлять
die Palette, -, -n палитра
gestalten придавать вид; оформлять
die Devise, -n валюта
die Beschaffung, -, -en доставка; приобретение
der Geldwechsel, -s, - обмен денег
die Eintrittskarte, -n входной билет
die Reisegepäck-Versicherung, -, -en страхование груза, багажа
die Auslandsreise-Krankenversicherung страхование на случай болезни во время поездки за границу
die Reiseunfall-Versicherung страховка от несчастного случая
die Deckung, -en покрытие; ком. обеспечение (векселя)
die Reise-Notruf-Versicherung страховка на случай непредвиденной помощи
die Reise-Rücktrittkosten-Versicherung страховка от невыезда
der Reiseabbruch -es, ohne Pl. досрочное возвращение из поездки
die Mehrkosten Pl. дополнительные издержки; перерасход
absichern, sich подстраховаться
durchführen проводить

REKTION

gehören zu + D принадлежать кому-либо, чему-либо, относиться к кому-либо, чему-либо
informieren über + A информировать о чем-либо

2. Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.

1) der Schutz - die Deckung - die Versicherung - der Reiseunfall
2) die Krankheit - die Gesundheit - der Kranke - die Reisekrankenversicherung
3) die Reiserücktrittskosten - der Reiseabbruch - das Reisebüro – die Reisehaftpflicht
4) der Vertrieb — der Verkauf — der Geldwechsel - die Lieferung
5) die Steigerung — der Aufstieg — die Steigung - das Aufkommen
6) das Treffen - der Termin - die Begegnung - die

3. Подберите пары слов из левой и правой колонок, наиболее близких по смыслу.

1)	der Grund	a) der Teil
2)	die Eintrittskarte	b) die Organisation
3)	die Begegnung	c) die Ursache
4)	die Versicherung	d) das Kennzeichen
5)	der Anteil	e) die Mehrausgabe
6)	der Sinn	f) das Ticket
7)	die Veranstaltung	g) die Deckung
8)	das Merkmal	h) die Währung
9)	die Mehrkosten	e) das Treffen
10)	die Devise	j) die Bedeutung

4. Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1)	krank	a)umfangreich, b)grundsätzlich, c)gesund
2)	entstehen	a)stehen b)verschwinden, c)bestehen
3)	leicht	a)kräftig, b schwer; c)stark.
4)	komplett	a) verschieden, b)einzeln, c) zusammen

5) vertreiben a) verkaufen, b) kaufen, c) vermarkten
6) oft a) manchmal, b) selten, c) selbständig

5. Составьте высказывания из данных слов и словосочетаний, обратив внимание на порядок слов.

1) großes, aus, hat, der Reiseveranstalter, ein Reiseangebot, Hand, ausgearbeitet, eigener
2) im Reisesegment, wegen, erforderlich, die Qualität, ist, der Reisedienstleistungen, der Konkurrenz, hohe
3) gehört, nicht, der Pauschaleise, zu, und, bezahlt, die Reise-Rücktrittkosten-Versicherung, zusätzlich, wird
4) von, der Kunde, ist, heute, der Kunde, ja, morgen, zufriedene, von
5) führenden, große, von, die Reiseveranstalter, eine Palette, haben, den Reiseangeboten
6) die Kunden, in, meisten, um, besprechen, gehen, dort, das Reisebüro, die Reise, zu, persönlich
7) verkauft, die Pauschalreisen, oder, der Reiseveranstalter, dem Kunden, über, direkt, die Reisevermittler
8) das Internet, selbständig, buchen, Deutsche, über, viele, ihre Urlaubsreise

6.Вставьте вместо точек глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Der Reisebüroberater berät und ... die Kunden über die Reise und Versicherungsmöglichkeiten.
2. Wenn der Kunde mit der Arbeit des Reisebüros wird er wieder kommen.
3. Der Reisebüroberater... die Pauschalreisen .... organisiert und ... die Veranstaltungen ... und... die Unterlagen der Kunden.
4. Als standardisiertes Programm die Pauschalreisen zum Angebot in Katalogen.
5. Das Reisebüro kann als Reiseveranstalter sowie als Reisevermittler ... .
6. Die Zahl der Deutschen, die per Internet die Reisen buchen,... einen Anteil von 5 % aller Urlaubsreiser ... .
7. Reisegepäck-Versicherung, Auslandsreise-Krankenversicherung und Reiseunfall-Versicherung den Pauschalreisen.
8. Manchmal kann ein Reiseabbruch.... Um die Mehrkosten in diesem Fall zu vermeiden, kann man die Reise-Abbruch-Versicherung bezahlen.
9. Die Konkurrenz zwingt die Reisebüros die Palette ihrer Dienstleistungen möglichst attraktiver zu....

sich eignen, zusammenstellen, ausmachen, auftreten. gestalten, passieren, durchführen, bearbeiten, zufrieden sein, gehören, informieren

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. ... ersetzt die vertraglichen Kosten, wenn die Reise aus versichertem Grund nicht angetreten werden kann.
2. ... ersetzt z.B. die Mehrkosten für eine nicht planmäßige Rückreise aus versichertem Grund und ersetzt den Reisepreis für nicht genutzte Reiseleistungen vor Ort.
3. ... erstattet die Kosten der notwendigen medizinischen Hilfe bei der Krankheit im Ausland.
4. Bei der... bietet die 24-Stunden-Notrufzentrale die Hilfe weltweit bei Notfällen im Ausland.
5. ... erstattet die Kosten der notwendigen medizinischen Hilfe, wenn eine Unfallverletzung im Ausland zustande kommt.
6. ... ersetzt den Zeitwert des Gepäcks bei Diebstahl, Raub, Beschädigung während des Transports im Rahmen der Versicherungssumme.

die Auslandsreise-Krankenversicherung. die Reisegepäck-Versicherung, die Reiseunfall-Versicherung, die Reise-Rücktrittkosten-Versicherung, die Reise-Abbruch-Versicherung, die Reise-Notruf-Versicherung

8. Переведите письменно предложения на немецкий язык.

1. Как правило, я бронирую свои поездки водной и той же туристской фирме, поскольку я как постоянный клиент получаю там скидку. 2. Раньше я бронировал поездки в туристской фирме, а теперь бронирую поездки самостоятельно по интернету. 3. Когда я бронирую отель и авиабилет по интернету, это получается часто дешевле, чем в туристской фирме, там я нахожу специальные предложения. 4. Я всегда оплачиваю медицинское страхование перед поездкой за рубеж, так как медицинская помощь за рубежом дорога и я не хочу нести дополнительные расходы. 5. Туристская фирма обязана проинформировать клиента обо всех видах страховки. 6. Чем больше палитра туристских предложений, тем больше клиентов имеет туристская фирма. 7. Этим летом мы можем предпринять круиз по Средиземному морю. Я хотела бы посетить Турцию. Грецию, Италию и Францию. 8. Я с удовольствием поеду в США, так как я никогда там не был. 9. В этом

году весной я планирую поехать в Китай, а в следующем году хотела бы полететь в Японию.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN
1 sich lassen + Infinitiv
2. Infinitivgruppe mit *ohne...zu+*

sich lassen + Infinitiv

Грамматическая конструкция *sich lassen + Infinitiv* имеет пассивное значение с оттенком возможности.

Н а п р и м е р: Die Urlaubsreise lässt sich über das Internet gut organisieren. - Путешествие во время отпуска может быть хорошо организовано через интернет.

1. Преобразуйте предложения по образцу и переведите их.

О б р а з е ц: Das Problem lässt sich leicht lösen. - Das Problem kann leicht gelöst werden. Das Problem ist zu lösen. Man kann das Problem lösen.

1. Verschiedene Reiserouten in d er Altstadt lassen sich anbieten. 2. Der Flugsektor lässt sich stark erweitern. 3. Beliebte Urlaubsorte lassen sich immer stärker ausweiten. 4. Die Naturschäden lassen sich beseitigen. 5. Das Geld aus der Tourismusbranche lässt sich für das Erstehen der neuen Arbeitsplätze und für die Löhne der Beschäftigten, für den Bau von neuen Hotels usw. verwenden. 6. Der Reisende lässt sich mit allem Komfort bedienen. 7. Der Retro-Zug lässt sich renovieren. 8. Ein neues Program m lässt sich aufstellen. 9. Viele Beispiele lassen sich anführen.

2. Переведите предложения на немецкий язык, используя известные вам варианты выражения значения возможности.

1. Эти планы могут быть составлены. 2. Это понятие можно легко определить. 3. Весь багаж может быть застрахован. 4. Качество обслуживания туристов может быть улучшено. 5. Евро можно легко поменять на любую валюту. 6. В отеле могут быть созданы хорошие условия. 7. Ключ от номера отеля может быть сдан администратору.

Infinitivgruppe mit ohne ...zu (инфинитивная группа с ohne... zu)

Инфинитивная группа с *ohne... zu* переводится на русский язык деепричастием с отрицанием и всегда отделяется запятой от основного предложения.

Н а п р: Er kann den Text übersetzen, ohne das Wörterbuch zu benutzen. - Он может перевести текст, не пользуясь словарем.

3. Переведите на русский язык.

1. Ohne den direkten persönlichen Kontakt aufzunehmen, ist es schwierig Erfolge zu haben. 2. Ohne Experten-Agenturen zu haben, ist es unmöglich über das Internet Dienste und Produkte des Reisebüros schnell anzubieten. 3. Ohne ein Programm für die Seniorenreise auszuarbeiten, sinkt die Anzahl von Rentnern. 4. Ohne Preisgestaltung durchschaubar zu haben, können die Reisenden kaum entscheiden, welche Reiseart zu wählen. 5. Ohne sein schriftliches Angebot für die Individualreise rechtzeitig abzugeben, kann das Reisebüro die Bearbeitungsgebühr des Kunden nicht anrechnen. 6. Ohne an verschiedenen Zielorten Vertragspartner zu haben, ist es unmöglich, mit einer direkten eigenen Anfrage beim Hotel ein Preisangebot einzuholen

4. *Второе предложение трансформируйте в инфинитивную группу с ohne...zu + Infinitiv и переведите.*

О б р а з е ц: Man kann nicht Deutsch sprechen. Man lernt die Grammatik nicht. - Man kann nicht Deutsch sprechen, ohne die Grammatik zu lernen.

1. Man kann kein guter Reiseleiter werden. Man studiert an der Fakultät für Tourismus und Service. 2. Man kann keine großen Erfolge erzielen. Man kann die Arbeit im Reisebüro nicht modernisieren. 3. Man kann keinen Wettbewerb gewinnen. Man kann eine Incentive-Tour veranstalten. 4. Man kann keine Kunden haben. Man sorgt für Reisekomfort nicht. 5. Man kann keine gute Arbeitsstelle finden. Man beherrscht keine Fremdsprachen.

Text 8A

DAS REISEBÜRO UND SEINE DIENSTLEISTUNGEN FÜR KUNDEN IN DEUTSCHLAND

Das Reisebüro ist ein Handelsunternehmen, das touristische Leistungen von Reiseveranstaltern sowie Beförderungsleistungen von Verkehrsunternehmen verkauft. Das Reisebüro kann als Reiseveranstalter sowie als Reisevermittler auftreten.

Der Reiseveranstalter ist der Organisator einer Pauschalreise, d.h. er arrangiert die Reise aus den einzelnen Leistungen und bietet sie zum Gesamtpreis an. Der Reiseveranstalter verkauft dem Kunden Pauschalreisen direkt oder über Reisevermittler: Reisebüros, Agenturen, Verkaufs- und Buchungsstellen. Der Reiseveranstalter übernimmt die Organisation von Reiseleistungen wie Beförderung, Unterbringung, Verpflegung, Besuchungsprogramm, Transfer, Animation zu einem Arrangement (Reiseprodukt).
Pauschalreisen entstehen aus mindestens zwei Hauptreiseleistungen, z.B. Beförderung und Unterkunft, Kreuzfahrt mit Verpflegung usw. Als standardisiertes Programm eignen sich Pauschalreisen zum Angebot in Katalogen und lassen sich dadurch leichter vermarkten. Laut der Statistik liegt der Anteil der Pauschalreisen am Gesamtreiseaufkommen des deutschen Markts bei 31 %.
Oft spielen Reisebüros als Reisevermittler und Reiseveranstalter zusammen, sie bilden eine Kette im Sinne „Allesauseiner Hand". Als Reisebüros gelten unabhängige selbständige Vertriebsstellen von Reiseveranstaltern, regionale oder bundesweite Reisebüro-Filialunternehmen. Manchmal treten Reisebüros in eigener Regie mit Pauschalreiseangeboten als Reiseveranstalter auf. Vertrieb von Reiseleistungen gehört zum Hauptmerkmal eines klassischen Reisebüros.
Tourismusbranche ist eine typische Dienstleistungsbranche. Touristische Leistungen können im Wesentlichen nur über den direkten persönlichen Kontakt erbracht werden, deshalb hat die Qualität dieser persönlichen Begegnungen im Reisebüro einen hohen Einfluss auf den Erfolg eines Urlaubs. Besonders wegen der harten Konkurrenz mit den Touristen, die individuell reisen. Individualreisen in Deutschland machen einen Anteil von 51 % aller Haupturlaubsreisen aus. Oft werden solche Reisen von den Reisenden selbst organisiert und direkt beim Hotel gebucht. Und das ist gerade der Grund, warum die Reisebüros die Palette ihrer Dienstleistungen möglichst attraktiver gestalten. Verschiedene Versicherungsleistungen, Visa- und Devisenbeschaffung, Geldwechsel und Eintrittskarten werden zusätzlich angeboten.
Versicherungsleistungen gehören zu einem kompletten Reise- und Urlaubsschutz. Zu Pauschalreisen gehören Reisegepäck-Versicherung, Auslandsreise-Krankenversicherung und Reiseunfall-Versicherung. Diese Versicherungen werden von der Versicherungswirtschaft zur Deckung besonderer Risiken angeboten. Der Komplettschutz wird von führenden Anbietern dem Kunden in einem Paket verkauft. Außer diesen Versicherungsarten gibt es noch eine Reise-Notruf-Versicherung, die die Hilfe bei Notfällen im Ausland gewährleistet, und eine Reise-Rücktrittskosten-Versicherung. Das ist eine Versicherung gegen die finanziellen Folgen eines Rücktrittes von der Reise. Es kann passieren, dass ein Reiseabbruch zustande gekommen ist. So kann sich der Reisende gegen die Mehrkosten absichern. Aber seit 1988 ist diese Versicherung nicht mehr grundsätzlich Bestandteil von Pauschalreiseangeboten in Deutschland, aber Reisebüros sind verpflichtet den Kunden darüber zu informieren.
Es gibt drei Gründe für ein Reisebüro, Versicherungen zu verkaufen:
a) um die Kunden zu schützen (und das Reisebüro von den Reklamationen);
b) Zusatzverdienst für das Reisebüro. Anstatt 5-15% Kommission gibt es bei Versicherungen in Deutschland bis zu 30 % Kommission;
c) um sich vor Mehrarbeit bei Schadenfällen zu schützen.
Die Aufgaben eines Reisebüroberaters (einer Reisebüroberaterin) sind sehr umfangreich, die Tätigkeit ist abwechslungsreich. Der Reisebüroberater (die Reisebüroberaterin) berät die Kunden, vermittelt Pauschalreisen, plant Individual- und Gruppenreisen, fuhrt Veranstaltungen durch, bearbeitet Reklamationen. Von besonderem Wert sind direkte Kontakte mit den Kunden. Ohne den persönlichen Kontakt aufzunehmen, ist es schwierig Erfolge zu haben. Der Kunde muss mit den Leistungen des Reisebüros zufrieden bleiben: „Der zufriedene Kunde von heute, ist ja der Kunde von morgen!"

Texterläuterung

das Arrangement [araʒə'ma| - туристские услуги
die Animation — развлекательная программа
alles aus einer Hand - все в одном месте (у одного лица)
die Palette ассортимент: выбор: палитра
komplett - комплексный
das Risiko (Pl. die Risiken) - риск
der Kunde von beute - клиент сегодняшнего дня
der Kunde von morgen - клиент, который придет завтра (в следующий раз)

ÜBUNGEN ZUM TEXT 8A

1. Назовите русские эквиваленты видов страхования, которые могут предлагать туристские

фирмы, и напишите их.
die Versicherung gegen Reiseunfall und Krankheit, die Reise-Rücktrittversicherung, die Reise-Verkürzungsversicherung, die Flugunfallversicherung, die Diebstahlversicherung (Gepäckversicherung)
2. Назовите виды страхования, которые чаще всего оплачивают российские туристы.
In Deutschland werden am meisten die Reiserücktrittversicherungen verkauft. An zweiter Stelle folgt die Gepäckversicherung. - In Russland werden am meisten... verkauft. An zweiter Stelle folgen ... und ... .
3. Выберите в тексте фрагмент, где объясняется почему туристским фирмам целесообразно и выгодно приобретать разные виды страхования. Объясните, почему туристам тоже выгодно приобретать разные виды страхования при оформлении туристской поездки.

Text 8B

WEB-TOURISMUS

Der Tourismuswirtschaft ist durch moderne Medien stark beeinflusst. In den täglichen Sprachgebrauch der Fachleute sind solche Schlagworte eingegangen wie Online-Agenturen, E-Commerce, Web-Präsenz, Buchungsmaschinen. Dahinter verbergen massive Umgestaltungsprozesse in der Tourismusbranche. Globalisierung und Liberalisierung stellen neue bisher völlig unbekannte Anforderungen an Reiseunternehmen. Neue Berufe wurden im Tourismus ins Leben gerufen wie z.B. Experte für Online-Agenturen, denn mit den modernen Kommunikationstechnologien entstehen beim Verkauf der Reiseleistungen ganz neue Vertriebsformen. Und dies muss man als Trend der Zeit aufnehmen. Der Trend geht zum Elektronik Shopping und zum virtuellen Reisebüro.
Bahn und Veranstalter bieten ihre Dienste und Produkte direkt über das Internet an. Die Zahl der Internetnutzer nimmt ständig zu. Für viele Reisenden ist eine Reisebuchung per Netz komfortabler als in einem Reisebüro geworden. Über 5 % der Deutschen buchen ihre Urlaubsreise ganz oder teilweise über das Internet. Und 20 % der Bevölkerung konnten sich laut Statistik vorstellen, zukünftig diesen Buchungswegauszuprobieren.
Online-Dienste liefern ja Leistungen, die über das Internet rund um die Uhr verfügbar sind. Die Online-Reiseagentur verkauft ihre Produkte ohne Besuch der Kunden im Reisebüro. Das Internet gewinnt als Reisebörse immer mehr an Beliebtheit. Die Zahl der Online gebuchten Ferienreisen ist in den letzten Jahren um 60 Prozent gestiegen. Die Online-Agenturen in Deutschland machen eine richtige Jagd auf die Kunden, die übereinen Internetzugang verfügen. Die meisten Kunden, die mit einer Buchung im Internet zufrieden waren, werden nicht mehr ins klassische Reisebüro zurückkehren. Um mehr Vertrauen aufzubauen, bieten Veranstalter zum Internetauftritt häufig auch die Dienste eines Call-Centers an: Kunden, die ihren ersten Flug buchen, möchten oft noch mit jemandem sprechen, sie wollen wissen, ob alles geklappt hat.
Das Internet bietet enorme Möglichkeiten, Leistungen und Preise zu vergleichen. Sobald Angebote etwas komplizierter sind, so wird es schwierig für den Kunden eine Wahl zu treffen - dann haben die klassischen Reisebüros Vorteile. Der Anteil der Internetbuchungen bei Pauschalreisen liegt daher auch noch rund um 7 %, die Zahl der Kunden, die sich vorher genau informieren und dann ins Reisebüro zu buchen gehen, schätzt man deutlicher höher.
Deutschlands führendes Reisevertriebssystem ist die Start Amadeus GmbH. Es liefert heute umfassende Produkte für den Vertrieb von touristischen Leistungen aller Art über verschiedene Absatzkanäle wie z. B. Reisebüros, Call-Center oder das Internet. Start Amadeus verbindet heute im Tourismusmarkt 85 % des Angebots mit der Nachfrage. Das weltweite Amadeus-Netzwerk bietet den Kunden solche Geschäftsfelder an wie Leistungsträger, Reisemittler, Unternehmen, Business-Travel-Produkte. Es deckt eine große Bandbreite von Anforderungen ab - u.a. Buchungsmaschinen, Preissuchmaschinen und Host-Zugriffsserver - um die Anforderungen des gesamten Online- Unternehmens zu erfüllen.

Texterläuterung

der Web-Tourismus - туризм по интернету
die Online-Agentur [on'lain] - агентство, работающее в интернете в режиме on-line
der K-Commerce - электронная торговля
die Web-Präsenz - присутствие в интернете
der Trend geht zum Elektronik Shopping - наблюдается тенденция развития покупок (туристских услуг) по интернету
die Reisebuchung per Netz - бронирование туристской посадки по интернету
GmbH - (die) Gesellschaft mit beschränkter Haftung - общество с ограниченной ответственностью
das Travel-Produkt - туристские услуги

die große Brandbreite - большой диапазон
die Buchungsmaschine — механизм для бронирования
die Preissuchmaschine - механизм для поиска цен
der Host-Zugriffsserver - главный сервер доступа

1.Найдите утверждения, соответствующие содержанию текста.
1 . a) ... mit den modernen Kommunikationstechnologien entstehen beim Kauf der Reiseleistungen ganz neue Beschaffungen.
b)... mit den Online-Agenturen entstehen beim Verkauf der Reiseleistungen ganz neue Vertriebsformen.
c) ... mit den modernen Kommunikationstechnologien entstehen beim Verkauf der Reiseleistungen ganz neue Vertriebsformen.
2. a) Für viele Reisenden ist eine Hotelbuchung per Netz komfortabler als in einem Reisebüro geworden.
b) Für viele Urlauber ist eine Reisebuchung bei Online-Agenturen komfortabler als in einem Reisebüro geworden.
c) Für viele Reisenden ist eine Reisebuchung per Netz komfortabler als in einem Reisebüro geworden.
3. a) Die Zahl der über das Internet gebuchten Ferienreisen ist in den letzten Jahren um 60 % gestiegen.
b) Die Zahl der über Reisebüros gebuchten Ferienreisen ist in den letzten Jahren um 60 % gestiegen.
c) Die Zahl der Ferienreisen ist in den letzten Jahren um 60 % gestiegen.

LEKTION 9

REISERECHT

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN
1. Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.
das Recht, -es, -e право; das Reisevertragsrecht договорное право на предоставление туристских услуг
die Pflicht, -en долг, обязанность
der Prospekt, -es, -e проспект
die Bestätigung, -, -en подтверждение
bestätigen подтверждать, удостоверять
rechtzeitig своевременно
der Pass, -es, Pässe паспорт
die Eigenschaft, -, -en свойство
die Abweichung, -, -en отклонение
der Anspruch, -es, Ansprüche претензия
die Kündigung, -en отказ; увольнение
kündigen увольнять кого-либо, увольняться; заявлять о расторжении договора
wirkungsvoll действенный
das Gespräch, -s, -e разговор; переговоры
der Reiseleiter, -s, - экскурсовод, гид
die Beseitigung, -, -en устранение
die Frist, -e срок
REKTION
es geht um+A речь идет о ком-либо, чём-либо
es handelt sich um + A речь идет о ком-либо, чём-либо
schicken an + A посылать кому-либо
2. Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.
1) der Monat - der Tag-die Woche - das Jahr-die Frist-das Jahrzehnt
2) der Fehler- der Mangel - die Eigenschaft - der Schaden - der Defekt
3) der Katalog - der Prospekt - die Werbung - die Broschüre - der Reiseprospekt
4) das Recht - die Regel - die Bestätigung - das Gesetz - das Reisevertragsrecht
5) der Pass - das Visum - die Hotelbestätigung - das Flugticket – der Hinweis
6) das Informieren - die Beratung - die Kündigung - das Gespräch - der Termin
3. Подберите поры слов из левой и правой колонок, наиболее близких по смыслу.
1) der Weg a) das Ende

2)	der Teil	b) die Beseitigung
3)	die Frist	c) der Schaden
4)	die Unterlage	d) die Beratung
5)	der Mangel	e) die Straße
6)	die Beendigung	f) das Dokument
7)	der Prospekt	g) der Anteil
8)	die Kündigung	h) das Gesetz
9)	das Gespräch	i) die Broschüre
10)	das Recht	j) die Zeit

4. Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову из левой колонки.

1)	mindern	a) kündigen, b) vergrößern, c) verkleinern
2)	lange	a) schnell, b) dringend, c) kurz
3)	schlecht	a) wirkungsvoll, b) gut, c) normalerweise
4)	leicht	a) groß, b) häufig, c) schwer
5)	misslingen	a) gelingen, b) fehlen, c) entgehen
6)	teuer	a) zugleich, b) notfalls, c) preiswert
7)	rechtzeitig kommen	a) pünktlich sein, b) sich verspäten, c) sich beeilen

5. Составьте высказывания из приведенных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.

1) vertaten Urlaub, Geld und Schadenersatz, ich, für, zurückfordern, will, vom Reiseveranstalter
2) die Verantwortung, trägt, für, der Reiseveranstalter, schlechten Hotelservice
3) eine Reklamation, für, den Namen, und, man, des Reiseveranstalters, benötigt, die Adresse
4) nur, versprechen, wahrhafte Informationen, der Reiseveranstalter, im Katalog, und, muss, Vertrag
5) Hinweise, in den Unterlagen, werden, zu Reklamationen, müssen, enthalten
6) als auch, der Reiseveranstalter, Pflichten, sowohl, haben, ihre Rechte, der Reisende, und
7) es, den Kunden, zu informieren, zur Pflicht, gehört, des Reiseveranstalters, viermal

6. Вставьте вместо точек глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Um Reklamationen ... und zu klären, muss man ein Protokoll über Reisemängel zusammenstellen.
2. Der Reiseveranstalter hat den Kunden..., dass die Frage mit Schadenersatz schnell gelöst sein wird.
3. Wenn der Kunde Geld und Schadenersatz für verlorene Urlaubsfreude ..., muss dieser Prozess nicht lange ... .
4. Der Reiseveranstalter hat im Katalog und Vertrag bessere Leistungen als wir bekommen haben.
5. Der Kunde hat das Protokoll über Reisemängel zusammengestellt und es dem Reiseveranstalter....
6. Wir haben mit dem Reisebüroberater unsere individuelle Reise im Voraus....
7. Wenn man aber bei Ankunft im Hotel nicht das..., was man erwartet hat, geht es um einen Mangel.
8. Man muss dem Reiseveranstalter über die Reisemängel nicht nur mündlich sondern auch eine schriftliche Bestätigung vorlegen.
9. Unter Fehlern ... man Abweichungen zwischen wirklichen und zu erwartenden Leistungen.
10. Nicht jeder Mangel ... zu Schadenersatzansprüchen oder gar zur Kündigung des Vertrags.

<u>zusichern, verstehen, vorlegen, besprechen, vorfinden, enthalten, verlangen, anmelden, berechtigen, mitteilen, dauern</u>

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Nachdem neuen... muss der Reiseveranstalter den Kunden bis zu viermal informieren.
2. Wenn man bei Ankunft im Hotel nicht das vorfindet, was im Katalog gestanden hat, geht es um einen ... .
3. Zu dem... des Reiseveranstalters gehört es, den Kunden über alle Reisebedingungen rechtzeitig und wahrheitsgetreu zu informieren.
4. Nicht jeder... des Kunden ist berechtigt und kann zum Schadenersatz führen.
5. Vor dem Beginn des Urlaubs in Deutschland muss man mit der... alles besprechen, sich versichern und erst dann nach Ausland reisen.
6. Jede... vom Vertrag kann von dem Kunden als Mangel betrachtet werden und zum... führen.
7. Der Reiseveranstalter ist verpflichtet die Reise des Kunden so zu veranstalten, damit seine ... von dem Urlaub nicht verdorben ist.
8. Im ... müssen alle Reisebedingungen vorgelegt werden: Flugdaten, Transfer, Versicherungsarten, Kategorie des Hotels, Zimmertyp, Zahl der Ausflüge usw.

9. Um den Schadenersatz verlangen zu dürfen, muss man dem Reiseveranstalter die dokumentarische... aller Mängel vorweisen.

die Pflicht, die Abweichung, die Krankenkasse, das Reisevertragsrecht, der Mangel, der Anspruch, der Schadenersatz, der Vertrag, die Freude, die Bestätigung, der Katalog

8. Переведите письменно на немецкий язык.

1. Как клиент, так и туроператор имеет обязанности и права. 2. Информация об отеле, которая приводится в каталоге, должна совпадать с действительностью. 3.Если клиент при размещении в отеле находит, что условия хуже, чем он ожидал, он может потребовать возмещения ущерба. 4.Все недостатки должны быть зафиксированы и отправлены в качестве рекламации туроператору. 5. Если речь идет о специальном предложении, то это должно быть отражено в договоре о предоставлении туристских услуг. 6. Если скидка на размещение в отеле связана с проведением строительных работ, то туроператор должен указать эту причину в договоре о предоставлении туристских услуг. 7. О недостатках в отеле нужно сообщать не экскурсоводу, а туроператору, так как экскурсовод не несет ответственности за плохие условия в отеле. 8. Документация, которая необходима для возмещения ущерба, действительна в течение шести месяцев после окончания поездки.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

1. zu+ Partizip I
2. Attributive Partizipialkonstruktion
3. Konditionalsätze mit **sollte** (**statt** und Possessivpronomen **wenn**) ***zu + Partizip I***
4. Infinitivgruppen mit um...zu und Finalsätze mit damit

Partizip I, образованный от переходных глаголов, в сочетании с частицей *zu* носит пассивный характер и имеет значение долженствования или возможности.

Н а п р.: Das zu lösende Problem ist von großer Bedeutung. – Решаемая проблема имеет большое значение. Проблема, которая должна быть решена, имеет большое значение. Если Partizip I образован от глаголов с отделяемыми приставками, то *zu* стоит между приставкой и корнем глагола.

Н а п р.: das zurückzuforderne Geld — деньги, которые должны быть возвращены

1. Закончите высказывания, выбрав подходящий вариант из правой колонки.

1. Der zu erwartende Katalog...	... schmeckt sehr gut.
2. Eine zu entwickelnde Methode	… kosten teuerer als Pauschalreise.
3. Die zu verkaufenden Einzelleistungen ...	… enthält verschiedene Reisearten.
4. Das zu bestellende Essen ...	... ist von großer Bedeutung.
5. Der zu modernisierende Zug	… trägt zur besseren Bedienung der Touristen bei.
6. Das zu erarbeitende Projekt ...	… hat viel Interesse gezeigt.
7. Das aufzustellende Reiseprogramm …	… wird in den Fernen Osten fahren.
8. Der anzubietende Reiseplan...	...sind für alle Versicherungsarten wichtig.
9. Die zu verwendenden Prospekte...	...gefallt allen Touristen.
10. Das durchzuführende Experiment...	...hat viele Vorteile.
11. Die zu besprechenden Fragen...	...wurde vom Reisebüro angeboten.
12. Die zu gestaltende Reise...	...braucht niemand.

2. Преобразуйте конструкцию zu + Partizip I

а) в определительное придаточное предложение со сказуемым в активе и пассиве;

б) в предложение с конструкцией sein + zu + Infinitiv;

в) со сказуемым, выраженным в пассиве с модальным глаголом.

О б р а з е ц : die zu besuchenden Flusstäler - die Flusstäler, die man besuchen kann die Flusstäler, die besucht werden können die Flusstäler, die zu besuchen sind die Flusstäler, die besucht werden müssen (können)

die anzubietenden Reiserouten, das zu errichtende Denkmal, die auf dem Roten Platz zu veranstaltende Parade, die zuzunehmende Technisierung, der zu entwickelnde Flugsektor, zu erwartende Leistungen

3. *Закончите предложения, выбрав из правой колонки подходящую по смыслу инфинитивную группу с zu. Переведите предложения на русский язык.*

1. Der Reiseveranstalter darf nicht vergessen,...
2. Sie begann,...
3. Das Reisebüro und die Veranstalter sind jetzt in der Lage,... .

4. Das Reisebüro hat kein Recht,...
5. Er hat keine Zeit,...
6. Jetzt haben die Deutschen die Möglichkeit,...
7. Man hat viele Chancen...
8. Nach dem vertaten Urlaub hat der Reisende das Recht…
9. Der Reisende hat längst den Wunsch...
a)... ihre Urlaubsreise über das Internet zu buchen.
b) ... selbst Einfluss auf die Verträge zu nehmen.
c) ... alle Formalitäten zu erledigen.
d) ... es zu bestimmen.
e) ... nach Österreich zu fahren.
f) ... nach dem vertaten Urlaub sein Geld zurückzufordern.
g) ... die Versicherung zu kündigen.
h) ... den Kunden bis zu vier Mal zu informieren.
i) ... ihre Dienste und Produkte direkt über das Internet anzubieten.

Konditionalsätze mit* sollte *(statt wenn) (условные придаточные предложения с* sollte *(вместо wenn)

В условных придаточных предложениях вместо союза в бессоюзных предложениях может употребляться модальный глагол sollen в претерите конъюнктива, придавая предложению дополнительный оттенок будущего времени.

Н а п р и м е р : Sollten Sie ihn sehen, grüßen Sie ihn von mir. - Если вы его увидите, передайте ему привет.

4. *Перефразируйте союзные придаточные предложения в бессоюзные и переведите их.*

О б р а з е ц: Wenn der Tourist mit seiner Reise unzufrieden bleibt, kann er das Geld zurückfordern. - Bleibt der Tourist mit seiner Reise unzufrieden, kann er das Geld zurückfordern. Sollte der Tourist mit seiner Reise unzufrieden bleiben, so kann er das Geld zurückfordern.

1. Wenn der Reiseveranstalter dem Kunden Pauschalreise direkt verkauft, übernimmt er die Organisation von Reiseleistungen. 2. Wenn touristische Leistungen nur über den direkten persönlichen Kontakt erbraucht werden, hat die Qualität dieser persönlichen Begegnungen im Reisebüro einen hohen Einfluss auf den Erfolg eines Urlaubs. 3. Wenn die Kontakte mit den Kunden direkt sind, muss er mit den Leistungen zufrieden bleiben. 4. Wenn das Reisebüro Dienste und Produkte direkt über das Internet anbietet, nimmt die Zahl der Internetnutzer ständig. 5. Wenn man bei Ankunft im Hotel nicht das vorfindet, was man erwartet, geht es um einen Mangel, der zu dokumentiert.

Infinitivgruppen mit um...zu und Finalsätze mit damit

5. Переведите письменно на русский язык.

1. Um sein Geld nach dem vertaten Urlaub zu bekommen, muss man dem Reiseveranstalter den dokumentierten Mangel mitteilen. 2. Für die Ausflüge bzw. Transfers beschafft der Agent in eigener Verantwortung und auf eigene Rechnung moderne Autobusse oder Taxen, damit die Reisenden keine Unbequemlichkeiten empfinden. 3. Um einen interessanten Arbeitsplatz zu suchen, soll der Absolvent fachspezifische Internet-Jobbörsen benutzen. 4. Man soll sich regelmäßig weiterbilden, um zu einem hochqualifizierten Reiseveranstalter zu werden. 5. Der Empfangschef und Hotelberater sollen gute Kenntnisse im Bereich der Bedienung von Hotelgästen haben, damit die Kunden immer zufrieden bleiben

6. Переведите на немецкий язык.

1. Для того чтобы работать в турагентстве, нужно окончить высшее учебное заведение по специальностям «Сервис» и «Туризм». 2. Турагентства должны постоянно разрабатывать новые методы привлечения туристов, чтобы получать больше доходов. 3. Для того чтобы туристы остались довольны отелем, обслуживающий персонал должен быть дружелюбным и оказывать гостям отеля любую помощь (eine jegliche Hilfeleisten). 4. Для того чтобы решить, где провести свой отпуск, нужно познакомиться с проспектами, каталогами и другими рекламным и средствами

Text 9A

REISERECHT IN DEUTSCHLAND

Sowohl der Reisende als auch der Reiseveranstalter haben ihre Rechte und Pflichten. Nach dem neuen Reisevertragsrecht gehört es zur Pflicht des Reiseveranstalters, den Kunden bis zu viermal zu informieren, und zwar im Prospekt, bei der Buchung, in der Reisebestätigung und rechtzeitig vor Beginn

der Reise. Dabei geht es unter Umständen auch um Pass- und Visabestimmungen, Impfungen, Abfahrts- und Ankunftszeiten, Reiserücktrittversicherungen usw. Der Reiseveranstalter muss die Reise so gestalten, dass sie die zugesicherten Eigenschaften hat und nicht mit Fehlern behaftet ist, die den Wert der Reise mindern. Unter Fehlern versteht man Abweichungen zwischen wirklichen und zu erwartenden Leistungen, die im Vertrag oder Katalog versprochen wurden.
Reisen ist teuer, so hat der Reisende sein gutes Recht, nach einem vertaten Urlaub sein Geld zurückzufordern und eventuell einen Schadenersatz zu verlangen. Der Weg zu einem Schadenersatz ist jedoch nicht leicht. Man hat wenige Chancen, selbst Einfluss auf die Verträge zu nehmen. Man muss im Bereich der Pauschalreise nehmen, was der Reiseveranstalter als Vertrag vorlegt. Nachdem man mit seiner Krankenkasse alles besprochen hat und sich gegebenenfalls nachversichert hat, hat man den Urlaub normalerweise begonnen. Wenn man aber bei Ankunft im Hotel nicht das vorfindet, was man erwartet hat, geht es um einen Mangel, und der Mangel muss unbedingt dokumentiert werden.
In den Unterlagen müssen Hinweise zu Reklamationen enthalten werden. Vor allem benötigt man den Namen und die Adresse des Vertreters des Reiseveranstalters vor Ort, um Reklamationen anzumelden und zu klären. Oder man schickt notfalls ein Fax an den Reiseveranstalter. Aber nicht jeder Mangel berechtigt zu Schadenersatzansprüchen oder gar zur Kündigung des Vertrags. Am häufigsten handelt es sich um mangelhafte Leistungen des Veranstalters: Schlechte Unterbringung im gebuchten Hotel, Lärmbelästigung, schlechtes Essen, schlechter Service, fehlendes Animationsprogramm.
Der Mangel muss dem Reiseveranstalter mitgeteilt werden. Dabei ist der offizielle Weg viel wirkungsvoller als ein Gespräch mit dem Reiseleiter, den man kaum zur Beseitigung auch dokumentieren kann, um später nicht in Beweisnot zu kommen, wenn der Kunde Geld zurückfordert oder Schadenersatz für misslungene Reise verlangt. Dafür gibt es das Protokoll über Reisemängel.
Der ganze Prozess muss aber nicht zu lange dauern - innerhalb einer Frist von einem Monat nach dem vertraglich vorgesehenen Ende der Reise die Mängel beim Veranstalter geltend zu machen. Und sechs Monate nach der Beendigung der Reise gilt die Dokumentation nicht mehr. Ehe es dazu kommt, kann man z.B. einen Teil der Reisekosten zurückfordern und dabei zugleich noch Schadenersatz für entgangene Urlaubsfreude verlangen.

Texterläuterung

unter Umständen - насколько возможно, в зависимости от обстоятельств
die Chance - шанс

ÜBUNGEN ZUM TEXT 9A

1.Найдите в тексте предложения, в которых употребляются следующие словосочетания, и переведите их.

es geht um + A; es handelt sich um + A; unter Umständen; mit Fehlern behaftet sein; ein vertater Urlaub; Einfluss auf die Verträge nehmen; Hinweise zu Reklamationen enthalten; ein Taxi schicken; zu Schadenersatzansprüchen berechtigen

2. Передайте содержание текста, отвечая на следующие вопросы.

1. Wie viel Mal und worüber soll der Reiseveranstalter den Kunden informieren?
2. Um welche mangelhaften Leistungen des Veranstalters muss es gehen, um den Vertrag zu kündigen? Zählen Sie diese Leistungen schriftlich auf.
3. Wem muss der Mangel mitgeteilt werden, um später nicht in Beweisnot zu kommen und Geld zurückzufordern?
4. Wie lange soll die Frist sein, um die Mängel beim Veranstalter geltend zu machen?

Text 9 B

GESCHÄFTSBEDINGUNGEN IM VERTRAG

Auszug aus den Vertragsbedingungen basierend auf dem deutschen Reiserecht (Reiseveranstalter - Leistungsträger/Agent)

1. Für die Ausflüge bzw. Transfers beschafft der Agent in eigener Verantwortung und auf eigene Rechnung moderne Autobusse oder Taxen. Die Busse müssen mit Mikrophon und Lautsprecher ausgestattet sein. Alle Fahrzeuge müssen sich in einsatzbereitem (быть готовым выполнить задание) und verkehrssicherem Zustand befinden und ordnungsgemäß und vorschriftsmäßig (в соответствии с предписанием) versichert sein.
2. Der Agent ist für die sorgfältige (тщательный) Vorbereitung und Durchführung der genannten Leistungen gemäß der Sorgfaltspflicht eines ordentlichen Kaufmannes und auf der Basis der vertraglichen Vereinbarungen verantwortlich. Der Agent ist für diejenigen Unternehmen und Personen, die er mit der

Leistungserbringung beauftragt, wie für sein eigenes Verhalten verantwortlich.
3. Der Agent stellt dem Reiseveranstalter von allen Ansprüchen auf Schadenersatz, Wandlung (изменения) oder Minderung sowie aus sonstigen Rechtsgründen frei oder erstattet von dem Reiseveranstalter aufgewandte Beträge (просроченные суммы), soweit die Ansprüche im Zusammenhang mit einer nicht vertragsgemäßen Leistungserbringung (предоставление услуг) bzw. einer Vertragsverletzung des Agenten oder der von ihm mit der Leistungserbringung beauftragten Unternehmen und Person stehen. Sofern Leistungen des Agenten mit Mängeln behaftet sind, kann der Reiseveranstalter bzw. dessen Repräsentant Abhilfe verlangen. Schafft der Agent nicht unverzüglich Abhilfe, kann der Reiseveranstalter auf dessen Kosten das Erforderliche veranlassen, um die ordnungsgemäße Erbringung der Leistungen zu ermöglichen. Alle insoweit von dem Reiseveranstalter aufgewandten Kosten gehen zu Lasten (за счет) des Agenten. Die Geltendmachung (предъявление) von Schadenersatzansprüchen bleibt Vorbehalten (сохранять за собой право). Über eventuelle unvermeidbare Abweichungen, z.B. infolge von Straßensperrungen, Bauarbeiten, Änderung der Öffnungszeiten von Museen etc. (и т.д.) vom vorgesehenen Ausflugsablauf hat der Agent den Reiseveranstalter unverzüglich zu informieren. Bei Vorliegen erheblicher Mängel oder Nichterbringung vertraglich vereinbarter Leistungen behält sich der Reiseveranstalter vor, die Zusammenarbeit mit dem Agenten vor Ablauf des Vertrages mit sofortiger Wirkung zu kündigen. Auch in diesem Fall bleibt die Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen Vorbehalten. Etwaig (возможный) geleistete Anzahlungen bezüglich der noch nicht erbrachten Leistungen hat der Agent in einem solchen Fall unverzüglich an den Reiseveranstalter ohne Abzug (удержание, вычет) zu erstatten.
4. Der Reiseveranstalter befriedigt die Ansprüche der Reisenden im Einklang mit den gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere dem deutschen Reisevertragsgesetz und den darauf basierenden eigenen Reisebedingungen. Der Reiseveranstalter ist berechtigt, eine vergleichsweise oder auf dem Kulanzweg (честный путь) vereinbarte Regelung zu treffen, wenn es im Interesse von dem Reiseveranstalter und/oder des Agenten liegt, eine gerichtliche Entscheidung zu vermeiden. Der Reiseveranstalter verpflichtet sich, bei derartigen Regelungen soweit wie möglich die Interessen des Agenten zu berücksichtigen.
5. Bis 4 Wochen vor dem geplanten Termin hat der Reiseveranstalter das Recht ohne Kosten von diesem Vertrag zurückzutreten. Ansprüche des Agenten bestehen für diesen Fall nicht. Muss die Reise kurzfristig ausfallen oder geändert werden, so werden sich der Reiseveranstalter und der Agent über einen finanziellen Ausgleich (компенсация) verständigen. Der Agent hat maximal Anspruch auf Erstattung (возмещение) der ihm durch den Ausfall tatsächlich entstandenen und durch ordnungsgemäße Belege nachgewiesenen Kosten. Ist die Durchführung der Reise für den Reiseveranstalter aufgrund Höherer Gewalt (высшая власть) unmöglich, so hat der Agent keinen Anspruch auf Kostenersatz. Sollte die gebuchte Reisegruppe verspätet eintreffen, so verpflichtet sich der Agent, alles ihm Mögliche zu unternehmen, um einen Schaden abzuwenden bzw. so gering wie möglich zu halten.
6. Die Vergütung (вознаграждение) des Agenten erfolgt in der Regel nach Durchführung aller ihm zu erbringenden Leistungen.
7. Als Gerichtsstand (место подачи жалобы) ist B. vereinbart, der Reiseveranstalter ist jedoch berechtigt, auch am Sitz des Agenten Klage zu erheben (предъявлять жалобу).Es ist das Recht der Bundesrepublik Deutschland anzuwenden.
8. Abweichungen und Ergänzungen müssen schriftlich getroffen werden.

ÜBUNGEN ZUM TEXT 9B

1. Пронумеруйте предложения в той последовательности, в которой они стоят в тексте.

-- Bis 4 Wochen vor dem geplanten Termin hat der Reiseveranstalter das Recht ohne Kosten von diesem Vertrag zurückzutreten.
-- Der Agent ist für die sofortige Vorbereitung und Durchführung der genannten Leistungen gemäß der Sorgfaltpflicht eines ordentlichen Kaufmannes und auf der Basis der vertraglichen Vereinbarungen verantwortlich.
-- Der Reiseveranstalter befriedigt die Ansprüche der Reisenden im Einklang mit den gesetzlichen Bestimmungen,...
-- Für die Ausflüge bzw. Transfers beschafft der Agent in eigener Verantwortung und auf eigene Rechnung moderne Autobusse oder Taxen.
-- Die Vergütung des Agenten erfolgt in der Regel nach Durchführung aller ihm zu erbringenden Leistungen.

-- Abweichungen und Ergänzungen müssen schriftlich getroffen werden.

LEKTION 10

FACHRICHTUNG TOURISMUS UND HOTELLERIE

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1. Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.

die Nachfrage, -n спрос
der Fachmann, -s, -leute специалист
der Bereich, -es, -e область
der Bewerber, -s, - претендент, кандидат
die Bewerbung, -, -en um + A просьба, заявление (о приеме на работу, зачислении в учебное заведение, на получение стипендии, участие в конкурсе и т.п.)
sich bewerben (bewarb sich, sich beworben) просить, подавать заявление о приеме на какую-либо должность, добиваться
zur Verfügung stehen находиться в распоряжении
der Job, -s, -s работа
darüber hinaus кроме того
die Fachhochschule, -n высшее узкопрофильное учебное заведение;
der Absolvent, -en, -en выпускник
das Inland, -es, ohne Pl внутри (в пределах данной) страны
die Ferienanlage, -n помещение, сооружение для отдыха
die Messe, -, -n ярмарка; *die Messegesellschaft, -, -en* союз ярмарок
das Kurbad, -es, -bäder лечебный курорт, лечебные воды
die Forschungstätigkeit, -, -en исследовательская деятельность
das Fachwort, -es, -Wörter термин
die Fachsprache, -, -n профессиональный язык, терминология
sich weiterentwickeln развиваться
die Fachterminologie, -n профессиональная терминология
verwechseln смешивать; путать
die Werbesprache, -n рекламный язык
die Zielgruppe, -, -n целевая группа
die Verpackung, -en упаковка; verpacken упаковывать
die Verlockung, -en соблазн
vor kurzem недавно
der Terminus, Termini термин
die Arbeitsgemeinschaft, -, -en трудовое объединение, трудовой коллектив
zukunftsorientiert ориентированный на будущее
die Vereinigung, -, -en объединение; vereinigen объединять
interdisziplinär межпредметный; межотраслевой

2. Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.

1) die Freizeit - der Urlaub - die Ferien - die Erholung - die Ferienanlage
2) die Fachhochschule — die Universität — die Mittelschule — die Hochschule
3) der Job — die Tätigkeit — die Leistung - die Arbeit — die Aktivität
4) die Ausbildung - die Weiterbildung - die Wissenschaft - die Fortbildung
5) die Aufgabe - das Ziel - die Erfüllung - der Zweck
6) die Messe - die Vernissage - die Ausstellung - die Verlockung

3. Подберите пары слов из левой и правой колонок, наиболее близких по смыслу.

1)	die Fachsprache	a) die Ausstellung
2)	der Job	b) das Ziel
3)	die Universität	c) die Ferien
4)	die Messe	d) die Hochschule
5)	die Freizeit	e) die Fachterminologie
6)	das Fachwort	f) der Spezialist
7)	die Nachfrage	g) die Fachrichtung
8)	die Aufgabe	h) die Arbeit

9) der Beruf i) der Terminus
10) der Bewerber j) der Bedarf
11) der Fachmann k) der Kandidat

4. Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слову или словосочетанию из левой колонки.

1) vereinigen a) verbinden, b) binden, c) trennen
2) umfangreich a) begrenzt, b) eng, c) breit
3) vor kurzem a) bis bald, b) seit langem, c) kurz darauf
4) zukunftsorientiert a) langfristig, b) kurzfristig, c) dauerhaft
5) zur Verfügung stehen a) nicht fertig sein, b) nicht bereit sein, c)zugänglich sein
6) sich weiterentwickeln a) sich bewegen, b) stabil bleiben, c) zurückgehen

5. Составьте высказывания из приведенных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.

1) ist, unterstellt, im Leistungsbereich Tourismus, in Deutschland, die Ausbildung, in zwei Schwerpunkte
2) arbeiten, der Fachhochschule für Touristik und Hotellerie, in Hotels, sowohl, die Absolventen, können, bei Reisebüros, Messegesellschaften, als auch, und
3) im Tourismus, ein internationaler Verband, „Futurista", studentischer Arbeitsgemeinschaft, ist
4) finden, in den Transportunternehmen, die Absolventen, außerdem, Kurbädern, und, Jobplätze, Nationalparks
5) seine Aufgaben, der Verband, einer interdisziplinären Tourismusforschung, sieht, in der Förderung
6) zu den Kunden, durch die Technik, können, ersetzt, die persönlichen Kontakte, werden, nicht
7) immer, brauchen, hochqualifizierte Mitarbeiter, werden, die Arbeitsgeber

6. Вставьте глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Die touristische Fachsprache ist in Deutschland 1950 erschienen und ist nicht mit der Werbsprache zu ... .
2. Die touristische Fachsprache und die Werbsprache haben sich seit 1950... .
3. Nach der Beendigung der Fachhochschule für Touristik und Hotellerie können sich die Absolventen sowohl im Ausland als auch im Innland... .
4. In Deutschland ... eine gesteigerte Nachfrage nach Fachleuten im Bereich Tourismus und Hotellerie.
5. Die Absolventen können nicht nur bei Reisebüros und Reiseveranstaltern, Transportunternehmen und Fluggesellschaften, sondern auch in Hotels, Ferienanlagen, Messegesellschaften etc. …
6. Die studentischen Arbeitsgemeinschaften im Tourismus sind in einen internationalen Verband „Futurista" ....
7. Allen Bewerbern, die einen interessanten Arbeitsplatz suchen,... viele Tourismus-Jobbörsen
8. Für die Absolventen die Möglichkeiten die Arbeit und Beschäftigung im Bereich Touristik und Hotellerie zu finden.

herrschen, sich ergeben, verwechseln, vereinigen, beschäftigt sein, zur Verfügung stehen, sich bewerben, sich weiterentwickeln.

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. In Moskau herrscht eine große ... nach Fachleuten im Bereich Tourismus und Hötellerie.
2. Wenn der Fachmann im Bereich Touristik und Hotellerie eine Fremdsprache gut beherrscht, kann er einen ... nicht nur im sondern auch im... finden.
3. Dem ..., der einen interessanten Arbeitsplatz sucht, stehen viele Tourismus-Jobbörsen zur Verfügung.
4. Die touristische Fachsprache hat sich weiterentwickelt in Systematik und Theorie durch das Entstehen des....
5. Die ... von Reiseveranstaltern, Leistungsträgem, Fremdenverkehrs-Zentralen oder Buchungssystemen ist hoch spezialisiert.
6. Der Name „Futurista" steht für zukunftsorientierte ... internationaler Touristikstudenten.
7. Der Verband „Futurista" sieht seine Aufgaben in der Förderung einer interdisziplinären....
8. In der... geht es um eine andere Zielgruppe und vor allem um Verpackung und Verlockung.

das Inland, der Job, die Werbesprache, der Fachausbildungsberuf, die Tourismusforschung, die Nachfrage, die Vereinigung, der Bewerber, die Fachterminologie, das Ausland

8. Переведите письменно предложения на немецкий язык.

1. Для того чтобы стать специалистом в области туризма и гостиничного хозяйства, нужно окончить высшее узкопрофильное учебное заведение. 2. Выпускники высших узкопрофильных учебных заведений «Туризм и гостиничное хозяйство» могут работать в туристских фирмах,

транспортных компаниях, авиакомпаниях и проч. 3. Кроме того, они могут найти работу в гостиницах, союзе ярмарок, на курортах и проч. 4. Если специалист в области туризма и гостиничного хозяйства хочет сделать карьеру, он должен обладать следующими личными качествами: доброжелательностью, готовностью помочь и т.п. 5. Для того чтобы найти работу в гостинице с высокой зарплатой, нужно, кроме того, хорошо владеть иностранным языком. 6. Для работы в туристской фирме нужно уметь работать на компьютере и владеть терминологией. 7.Как в Германии, так и в России индустрия туризма постоянно развивается, поэтому спрос на специалистов по туризму и гостиничному хозяйству растет.

Text 10 A

LEISTUNGSBEREICH TOURISMUS UND HÖTELLERIE

In Deutschland herrscht eine gesteigerte Nachfrage nach Fachleuten im Bereich Tourismus und Hotellerie. In der Tourismusbranche kann man verschiedene Arbeit und Beschäftigung finden, es gibt vielfältige Dienstleistungsangebote. Allen Bewerbern, die einen interessanten Arbeitsplatz suchen, stehen viele Tourismus-Jobbörsen zur Verfügung. Darüber hinaus gibt es eine der umfangreichsten fachspezifischen Internet-Jobbörsen für die Bereiche Sport, Touristik, Fitness und Wellness.

Nach der Beendigung der Fachhochschule für Touristik und Hotellerie ergeben sich für die Absolventen in vielen Bereichen Chancen, sowohl im Ausland als auch im Innland zu arbeiten. Dazu gehören die Tätigkeiten bei Reisebüros und Reiseveranstaltern, Transportunternehmen (Luft, Straße, Wasser, Schiene) und Fluggesellschaften, Hotels, Ferienanlagen und Gaststätten, Kongress- und Messegesellschaften, Kurbädern und Fremdenverkehrsämtern, Freizeit- und Nationalparks.

Der Fachmann im Bereich Tourismus und Hotellerie soll für folgende Branchen zuständig sein: Servicetätigkeit, Organisation- und Leistungstätigkeit, Wissenschafts- und Forschungstätigkeit, Ausbildungstätigkeit.

Es ist zu betonen, dass in der Tourismusbranche immer neue Fachwörter erscheinen. Die Fachsprache des Tourismus ist mit organisierten Reisen in Deutschland seit 1950 entstanden. Sie hat sich weiterentwickelt in Systematik und Theorie durch das Entstehen der Fachausbildungsberufe, durch Fachhochschulen und Berufsakademien. Die heutige Fachterminologie von Reiseveranstaltern, Leistungsträgern, Fremdenverkehrszentralen oder Buchungssystemen ist hoch spezialisiert. Dabei ist die touristische Fachsprache nicht zu verwechseln mit der Werbesprache, der sich die Branche in Katalogen bedient. Dort geht es um eine andere Zielgruppe und vor allem um Verpackung und Verlockung.

Vor kurzem ist ein neuer Terminus im Tourismus erschienen „Futurista“. Das ist ein internationaler Verband studentischer Arbeitsgemeinschaft im Tourismus. „Futurista“ wrde 1992 in München gegründet. Mitglieder sind Arbeitsgemeinschaften von Berufsakademien, Fachhochschulen und Universitäten. Der Name steht für zukunftsorientierte Vereinigung internationaler Touristikstudenten (auf Englisch heißt das International Student Tourist Association). Der Verband sieht seine Aufgaben in der Förderung einer interdisziplinären Tourismusforschung.

Texterläuterung

die Hotellerie - гостиничный бизнес

das Wellness - англ. велнес - отлых (с бассейном, сауной, солярием, массажем)

ÜBUNGEN ZUM TEXT 10 A

1. Сформулируйте по-русски основную мысль каждого абзаца текста.

2. Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих предложений.

1. Кроме того, имеется одна из самых больших профессиональных бирж труда в интернете для таких областей, как спорт, туризм, фитнес и велнес. 2. Следует подчеркнуть, что в области туризма появляются все новые термины. 3. При этом не следует смешивать профессиональный язык в области туризма с Web-языком, который использует данная область в каталогах. 4. Нынешняя профессиональная терминология турагентств, фирм, которые предоставляют сервисные услуги, центров международного транспорта или систем бронирования сильно специализирована. 5. Союз видит свои задачи в стимулировании междисциплинарных исследований в области туризма.

3. Составьте план и перескажите текст.

Text 10 B

AUSBILDUNG IM LEISTUNGSBEREICH TOURISMUS UND HÖTELLERIE

In Deutschland ist die Ausbildung im Leistungsbereich Tourismus in zwei Schwerpunkte unterstellt:

Reisevermittler und Reiseveranstalter oder Kur- und Fremdenverkehr. Der Fachmann im Leistungsbereich Tourismus soll gute Kenntnisse zu folgenden Schwerpunkten haben: Arbeit im Reisebüro, Reiseangebote, Reisebedingungen, Reiseversicherung, Reiserecht, Geschäftsbedingungen und Verträge, Reiseverkehrsmittel.

Für eine Karriere in der Tourismusbranche sind solche persönlichen Eigenschaften wichtig, wie touristische Fachkenntnisse, Mobilität, Flexibilität, Fremdsprachenkenntnisse, Servicebereitschaft, Spaß, Freude im Umgang mit den Menschen. Vertrauen und Beratungsstellen im Vordergrund.

Die persönlichen Kontakte zu den Kunden können durch die Technik nicht ersetzt werden. Obwohl das Internet, der Web-Tourismus umfangreiche Möglichkeiten neuer Herausforderungen für die Reisebranche darstellt, wird es doch den klassischen Arbeitsbereich in der Touristenbranche nie verdrängen. Die Arbeitsgeber werden immer hochqualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiterbrauchen, die über nötige Kompetenz verfugen. Der Reisebüro-Berater soll fähig sein, die Kunden so zu beraten und zwischen Anbietern und Abnehmern die angebotenen Leistungen so zu vermitteln, dass optimale Kundenzufriedenheit sowie der damit verbundene optimale Umsatz Hand in Hand gehen.

Leistungsbereich Hotellerie. Der Empfangschef und Hotelberater sollen gute Kenntnisse zu folgenden Schwerpunkten haben: Empfang und Begrüßung der Gäste, Verständigungshilfe, Erfahrung von Namen und Herkunft, Informieren über das Zimmer und den Zimmerpreis, Erfahrung über das Frühstück, Telefondienst, Angebote im Hotel und am Urlaubsort, Abreise der Gäste.

Die Hausdame bzw. der Hausmann ist für das gesamte Housekeeping verantwortlich. Sie organisiert die Arbeit des ganzen Personals, also der Zimmermädchen, des Supervisors, der Wäscherei usw. Dann ist sie auch für die Kontrolle, Inspektionen, Erstellen von verschiedenen Checklisten, Budgetplanung, Inventuren und eben so alles, was dazu gehört, zuständig. Sie sorgt auch für die Koordination zwischen allen Hotelabteilungen. Die Hausdame soll zuverlässig und erfahren sein — die Arbeit im Hotel durch und durch kennen, Sinn für das Organisatorische haben und auch von Unternehmensführung verstehen.

Texterläuterung

Hand in Hand - все вместе, сплоченно
der Supervisor [supə'vaizər] - надзиратель, наблюдатель
das Budget (фр.) [by'dʒe:] - бюджет
die Inventur - инвентаризация, учет
das Housekeeping (англ.) ['hauskipiŋ] - хозяйство дома
durch und durch kennen - знать что-либо досконально

ÜBUNGEN ZUM TEXT 10B

1. Пронумеруйте предложения в логической последовательности.

-- Die persönlichen Kontakte zu den Kunden können durch die Technik nicht ersetzt werden.
-- Die Arbeitgeber werden immer hochqualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter brauchen, die über nötige Kompetenz verfugen.
--in Deutschland ist die Ausbildung im Leistungsbereich Tourismus in zwei Schwerpunkte unterstellt: Reisevermittler und Reiseveranstalter oder Kur- und Fremdenverkehr.
-- Die Hausdame bzw. der Hausmann ist für das gesamte Housekeeping verantwortlich.
-- Obwohl das Internet, der Web-Tourismus umfangreiche Möglichkeiten neuer Herausforderungen für die Reisebranche darstellt, wird es doch den klassischen Arbeitsbereich in der Touristenbranche nie verdrängen.

2. Дайте письменно развернутый ответ на вопрос.

--- Zu welchen Schwerpunkten soll der Fachmann Kenntnisse im Leistungsbereich Tourismus haben?

LEKTION 11

WERBUNG IM TOURISMUS

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1. Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.

die Werbung, -, -en реклама; werben (warb, geworben) рекламировать
die Ursache, -, -n причина
die Wirkung, -, -en действие; воздействие
die Marktwirtschaft, -en рыночная экономика
der Wettbewerb, -es, -e конкурс; соревнование
planmäßig планомерный
zwangsfrei непринужденно

die Beeinflussung, -, -en влияние
die Einstellung, -, -en зд. установка, точка зрения
der Einsatz, -es, Einsätze применение, использование; einsetzen применять, использовать
das Werbemittel, -s, - рекламное средство
das Medium, -s, Medien средство информации
der Wille, -ns, ohne Pl воля
lenken направлять, руководить
der Widerstand, -es, Widerstände сопротивление
beseitigen устранять
der Absatz, -es, Absätze сбыт, реализация, продажа
steigern повышать
der Wirbraucher, -s, - потребитель
die Suggestion, -, -en внушение
seelisch психический, душевный
der Käufer, -s, - продавец
das Bedürfnis, -ses, -se потребность
wecken будить
anregen побуждать; возбуждать
aufbauen строить; надстраивать; создавать
das Markenimage -s, -s имидж марки, товарного (фирменного) знака
zugleich одновременно
die Erreichung, -en достижение
die Anzeige, -n объявление (в газете)
der Brief, -es, -e письмо; *der Werbebrief* рекламное письмо
der Werbefilm, -s, -e рекламный фильм, ролик
der Werbeträger, -s, - рекламодатель; зд. носитель рекламы
die Tageszeitung, -, -en ежедневная газета
die Plakatwand доска для плакатов
der Messestand, -es, -stände выставочный стенд
die Bestimmung, -, -en определение; bestimmen определять
das Werbebudget, -s, -s бюджет, выделяемый на рекламу
die Werbewirkung, -, -en воздействие рекламы
die Öffentlichkeitsarbeit, -, -en связи с общественностью
das Vertrauen, -s, ohne Pl. доверие
die Definition, -, -en определение
das Vorgehen, -s, - образ действия; мероприятия
die Maßnahme, -n мероприятие
die Absatzleistung, -, -en результат сбыта

2. Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.

1) die Werbung - das Marketing - das Werbemittel - der Werbebrief - der Werbefilm
2) der Rundfunk - die Tageszeitung - das Medium - die Zeitschrift - das Fernsehen
3) der Werbeträger - die Plakatwand - das Schaufenster - der Messestand - die Werbewirkung
4) der Absatz - der Vertrieb - die Nachfrage - der Verkauf- das Bedürfnis
5) die Wirkung - die Definition - die Beeinflussung - der Einfluss

3. Подберите пары слов из левой и правой колонок, наиболее близких по смыслу.

1)	der Verbraucher	a)	die Vitrine
2)	das Verständnis	b)	der Gebrauch
3)	der Werbebrief	c)	der Verkauf
4)	das Schaufenster	d)	der Einfluss
5)	das Bedürfnis	e)	der Käufer
6)	der Absatz	f)	das Anzeigeblatt
7)	das Markenimage	g)	das Vertrauen
8)	die Erreichung	h)	die Konkurrenz
9)	die Beeinflussung	i)	die Erzielung
10)	der Wettbewerb	j)	der Ruf

4. Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слово из правой колонки.

1) visuell a) anschaulich, b) überzeugend, c) akustisch
2) anregen a) beruhigen, b) erregen, c) aufreizen
3) planmäßig a) konsequent, b) ununterbrochen, c) chaotisch
4) aufbauen a) bauen, b) errichten, c) zerstören
5) zugleich a)gleichzeitig, b) zwangsfrei, c)gestaffelt
6) beseitigen a) schaffen, b) entfernen, c) wegräumen

5. Составьте высказывания из приведенных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.

1) zu, gehört, Hörfunkpost, der akustischen Werbebotschaft
2) meist, übersetzt, mit „Öffentlichkeitsarbeit", wird, Public Relation
3) es, den Willen des Menschen, ist, das Ziel der Werbung, zu lenken, in eine bestimmte Richtung
4) sind, Werbefilm, audiovisuelle, und, Videokassetten mit Reisemöglichkeiten, Werbebotschaften, Fernsehspot
5) man, unter, die seelische Beeinflussung, Suggestion, des Käufers, versteht
6) es, der Werbung, ist, die Verkaufswiderstände, beseitigen, generelles Ziel, zu, am Markt
7) zunächst, jede Werbung, und, Interesse, hervorrufen, Aufmerksamkeit, muss
8) ist, der wichtige Punkt, an, im Werbebudget, den Touristik-Messen, die Teilnahme
9) für, sind, die Zeitungsanzeigen, die Werbung, von großer Bedeutung

6.Вставьте вместо точек глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Für die Steigerung des Absatzes werden verschiedene Werbemittel....
2. Das Ziel der wirtschaftlichen Werbung ist es, den Willen des Menschen in eine bestimmte Richtung zu ... .
3. Die Werbung muss so aufgebaut werden, dass das Produkt zugleich das Unternehmen ... .
4. Die Aufgabe der Werbung ist es, bestimmte Absatzleistungen zu....
5. Die Werbemittel... man in folgende Werbebotschaften: visuelle, akustische und audiovisuelle.
6. Die Aufgabe der Werbung ist es, den Verbraucher mit dem Produkt... zu ... .
7. Public Relations (PR) wird meist mit „Öffentlichkeitsarbeit" ... .
8. Die Werbung ... Bedürfnisse und regt die Nachfrage an.

<u>erzielen, übersetzen, einsetzen, unterteilen, bekannt machen, wecken, lenken, werben</u>

7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.

1. Visuelle... sind Plakate,..., Prospekte, Kataloge und Werbebriefe.
2. Zu den Werbeträgern gehören Tageszeitungen, Anzeigeblätter, Fernsehen, Rundfunk,... und a. m.
3. Unter wirtschaftlicher Werbung versteht man die planmäßige Beeinflussung von marktrelevanten....
4. Werbung ist Teil einer Kette aus... und Wirkung.
5. Zu dieser Kette gehören Demokratie,..., Wettbewerb und Werbung.
6. Unter... von Werbmitteln und Medien wird der Wille des Menschen in eine bestimmte Richtung gelenkt.
7. Die Werbung ist Gesamtheit werbender....
8. Die Aufgabe der Werbung ist es, bestimmte ... zu erzielen.
9. Die Werbeplanung hat mehrere Phasen: Werbeanalyse, Bestimmung des..., Bestimmung der Werbemittel, Kontrolle der Werbewirkung.

<u>die Marktwirtschaft, der Einsatz, die Ursache, die Einstellungen, die Werbebotschaften, das Werbebudget, die Plakatwand, die Absatzleistungen, die Maßnahmen, die Anzeige</u>

8. Переведите письменно на немецкий язык.

1. Большое значение для индустрии туризма имеет реклама. 2. Основная цель рекламы — завоевать новых клиентов. 3. Реклама направлена на то, чтобы познакомить клиентов с товарами и услугами предприятия. 4. Важным средством рекламы являются объявления в газетах и журналах. 5. Затраты на объявления в газетах и журналах составляют в Германии 15 % рекламного бюджета. 6. Важным пунктом рекламного бюджета является участие в туристских ярмарках. 7. Все крупные туроператоры принимают участие в туристских ярмарках, которые проводятся два раза в год. 8. В Германии издание каталогов составляет приблизительно половину рекламного бюджета туроператора. 9. Реклама должна прежде всего привлекать внимание клиентов и вызывать интерес.

Text 11A

WERBUNG

Werbung ist Teil einer Kette aus Ursache und Wirkung: Demokratie-Marktwirtschaft - Wettbewerb - Werbung. Werbung ist ein Teil des Marketings. Unter wirtschaftlicher Werbung versteht man die planmäßige und zwangsfreie Beeinflussung von marktrelevanten Einstellungen und Veranstaltensweisen unter Einsatz von Werbmitteln und Medien, um den Willen des Menschen in eine bestimmte Richtung zu lenken.

Generelles Ziel der Werbung ist es, für das Produkt die bestehenden Verkaufswiderstände am Markt zu beseitigen und dadurch den Absatz zu sichern und zu steigern. Die Aufgaben der Werbung sind:

--- Informieren - die Werbung soll den Verbraucher mit dem Produkt bekannt machen
--- Suggerieren - unter Suggestion versteht man die seelische Beeinflussung des Käufers
--- Neue Bedürfnisse wecken — die Werbung weckt Bedürfnisse und regt die Nachfrage an
--- Markenimage aufbauen — die Werbung muss so aufgebaut werden, dass das Produkt zugleich das Unternehmen wirbt

Zweck jeder Werbung ist die Steigerung des Absatzes. Zur Erreichung dieses Ziels werden verschiedene Werbemittel eingesetzt. Die Werbemittel unterteilt man in folgende Werbebotschaften:

--- Visuelle (Plakate, Anzeigen, Prospekte, Kataloge, Werbebriefe)
--- Akustische (Hörfunkpost)
--- Audiovisuelle (Fernsehspot, Werbefilm, Videokassetten mit Reisemöglichkeiten)

Zu den Werbeträgern gehören Tageszeitungen, Anzeigeblätter, Fernsehen, Rundfunk, Plakatwand, Schaufenster, Messestand, Verpackung.

Die Werbebotschaft lässt sich in drei Gruppen gliedern: Werbende Firmen, Werbeagenturen, Werbeträger.

Die Werbeplanung hat mehrere Phasen: Werbeanalyse, Bestimmung des Werbebudgets, Bestimmung der Werbemittel, Kontrolle der Werbewirkung.

Marketinginstrumente sind Werbung und Public Relations. Public Relations (PR) wird meist mit „Öffentlichkeitsarbeit“ übersetzt. Ziel der Öffentlichkeitsarbeit ist es, das Vertrauen und Verständnis für das zu schaffen; was das Unternehmen tut.

Texterläuterung

marktrelevante Vorstellungen - установки, имеющие значение для рынка
die Medien (PI.) - средства массовой информации (средства распространения рекламы)
suggerieren - внушать
der Fernsehspot - рекламный ролик
Public Relations (PR) ['pablik ri'leiʃns) — англ., связи с общественностью, рекламно-информационная деятельность

ÜBUNGEN ZUM TEXT 11 A

1. Прочитайте текст, найдите в нем информацию об определении, задачах, целях, носителях рекламы и заполните таблицу.

Definition	Aufgaben	Zweck jeder Werbung	Werbeträger

2. Дайте развернутые ответы на следующие вопросы:

1. In welche Gruppen lässt sich die Werbebotschaft gliedern?
2. Welche Phasen hat die Werbeplanung?
3. Was ist unter Public Relations zu verstehen?

Text 11 B

WERBUNG - FAKTOR FÜR DEN GESCHÄFTSERFOLG

Teil I. Werbeaktionen in der Tourismusbranche

Die Tourismusbranche in Deutschland gibt immer Geld für die Werbung aus. Die Werbung ist die zwangsfreie Form der Beeinflussung, die Kunden für Werbeziele gewinnen soll, indem sie die Produkte und Dienstleistungen der Unternehmen bekannt macht. Von großer Bedeutung für die Werbung sind Zeitungsannoncen. Wenige Kunden werden ein Reisebüro allein wegen der Nachbarschaft oder der günstigen Verkehrslage aufsuchen. Der Werbeetat sollte gerade zu Beginn einen Großteil der Kosten ausmachen, damit man die Firma kennen lernen kann.

Oft lohnt es sich, eine Werbeagentur oder einen freien Werbegraphiker oder -berater zu beauftragen, denn

bei der Planung von Werbestrategien sind mehrere Elemente zu berücksichtigen. Bei den Werbeaktionen muss man vom konkreten Personenkreis (Umworbenen), von geeigneten Werbemitteln (Anzeigen, Plakaten, Filme) und Werbeträgern (Reisebüro-Vitrinen, Zeitungen, Zeitschriften, Rundfunk, Fernsehen) ausgehen.
Bei den großen Reiseveranstaltern fließt etwa die Hälfte des Werbebudgets in die Katalogreklame. Ganz zufrieden scheint die Tourismuswirtschaft nicht mit der Katalogwerbung zu sein, denn auf zehn Kataloge kommt eine gebuchte Reise. Das ist ein Verhältnis, das in den nächsten Jahren verbessert werden soll.
Die „klassische Werbung", also die Anzeigen in Zeitschriften und Tageszeitungen, beanspruchen den Werbeetat verhältnismäßig wenig: etwa 15 Prozent werden dafür aufgewendet. Mit ihr sollen vor allem kurzfristige Sonderangebote bekannt gemacht werden.
Der nächste Punkt im Werbeetat ist die Teilnahme an den regelmäßig durchgeführten Touristik-Messen.
Jede Werbung muss zunächst Aufmerksamkeit und Interesse hervorrufen, um auf diese Weise den Wunsch nach dem Besitz des Werbeobjekts zu wecken und zum Handeln, also zum Kauf auffordern. Um dies zu erreichen, verwenden Werbetexter bestimmte Stilmittel.

Tipps zur Werbetextgestaltung

--- Kurze und einprägsame Sätze - knapp, klar und kontaktreich, keine Schachtelsätze.
--- Handlungen in Verben und möglichst keine Endungen auf ...***ung***-nicht „Wir bitten um Beachtung", sondern „Bitte beachten Sie".
--- Aktiver Schreibstil - nicht „Wir meinen, das ist das Richtige für Sie", sondern „Das ist das Richtige für Sie".
--- Gegenwartsstil übertrifft Zukunfts- und Vergangenheitsstil.
--- Abkürzungen ausschreiben oder erklären.
--- Negative Nachrichten positiv verpacken — nicht „Wir haben Silvesternachmittag geschlossen", sondern „Silvester von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet".
--- Den Sie-Stil verwenden — den Leser in den Mittelpunkt stellen, nicht die eigene Firma.
--- Sich in die Lage des Angesprochenen versetzen - auf die Situation des Lesers eingehen.
--- Die Vorteile für den Leser aufzeigen - Lebensfreude, Bequemlichkeit, Sicherheit, Prestige usw. verkaufen.

Texterläuterung

die Zeitungsannonce [-a'nosə] — анонс (объявление) в газете
die Werbeetat [-ɛ:'ta] - (государственный) бюджет на рекламу
der Tip (Pl - die Tips) – совет
das Prestige [prɛstiʒ(ə)] - престиж
Open-Air-Festival [əupən-eər-]- фестиваль на открытом воздухе

ÜBUNGEN ZUM TEXT 11B (Teil I)

1.Определите в каждой из трех групп предложение, соответствующее тексту.

1. a) Viele Kunden werden ein Reisebüro allein wegen der Nachbarschaft oder der günstigen Verkehrslage aufsuchen.
   b)Wenige Kunden werden ein Reisebüro allein wegen der Nachbarschaft oder der günstigen Verkehrslage aufsuchen.
   c) Wenige Kunden werden ein Reisebüro wegen der Nachbarschaft oder der günstigen Verkehrslage aufsuchen.
2. a) Bei den größeren Reisebüros fließt etwa die Hälfte des Werbebudgets in die Katalogreklame.
   b) Bei den großen Reisevermittlern fließt etwa die Hälfte des Werbebudgets in die Katalogreklame.
   c) Bei den großen Reiseveranstaltern fließt etwa die Hälfte des Werbebudgets in die Katalogreklame.
3. a) Der Werbeetat konnte gerade zu Beginn einen Großteil der Kosten ausmachen, damit man die Firma kennen lernen kann.
   b) Der Werbeetat sollte gerade zu Beginn einen Großteil der Kosten ausmachen, damit man die Firma kennen lernen kann.
   c) Der Werbeetat konnte nicht einen Großteil der Kosten ausmachen, damit man die Firma kennen lernen kann.

2. Решите, что необходимо сделать до открытия туристской ярмарки, во время ее проведения и после закрытия. Заполните таблицу.

Vor der Messe:	während der Messe:	nach der Messe:
1-9	1-9	1-5

-- Messeeinladungen schreiben
-- Kunden beraten
-- Werbematerial präsentieren
-- Kosten planen
-- Prospekte drucken lassen
-- Besucherfrequenz auswerten
-- Konkurrenz beobachten
-- Kontakte pflegen
-- Kunden beraten und informieren
-- Preislisten anfertigen und auslegen
-- Kontakte knüpfen
-- Prospekte auslegen und verteilen

---Messemappen zusammenstellen
---Standmitarbeiter schulen
---eine Reise erklären
---Messeteilnahme besprechen
---Kaffee und Getränke anbieten
---Stand reservieren und bezahlen
---Messemappen auslegen
---Werbematerial vorbereiten
---Stand aufbauen
---Stand abbauen
---Kosten erstellen

In die Messemappe gehören: die Reisekataloge, die Prospekte, die Preislisten, die Visitenkarte, der Werbekugelschreiber mit Firmenlogo, der Aufkleber

Teil II. Werbung im Bereich Tourismus

ITALIEN

ein neues Städtereise-Angebot Ab 650 €

Seit April bieten wir eine Städtefahrt für 8 Tage nach Pisa, Mailand, Verona, Padua und Bologna an. Flug bis Pisa. Unterbringung in Drei-oder Viersternehotels mit Frühstück. Komfortable Einbett- oder Doppelzimmer mit Dusche/WC, Mini-Bar und Farbenfernseher. Flug bis Pisa. Rundreisen in allen Städten sind im Preis inbegriffen.
Abendprogramm: La Scala, Arena di Verona, Open-Air-Festival.

TSCHECHIEN

ein neues Städtereise-Angebot Ab 475 €

Städtefahrt nach Tschechien - eine Woche - Rüg bis Prag. Unterbringung in Drei- oder Viersternehotels im Zentrum mit Einzel- oder Doppelzimmern und Halbpension.
Spaziergang in der Innenstadt Prag sowie Tagesflüge nach Karlowy Wary, Marianski Lazny, Kutna Gora, Ceschski Sternberg, Ceschski Krumlow mit einem erstklassigen Reiseleiter sind im Preis inbegriffen.

ZYPERN, KRETA, RHODOS

ein neues Last-Minute-Angebot Ab 350€

für eine Woche im 4-Sterne-Hotel mit Doppelzimmern und Halbpension. Tagesflüge werden vor Ort organisiert.
Alle Flüge starten jeden Mittwoch und Freitag von April bis Juni. Transfer und Versicherung sind im Preis inbegriffen.

ÜBUNGEN ZUM TEXT 11B (Teil II)

1. Дополните рекламное предложение о поездке.

EUROPÄISCHE SUITE

ein neues Städtereise-Angebot Nur520€

durch 3 europäische Länder:... für... Tage. Mit Zug bis... weiter mit einem modernen Reisebus mit Klimaanlage, Getränkeservice, Liegesitzen und WC. Je 1 Tag in ...,..., ...,... Gemütliche Dreisternehotels mit Frühstück im Zentrum. Rundreisen in allen Städten sind im Preis inbegriffen.

2. Разработайте самостоятельно краткое описание маршрутов по вашему выбору.

3. Дополните предложение о поездке по Средиземному морю.

SCHIFFREISE

ein neues Schiffkreuzfahrt-Angebot Ab 900€

mit dem 5-Sterne-Schiff, acht Tage über das Mittelmeer. Flug bis Barcelona. Jeden Tag eine neue Stadt: ... - ... - ... - ... - ... Frühstück Buffet Mittagessen und Abendbrot nach Menü. Kulinarische Spezialitäten und Weine aus drei Ländern:... - ... - ... - ... Abend Konzert und Tanz. Einschiffung in Barcelona. Reisebeginn: von Mai bis ... Stadtrundfahrten sind im Preis nicht inbegriffen.

4. Составьте свое рекламное объявление о поездке на круизном лайнере по Средиземному морю, Карибскому бассейну (in der Karibik) или по странам Латинской Америки. При работе над составлением рекламного объявления можете дополнительно использовать информацию о

круизных лайнерах из текста 4B.

Teil III. Werbung im Bereich Hotellerie

Hotel „Hilton"

Das Hotel „Hilton" ist ein Haus ersten Ranges und befindet sich in der Nähe des Stadtzentrums. Es hat eine ruhige Lage. Alle Zimmer haben einen schönen Ausblick auf den Rhein oder auf den Park. Sie erwarten 45 Doppelzimmer mit Bad und WC, 20 Einzelzimmer ebenfalls mit Bad und WC sowie 6 Appartements sowie 2 Penthouses. Wir verfügen über eine Tiefgarage. Eine Autovermietung gehört auch zu unseren Dienstleistungen. Ein hauseigenes Schwimmbad, eine Sauna und Fitnesshalle laden Sie ein. Sie können sich auch im Kosmetik-sowie Friseursalon verwöhnen lassen.

Unsere Restaurants bieten Ihnen europäische und asiatische Spezialitäten an, in unserem Cafe können Sie abends Klaviermusik genießen, mit Ihren Kollegen oder Freunden können Sie sich auch im Lobby-Bar treffen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Swissotel Berlin

180 komfortable Zimmer und Suiten finden Sie bei uns in ruhiger Lage am rechten Spreeufer. Unser Hotel verfügt über eine Sauna, einen Schwimmpool und ein Fitnesszentrum.

Im Restaurant werden Sie jeden Freitag mit französischem Büffet am Samstag mit italienischen Spezialitäten und am Sonntag mit frischen Fischspezialitäten verwöhnt. Eine Sommerterrasse lädt Sie zum Entspannen ein.

Unsere Dienstleistungspalette ist umfangreich: Autovermietung, Ticketbuchung, Organisation des Freizeitprogramms, vielfältiger Veranstaltungen u. a.

Herzlich willkommen im Swissotel Berlin!

ÜBUNGEN ZUM TEXT 11B (Tell III)

6. Составьте рекламное описание одной из известных гостиниц.

Посетите гостиницы, находящиеся в вашем городе, оцените их местоположение, внешний вид, интерьер. Выясните у менеджеров или из проспектов сведения о времени строительства и модернизации, количестве и категории номеров, ресторанов, кафе, баров, наличии бассейнов, тренажерных залов, салонов красоты, а также помещений для проведения конференций или презентаций. Составьте рекламное описание гостиниц на немецком языке. При работе над рекламным описанием можете использовать выражения, приведенные ниже:

Das Hotel ist ein Haus mit 5 Sternen und befindet sich ... .
Das Hotel wurde vor4 Jahren modernisiert und an heutige Standards angepasst.
Das Hotel wurde 200... neu gebaut und entsprechend den heutigen Standards ausgestattet.
Das Hotel besitzt / verfugt über... Doppelzimmer,... Einzelzimmer,...
In allen Zimmern ist ein Internet-Anschluss vorgesehen.
Es gibt ein Restaurant/zwei Restaurants mit russischer / italienischer /französischer/japanischer / chinesischer Küche (unsere Restaurants bieten Ihnen russische / italienische / französische /japanische / chinesische Spezialitäten an).
In unserem Restaurant /Cafe können Sie abends tanzen / Musik genießen. Alle Besprechungsräume und Konferenzhallen sind mit moderner Technik ausgestattet. Organisation von Konferenzen, Präsentationen einschließlich Büffet sowie von anderen Veranstaltungen gehört zu unseren Dienstleistungen (unser erfahrenes Personal steht Ihnen bei der Organisation von Konferenzen, Präsentationen einschließlich Büffet sowie von anderen Veranstaltungen jederzeit zur Verfügung).

LEKTION 12

GESCHÄFTSKORRESPONDENZ

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

1. Прочитайте новые слова вслух, ознакомьтесь с их русскими эквивалентами.

die Bewerbung, -en заявление о приеме на работу
die Stellensuche, -n поиск работы
die Arbeitsstelle, -n вакансия, место работы
die Praxis, Praxen практика, опыт
das Praktikum, -s, Praktika практические занятия студентов
erfolgen происходить

das Bewerbungsschreiben, -s, - заявление о приеме на работу
der Lebenslauf, -es, -läufe биография
geehrt уважаемый
die Kreativität, ohne Pl творчество
aufgrund + G на основании
die Erfahrung, -, -en опыт (работы)
der Studiengang, -es, -gänge курс обучения
bemüht sein трудиться; стараться
das Abiturzeugnis, -ses, -se свидетельство о среднем образовании
die Anlage, -n приложение
die Anschrift, -en адрес (на письмах); надпись (на книгах)
der Wehrdienst, -es, -e служба в армии
der Zivildienst, -es, -e альтернативная служба
die Weiterbildung, -, -en повышение квалификации
vorlegen предъявлять (документы)
die Aufenthaltsgenehmigung, -en вид на жительство
der Ausweis, -es, -e удостоверение личности
REKTION
zeigen an + D показывать, проявлять что-либо
sich freuen über, auf + A радоваться чему-либо

2. Определите в каждой группе слово, которое не подходит по смыслу.

1) das Studiumjahr - der Studiumgang - das Abiturzeugnis - das Studium — der Lebenslauf
2) die Weiterbildung — die Arbeitsstelle — die Fortbildung — das Praktikum — die Erfahrung — die Praxis
3) der Wehrdienst - der Zivildienst - die Dienstreise - der Dienst - die Arbeit
4) der Ausweis — der Pass — die Aufenthaltsgenehmigung — die Geburt —die Visitenkarte
5) die Bewerbung - das Bewerbungsschreiben—die Stellensuche—die Anlage

3. Подберите пары слов из левой и правой колонок, наиболее близких по смыслу.

1)	das Praktikum	a) die Biographie
2)	das Studienjahr	b) das Kollektiv
3)	die Anschrift	c) der Pass
4)	der Gruß	d) die Dienststelle
5)	die Weiterbildung	e) der Studiengang
6)	der Ausweis	f) das Abteil
7)	der Lebenslauf	g) die Praxis
8)	die Arbeitsstelle	h) die Begrüßung
9)	das Team	i) die Fortbildung
10)	die Abteilung	j) die Adresse

4. Выберите в правой колонке слово, противоположное по значению слово из левой колонки.

1)	gebären	a) zur Welt kommen, b) erscheinen, c) sterben
2)	mündlich	a) visuell, b) schriftlich, c) akustisch
3)	studieren	a) lernen, b) erfahren, c) arbeiten
4)	sich freuen	a) traurig sein, b) lachen, c) froh sein
5)	bereichern	a) reich machen, b) arm sein, c) profitieren
6)	grüßen	a) salutieren, b) begrüßen, c) sich verabschieden

5.Составьте высказывания из приведенных слов и словосочетаний, обращая внимание на порядок слов.

1) geehrt, werden, grundsätzlich, jede Reise, vorbereitet, muss
2) können, und, auch selbständig, im Internet, die Touristen, Hotel, buchen, ein Flugticket
3) meiner Kenntnisse, aufgrund, ich, Ihren Anforderungen, und, Erfahrungen, zu entsprechen, denke
4) habe, in den Sommerferien, gemacht, Praktikum, ich, in einem 5-Sterne-Hotel, voriges Jahr
5) mit den Worten, das Bewerbungsschreiben, „Sehr geehrte Damen und Herren“, beginnt
6) ist, die Stellensuche, die Bewerbung, einer Arbeitsstelle
7) mündlich, die Bewerbung, erfolgen, schriftlich, kann, oder
8) im Tourismus, ich, die Erfahrungen, während meiner Praktika, habe, Reisebüro, erworben, im

6.Вставьте вместо точек глаголы, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей

форме.
1. Man kann ... um eine Stellung, einen Praxis- und Ausbildungsplatz oder eine Tätigkeit....
2. Aufgrund meines Hochschulstudiums sowie meiner Kenntnisse und Erfahrungen denke ich Ihren Anforderungen zu....
3. Die Bewerbung kann mündlich oder schriftlich....
4. Sollten Sie an meiner Bewerbung Interesse .... würde ich mich freuen, weiteres in einem persönlichen Gespräch mit Ihnen ... zu können.
5. Die Erfahrungen im Tourismus konnte ich während meiner Praktika in verschiedenen Reisebüros....
6. Während meines Studiums... ich ... mein theoretisches Wissen zu bereichern.
7. An der Passkontrolle muss man den Reisepass....
8. Der Reisebüroberater hilft alle notwendigen Formalitäten zu....
erfolgen, erwerben, entsprechen, bemüht sein, besprechen, erledigen, vorlegen, zeigen, sich bewerben
7. Вставьте существительные, подчеркнутые в конце упражнения, в соответствующей форме.
1. Die... ist eine Stellensuche um eine Arbeitsstelle.
2. Man kann sich um eine ..., einen Praxis- und Ausbildungsplatz oder eine Tätigkeit bewerben.
3. Wir suchen einen ..., der mit... an der Weiterentwicklung des Unternehmens teilnehmen könnte.
4. Die Erfahrungen im Tourismus konnte ich während meines... im Reisebüro erwerben.
5. Mit besonderer... habe ich ihre Anzeige in der Zeitung gelesen.
6. Als Anlagen zum ... sollen Lebenslauf, Abiturzeugnis, Zeugnisse über berufliche Nebentätigkeiten und Foto folgen.
7. Während meines Praktikums würde ich gerne in einem ... arbeiten, das sich mit der deutschen Unternehmenskultur im Hotelwesen befasst.
8.Sollten Sie an meiner... Interesse zeigen, würde ich mich freuen, weiteres in einem persönlichen Gespräch mit Ihnen besprechen zu können.
die Stellung, die Aufmerksamkeit, die Bewerbung, der Reisebüroberater, das Praktikum, die Bewerbung, das Bewerbungsschreiben, die Kreativität, das Team
8. Переведите письменно но немецкий язык.
1. Во время поиска места работы нужно внимательно просматривать объявления в газете. 2. Я училась в Институте туризма и гостиничного хозяйства. 3. Во время учебы я проходила практику в турбюро и гостинице. 4.На основе полученных знаний и опыта работы я могу работать в сфере туризма. 5. Я отправила заявление о приеме на работу в новый отель в Москве и была приглашена на собеседование. 6. Мои хорошие знания немецкого языка дают мне возможность претендовать (добиваться) на практику в отеле в Германии. 7. Турбюро ищет консультанта, который умеет работать творчески и с инициативой. 8. Если мое заявление о приеме на работу заинтересует вас, буду рада, если вы пригласите меня наличное собеседование.

GRAMMATISCHE ÜBUNGEN
1. Konjunktiv Plusquamperfekt .
2. Konjunktiv Präteritum und die würde-Form (Wiederholung)
3..Temporalsätze mit **bis, bevor** und **ehe**

Konjunktiv Plusquamperfekt означает нереальную возможность, нереальное условие в прошедшем времени. Н а п р.: An Ihrer Stelle wäre ich hiergeblieben. — На вашем месте я остался бы здесь.
Ich hätte die Prospekte gelesen, aber ich hatte gestern keine Zeit. — Я прочел бы проспекты, но у меня вчера не было времени.
1. Переведите предложения.
1. Wenn alle Preise zusammengestiegen wären, hätte die Inflation geherrscht. 2. Wenn das Einkommen der Menschen gestiegen wäre, hätten sie mehr reisen können. 3. Wenn es früher in vielen Städten Russlands mehr Hotels gegeben hätten, wären die Touristen öfter nach Russland gereist. 4. Wenn der Kunde im Hotel nicht das vorgefunden hätte, was er erwartet hat, so hätte er den Mangel unbedingt dokumentieren müssen. 5. Wenn Sie beim Vorstellungsgespräch m ehr Sympathie mobilisiert hätten, hätten Sie auf den Personalleiter einen besseren
Eindruck gemacht.
2. Условные придаточные предложения с союзом wenn из упражнения 1 замените на бессоюзные.
3. *Дайте развернутый ответ, выразите при этом сожаление.*
О б р а з е ц : Warum sind Sie nicht zur Vorlesung gekommen? (Ich habe nichts davon gewusst.) -Wenn

ich von der Vorlesung gewusst hätte, wäre ich gekommen.
1. Warum haben Sie das Referat nicht geschrieben? (Das Thema hat mir nicht gefallen.) 2. Warum sind Sie nicht spazieren gegangen? (Es hat geregnet.) 3. Warum sind Sie zum Vorstellungsgespräch nicht gekommen? (Man hat mich nicht eingeladen.) 4. Warum haben Sie die Buchmesse in Leipzig nicht besucht? (Ich bin krank gewesen.) 5. Warum sind Sie ins Restaurant nicht mitgekommen? (Ich habe im Hotel nicht alle Formalitäten erledigt.)

Konjunktiv Präteritum und die würde-Form (Wiederholung)

4. *Ответьте на вопрос, используя подходящие по смыслу предложения, данные в конце упражнения.*

О б р а з е ц : Was würden Sie machen, wenn Sie freie Zeit hätten? (Ich würde eine Party machen.) - Wenn ich freie Zeit hätte, würde ich eine Party machen. Was würden Sie machen, wenn Sie viel Geld hätten? 2...., wenn Sie Ferien hätten? 3 ...., wenn Sie ein anderes Examenarbeitsthema hätten? 4...., wenn Sie die Möglichkeit hätten, in Deutschland ein Praktikum zu machen? 5 ...., wenn Sie eine andere Qualifikation hätten? 6 ...., wenn Sie morgen frei hätten? 7...., wenn Sie die Adresse der Hochschule für Tourismus in Deutschland hätten?

Ich würde mich darauf spezialisieren.
Ich würde eine Kreuzseefahrt unternehmen.
Ich würde meine Deutschkenntnisse verbessern.
Ich würde nach Italien reisen.
Ich würde an den Rektor einen Brief schreiben.
Ich würde ins Museum gehen.

Temporalsätze mit bis, bevor und ehe (придаточные предложения времени)

Союз bis «пока не» указывает, до каких пор длится действие в главном предложении.

Обратите внимание! В немецком придаточном предложении с союзом *bis* в отличие от русского отсутствует отрицание. Н а п р.: Ich warte auf Sie, bis Sie wiederkommen. - Я жду, пока вы не вернетесь.

bevor (*ehe*) «прежде чем» вводит придаточное предложение, действие которого происходит последействия главного предложения. Несмотря на это в обеих частях сложноподчиненного предложения чаще употребляются одинаковые временные формы. Н а п р.: Bevor wir das Essen bestellten, baten wir den Kellner um die Speisekarte. - Прежде чем заказать еду, мы попросили у официанта меню.

Предложения с ehe (bevor) часто переводятся на русский язык с помощью конструкции «не успел(а)..., как...». Н а п р и м ер : Ehe er antwortete, legte der Chef den Hörer auf. - Не успел он ответить, как шеф положил трубку.

5. *Скажите, что выждете, пока что-то не произойдет. Употребите в речи союз bis и переведите на русский язык.*

О б р а з е ц: Er will mich anrufen. →Ich warte, bis er mich anruft.

1. Er will eine Bewerbung schreiben. 2. E r will mich besuchen. 3. Er will eine Tabelle aufstellen. 4. Er will ein neues Projekt ausarbeiten. 5. Er will mir seine neue Telefonnummer mitteilen. 6. Er will mir über seine Reise nach Deutschland erzählen. 7. Er will unsere Reise nach Spanien über das Internet buchen. 8. Er will von der Buchmesse zurückkommen. 9. Er will meine Übersetzung überprüfen. 10. Er will eine Party machen.

6. Переведите предложения.

1. Туристы гуляли по городу, пока не стемнело. 2. Начальник отдела кадров ждет, пока вы не оформите все формальности. 3. Не посылайте заявление о поступлении на работу, пока вы не будете иметь информацию об этой фирме. 4. Пока она не познакомилась с проспектами и каталогами, она не могла выбрать туристский маршрут. 5. Я не уйду из дома, пока ты мне не позвонишь.

7. Образуйте придаточные предложения времени с союзами bevor или ehe.

О б р а з е ц: Ich verabschiedete mich von allen, dann fuhr ich nach Hause. - Ich verabschiedete mich von allen, bevor ich nach Hause fuhr.

1. Er machte sich mit dem Unternehmen bekannt, dann schrieb er eine Bewerbung. 2. Der Personalleiter zeigte an meiner Bewerbung Interesse, dann lud man mich zum Vorstellungsgespräch ein. 3. Der Bewerber führte Beispiele mit seinen Erfolgen an, dann erwähnte er seine Misserfolge. 4. Er fragte über

die Weiterbildungsmöglichkeiten, über soziale Leistungen, dann beendete man das Vorstellungsgespräch.

Text 12A

SCHRIFTLICHE BEWERBUNG

Teil 1. Schriftliche Bewerbung

Die Bewerbung ist eine Stellensuche um eine Arbeitsstelle. Man kann sich um eine Stellung, einen Praxis- und Ausbildungsplatz oder eine Tätigkeit bewerben. Die Bewerbung kann mündlich oder schriftlich erfolgen. Eine Bewerbung besteht aus einem Bewerbungsschreiben, dem Lebenslauf und einem Foto.

Der Text eines Bewerbungsschreibens kann beispielsweise folgend sein:

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit besonderer Aufmerksamkeit habe ich ihre Anzeige in der... gelesen. Sie suchen einen Reisebüroassistenten/in (Reisebüroberater/in), der/die mit Kreativität, Initiative an der Weiterentwicklung des Unternehmens teilnehmen könnte. Aufgrund meines Hochschulstudiums sowie meiner in verschiedenen beruflichen Nebentätigkeiten erworbenen Kenntnisse und Erfahrungen denke ich Ihren Anforderungen zu entsprechen.

200... habe ich das Diplom im Studiengang Tourismus und Hotellerie an der Fachhochschule München erhalten. Während meines Studiums war ich stets bemüht, mein theoretisches Wissen zu bereichern. Die Erfahrungen im Tourismus konnte ich während meiner Praktika in verschiedenen Reisebüros erwerben.

Sollten Sie an meiner Bewerbung Interesse zeigen, würde ich mich freuen, weiteres in einem persönlichen Gespräch mit Ihnen besprechen zu können.

Mit freundlichen Grüßen

Martina Greger (Unterschrift)

Martina Greger

A n l a g e n : Lebenslauf, Abiturzeugnis, Zeugnisse über berufliche Nebentätigkeiten, Foto

Grundsätzlich gehört folgendes in den Lebenslauf in Deutschland:

--- Persönliche Daten: Name, Anschrift mit Telefonnummer, Geburtsdatum und -ort
--- Schulausbildung: Schultypen und -abschluss
--- ggf. Wehr- oder Zivildienst
--- Hochschulstudium: Fächer, Schwerpunkte, Examenarbeitsthema
--- ggf. erste berufliche Erfahrungen (Namen des Unternehmens mit Orts und Zeitangabe)
--- Praktika (Namen der Unternehmen mit Orts- und Zeitangaben)
--- Weiterbildung (Kurse, Lehrgänge)
--- Besondere Kenntnisse (Fremdsprachen, Qualifikationen usw.)
--- Foto
--- Datum, Ort und Unterschrift

Tell II. Bewerbungsschreiben

Von:
Frau Marina Lukina
ul. Otradnaja 7
RF- 134219 Moskau
Tel.:
E-Mail:
10.04.200

An:
Swissotel Düsseldorf
Personalabteilung
D — 12345 Düsseldorf
Tel.:
E-Mail:

Bewerbung um ein Fachpraktikum im Sommer 20__

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bewerbe ich mich um ein Praktikum vom 1. Juli bis 30. August 20.... . in Ihrer Firma. Ich studiere an der Fachhochschule für Tourismus und Hotellerie in Moskau im vierten Studienjahr.

Ich spreche gut Deutsch, Englisch ist meine zweite Fremdsprache, Französisch die dritte.

Voriges Jahr habe ich in den Sommerferien Praktikum im Swissötel Moskau gemacht. Dabei machte ich auch erste Erfahrungen in allen Servicebereichen.

Ich bin selbständig und verantwortlich. Neuen Sachverhalten gegenüber bin ich sehr aufgeschlossen.

Während meines Praktikums würde ich gerne in einem Team arbeiten, dass ich mit der deutschen Unternehmenskultur im Hotelwesen befasst.

Über eine positive Antwort würde ich mich sehr freuen und stehe Ihnen für weitere Informationen jederzeit zur Verfügung.

Besten Dank im Voraus für Ihre Bemühungen.

Mit freundlichem Gruß

Marina Lukina (Unterschrift)

Marina Lukina

A n l a g e : Lebenslauf mit Lichtbild (1 Seite)

Teil III. Benachrichtigungsschreiben

Frau Dagmar Konz
Swissötel Düsseldorf
Personalabteilung
D-12345 Düsseldorf
Tel.:
E-Mail:

27.04.200_

Frau Marina Lukina
ul. Otradnaja 7
RF- 134219 Moskau
Tel.:
E-Mail:

Antwort auf Ihr Bewerbungsschreiben vom 10.04.200

Sehr geehrte Frau Lukina,

Wir freuen uns, dass Ihre Bewerbung um ein Praktikum im Swissotel Düsseldorf erfolgreich war.

Wir erwarten Sie am 1. Juli 200..., um 8.00 Uhr in der Personalabteilung. Dort erledigen wir alle notwendigen Formalitäten. Bitte melden Sie sich beim Pförtner am Haupttor und legen Sie dieses Schreiben vor.

Vor Beginn Ihrer Tätigkeit im Swissotel weist Sie die zuständige Personalleiterin, Frau Schmollinger, kurz in den Betrieb ein. Genauere Informationen bekommen Sie bei unserem nächsten Erweisungsseminar für neue Mitarbeiter im April auf unserer Web-Seite.

Die Einzelheiten Ihrer Anreise und Unterkunft regeln Sie bitte mit dem zuständigen Kollegen in Ihrer Fachhochschule. Bitte vergessen Sie nicht Ihre Aufenthaltsgenehmigung und Arbeitserlaubnis sowie ein Passfoto für den Firmenausweis.

Mit freundlichem Gruß

Dagmar Konz

Dagmar Konz
Personalabteilung

Texterläuterung

ggf. = gegebenenfalls - при необходимости, в случае необходимости
hiermit - этим; настоящим
Swissotel [sviso'telj - название отеля
das Lichtbild = das Foto - фотография
neuen Sachverhalten gegenüber aufgeschlossen sein - интересоваться новыми делами

(обстоятельствами), быть открытым для новых дел (обстоятельств)
in den Betrieb einweisen — вводить в курс дела

ÜBUNGEN ZUM TEXT 12A

1.Ответьте на вопросы.

a) Wohin muss Frau Lukina?

Zum_____ Zur_____

b) Was soll sie mitbringen?

1._____ 3._____

2._____ 4._____

c) Was macht die Personalabteilung?

1._____ 2._____

d) Was macht die Personalabteilung später?

_____

e) Wofür ist Swissotel nicht zuständig?

1._____ 2._____

2.Составьте письмо-ответ г-же Кони, от лица Марины Лукиной, пронумеровав части письма в правильной последовательности: 1 - Absender, 2 - Datum, 3 - Empfänger, 4 - Betreff, 5 - Anrede, 6 - Dank, 7 - Problem, 8 - Frage, 9 - Schlusssatz, 10 - Schlussformel, 11 - Gruß, 12 - Unterschrift.

O Ich danke Ihnen für Ihr Schreiben vom 27. April.

O Es sind noch zwei Monate bis zu meiner Abreise. Ich bitte Sie um die Bestätigung für mein Praktikum im Swissötel, sonst werde ich das Visum und die Arbeitserlaubnis nicht bekommen können.

O Schicken Sie mir oder senden Sie diese Bestätigung direkt an das Konsulat der Deutschen Botschaft?

O Für Ihre Bemühungen danke ich Ihnen sehr und freue mich sehr auf den Aufenthalt in Deutschland.

O Ihr Schreiben vom 27.04.200.

O Marina Lukina
Marina Lukina

O Mit freundlichen Grüßen

O Frau Marina Lukina
ul. Otradnaja 7
RF- 134219 Moskau
Tel.:
E-Mail:

O Sehr geehrte Frau Konz,

O Frau Dagmar Konz
Swissötel Düsseldorf
Personalabteilung
D - 12345 Düsseldorf
Tel.:
E-Mail:

O 30. April 200 _

O Meine Personaldaten haben Sie. Falls Sie Fragen haben, stehe ich Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

3.Напишите самостоятельно письма на немецком языке с просьбой о принятии вас на работу: а) в турагентство, б) в гостиницу, в) в ресторан. Укажите должность, которую вы хотели бы занять, предыдущий опыт работы. При составлении письма соблюдайте последовательность изложения, принятую в немецкой деловой корреспонденции.

4.Дополните текст письма элементами в соответствии с требованиями немецкой деловой корреспонденции.

Touristikmesse
Messe- und Austeilungsgesellschaft mbH
Sehr geehrte Frau Gebauer,
leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass in diesem Jahr ein Stand mit 12 qm nicht verfügbar ist. Wir

können Ihnen einen kostengünstigeren Stand mit 6 qm anbieten. Alle Details können Sie den beigefügten Prospekten und Preisliste entnehmen.
Bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung möglichst schnell per E-Mail mit.
Mit freundlichen Grüßen
Walter Schilling
Walter Schilling

5. Напишите ответ на данное письмо на немецком языке. Выразите недовольство, напомните, что ваша фирма является постоянным участником всех туристских ярмарок и вы сделали заказ заранее. Стенд меньшей площади вас не устраивает, и вы просите предоставить вам тот стенд, который был заказан. Выразите надежду на то, что проблема будет успешно решена.

Text 12 B

VORSTELLUNGSGESPRÄCH

Das Vorstellungsgespräch (mündliche Bewerbung) ist für beide Seiten sehr wichtig. Der Bewerber gewinnt einen Eindruck vom Unternehmen und lernt seinen potentiellen Vorgesetzten kennen. Die andere Seite, es können Personalleiter oder Geschäftsführer sein, wollen den persönlichen Eindruck, den der Bewerber macht, bewerten.
Bevor Sie zum Vorstellungsgespräch eingeladen werden, informieren Sie sich über das Unternehmen, sowie über die Höhe von Gehältern in dieser Branche und in der Position. Solch eine Information gibt es bei Berufsverbänden, auch in großen Wirtschaftsmagazinen.
Nach der Begrüßung versuchen Sie alles, um Sympathie zu mobilisieren. Halten Sie freundlich Blickkontakt. Zeigen Sie, dass Sie aufmerksam zuhören können. Das ist viel wichtiger als auf jede Frage „richtig" zu antworten.
Erzählen Sie etwas übersieh. Beginnen Sie mit Ihrem Ausbildungsweg und auch, was Sie an der Branche besonders interessiert. Aber es soll kein langer Monolog sein. Es wäre nicht schlecht, wenn Sie dem Personalleiter sagen, dass es noch zwei andere Bewerbungen gibt, die noch offen sind, aber Sie würden gern in Ihrem Reisebüro (Hotel) arbeiten, weil... Berichten Sie, das Sie sich über die Firma informiert haben, sie kennen Firmenprospekte. Überlegen Sie sich, an welchen Beispielen Sie belegen können, dass Sie teamfähig, kontaktorientiert und kooperativ sind. Es wäre auch wichtig, Beispiele mit Ihren Erfolgen und Misserfolgen anzuführen. Bei den Misserfolgen sollten Sie sich überlegen, was nicht zu sehr gegen Sie spricht, zumindest etwas, was sich schließlich wiedergutmachen lässt. Auf die Frage, wie Sie mit Kritik umgehen, geben Sie zu, dass Sie natürlich lieber gelobt als kritisiert werden. Fügen Sie hinzu, dass Kritik auch helfen kann, aus Fehlern zu lernen, um es künftig besser zu machen.
Sie können auch fragen, ob es Weiterbildungsmöglichkeiten gibt, mit wem Sie Zusammenarbeiten werden, ob Sie Überstunden haben werden, wie viel Tage Ihr Urlaub hat. Fragen Sie auch über soziale Leistungen. Wenn Ihre Fragen beantwortet sind, folgt die Verabschiedung. Zum Schluss können Sie fragen, wann etwa mit einer Nachricht zu rechnen ist. Das ist wichtig für Sie, um zu wissen, wann Sie selber einmal ggf. telefonisch nachfragen können.
Die Frage des Gehaltes wird häufig erst in einem zweiten oder im dritten Interview angesprochen.

ÜBUNGEN ZUM TEXT 12B

1. Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих словосочетаний.
быть приглашенным на собеседование; получить информацию о турбюро и размере зарплаты; привести примеры своих достоинств и недостатков; быть способным работать в коллективе; учиться на ошибках; получить впечатление о турагентстве; оценить личное впечатление
2. Проанализируйте текст и выпишите из него те предложения, которые содержат наиболее ценную для вас информацию.
3. Выпишите из текстов 12A и 12B и из писем сложные существительные. Подчеркните в них последний компонент и напишите его отдельно с определенным артиклем.
Образец: die Arbeitsstelle — die Stelle